大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬四千九百八十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港利榮印務有限公司承印

我原油輸日受歡迎

日石油公司舉行酒會 木村講話表示讚揚
認爲日中睦鄰關係發展 兩國貿易前景可觀
我駐日參贊說根據互通有無原則兩國經濟關係定將加強

【新華社東京一九七三年五月二十五日電】日本國際石油公司、出光興產公司、共同石油公司、大協石油公司和丸善石油公司，爲從中國進口大慶原油，五月二十五日在東京聯合舉行酒會。

酒會上，日本國際石油公司副總經理木村一三講了話。他熱情讚揚中國出口大慶油田出產的低硫原油給日本。他指出，隨着日中兩國友好睦鄰關係的發展，日中貿易的前景是非常可觀的。

中國駐日本大使館參贊蕭向前在講話中表示相信，在共同實現中日兩國政府聯合聲明的基礎上，根據平等互利、互通有無的原則和雙方的需要與可能，兩國間的經濟貿易關係也一定能夠得到進一步的加強。

日本經濟、貿易界著名人士日向方齊、中山素平、萩原定司等出席了酒會。

中國駐日本大使館參贊蕭向前等也應邀出席了酒會。

最近，日本國際石油公司等從中國進口的第一批大慶原油已經運到日本。

【法新社東京二十六日電】日本國際貿易促進會今天宣佈，日本與中國在一九七三年首季內的進出口貿易總額，達到一千一百一十九億日圓（約四億一千八百萬美元），創下空前的高紀錄。

這個貿易數額，比一九七二年同期增加了百分之二十八點三。

有關鋼鐵和機械的貿易額，在今年一月至三月期間內，有了顯著增加。

日本在今年首季輸往中國的貨物數額，達到六百五十三億日圓（約二億四千[illegible]萬美元），比去年同期增加了百分之二十二點五。

國際貿易促進會說，日本今年首季輸往中國的機械，增加了約百分之三十。在同期內，輸往中國的日本貨車，總共達到九百六十六輛，比去年同期內的數字增加一倍。

在另一方面，日本今年首季從中國輸入的貨物，總共達到四百五十六億八千萬日圓（約一億七千二百萬美元），比去年同期增加了百分之三十七點九。據日本國際貿易促進會說，入口食品、焦煤和服裝的進口，都有顯著增長。

國際貿易促進會說，中國向日本輸出的鋼材，爲去年同期數量的七十倍，鋼條的出口量，也增加了三倍。

章士釗乘專機到港探親

離京前周總理會看望他
廖承志等送行 由兒女章可章含之等陪送抵港

前往啓德機場歡迎的有：章士釗夫人，新華社香港分社負責人，中國銀行、華潤公司、南洋商業銀行負責人，「大公報」、「文匯報」負責人，香港中華總商會、澳門中華總商會會長等。香港英國當局副政治顧問喬治也在機場迎接。

【新華社北京一九七三年五月二十五日電】人大常委會委員、政協全國委員會委員、中央文史研究館館長章士釗先生前往香港探親，今天由北京乘專機抵達香港。

二十四日，周恩來總理曾看望了章士釗先生。

章士釗先生今天中午到達香港啓德機場時，前往歡迎的有：章士釗先生的夫人殷德貞，新華社香港分社副社長李菊生、朱[illegible]，新華社香港分社社長梁威林的夫人徐英，新華社香港分社副總編輯周宏明、崔延緒、周志誠、潘德聲，中國銀行總稽核廖先東和夫人[illegible]，中國銀行副總稽核潘靜安，華潤公司副總經理[illegible]，南洋商業銀行董事長莊世平，「大公報」社長費彝民和夫人蔡[illegible]，「大公報」副社長李俠文，「文匯報」副社長[illegible]，香港中華總商會會長王寬誠，澳門中華總商會理事長何賢，李崧醫生和護士陳美娟等。前往歡迎的還有香港中國旅行社和華潤貿易公司的負責人員。

香港英國當局副政治顧問喬治也到機場迎接。

隨同章士釗先生前往香港的有：章先生的兒子章可、秘書王益知，章先生的女兒章含之以及醫生張慕芬、護士丁萬菊等，陪送章先生前往香港。

章士釗先生離開北京時，有關方面負責人和章先生的親屬、友好：廖承志和經普椿、喬冠華、羅青長、劉友法、李金德、王海容、馬仁輝、梁成林、智軍、王楠、侯春懷、白光濤、孫岡陣等，前往機場送行。

周總理出席非洲使節招待會

非洲國家駐中國使節五月二十五日舉行招待會，熱烈慶祝非洲統一組織成立十周年。周恩來總理、姬鵬飛外長等應邀出席了招待會。柬埔寨王國政府首相賓努親王應邀出席招待會。正在北京訪問的毛里求斯杜瓦爾市長也應邀出席招待會。（新華社傳真圖片）

章文晉會見美作家希恩

【新華社北京一九七三年五月二十五日電】外交部部長助理章文晉今晚會見美國作家文森特·希恩夫婦，同他們進行了親切友好的談話。

會見時在座的有有關方面負責人及工作人員李恩求、于長清、黃中綺等。

黃鎮前往美國就任駐美聯絡處主任

中華人民共和國駐美利堅合衆國聯絡處主任黃鎮（前左三）和夫人朱霖，五月二十五日乘飛機離開北京，前往美國赴任。外交部長姬鵬飛（前左二）、副部長喬冠華（前左四）等到機場送行。美國駐中國聯絡處主任布魯斯（前左一）等也到機場送行。

中國希臘發表公報

決進一步加強合作
李先念受邀在適當時候訪希臘

【新華社北京一九七三年五月二十七日電】公報

應中華人民共和國政府的邀請，希臘副首相尼古拉斯·馬卡雷佐斯先生於一九七三年五月二十日至二十七日在中華人民共和國進行了正式訪問。隨同馬卡雷佐斯先生訪問的有由希臘政府外交國務秘書康斯坦丁諾斯·米哈洛普洛斯先生率領的希臘政府經濟代表團。

中華人民共和國國務院總理周恩來會見了馬卡雷佐斯副首相和夫人以及由外交國務秘書米哈洛普洛斯先生率領的政府經濟代表團全體成員，雙方進行了友好的談話。

馬卡雷佐斯副首相先生同李先念副總理就共同關心的問題進行了會談。希臘方面參加會談的有外交國務秘書米哈洛普洛斯先生和其他高級官員；中國方面參加會談的有：外交部副部長喬冠華、外貿部副部長周化民和其他高級官員。會談中，雙方滿意地回顧了近年來兩國關係的發展情況，並一致表示了進一步發展兩國關係的願望。雙方研究了兩國在其它領域中加強聯系、合作的可能性，並商定了今後進一步研究擴大合作的各種途徑。會談是在親切友好的氣氛中進行的。

以外交國務秘書米哈洛普洛斯先生爲首的政府經濟代表團同外貿部副部長周化民和中國其它有關方面負責人就雙邊經濟關係交換了意見。

會談之後，馬卡雷佐斯副首相和李先念副總理分別代表希臘政府和中國政府簽訂了兩國貿易支付協定、海運協定和航空協定。

馬卡雷佐斯副首相和夫人以及隨行的希臘政府經濟代表團在中國期間訪問了北京、杭州和上海，參觀了工廠、人民公社並遊覽了名勝古迹。

馬卡雷佐斯副首相先生邀請李先念副總理在他認爲適宜的時候訪問希臘。李先念副總理愉快地接受了這一邀請。

一九七三年五月二十七日

中國駐日大使館遷入新館址辦公

【時事社東京通訊】中華人民共和國駐日本大使館二十一日遷離設在新大谷大飯店內的臨時辦公處，搬進東京都港區南麻布四之七之二的一座三層大樓。該大樓佔地二千五百平方公尺，地上三層，地下一層，建築物總面積爲三千五百五十平方公尺。

特稿

爲統一祖國的大業貢獻力量

——致台灣老同學、老同事、老朋友們

中國人民解放軍空軍某部副團長 徐廷澤

台灣國民黨空軍裏的老同學、老同事、老朋友們：

你們好！

你們還記得我吧？我就是十年前從台灣駕機起義歸來的原國民黨空軍第二聯隊上尉飛行員徐廷澤。我離開你們已經十年了，不知你們的境況如何，甚爲懷念和關切。

我想，你們當中的大多數人，日子大概是不會很好過的，至少有一些苦惱你們是沒法擺脫的。比如，日益絕望的前途、出路問題，日益強烈的思鄉懷親情緒，日益艱難的生活處境問題，等等，這些問題，在台灣是解決不了的，我過去在台灣沒有解決，你們今天更不可能解決。有的人可能早已停飛，甚至可能早已離開國民黨空軍了。他們在社會上也許找到了職業，也許找不到職業；他們也許成了家，也許至今還沒有成家。有的人，我在台灣的時候就已經知道他們的境況很不好。比如我的同學宋世超就是一個例子，他停飛、退役以後，找不到職業，就靠拉三輪車維持生活。原分隊長顧叔庠，我在台灣的時候他的生活還勉強可以維持，但不久由於經濟困難，生活無以維持，他的妻子和他離婚了。這是幾年前駕機起義歸來的原國民黨空軍上尉飛行教官黃天明親口告訴我的。像宋世超、顧叔庠這樣遭遇的人，在台灣又何止一、二呢？有的人年紀大了，成不了家，精神很苦悶；有的人成了家，生活難以維持，日子也不好過。最近，繼國民黨駐澳大利亞僞大使館商務專員宋偉斌先生一家回到祖國大陸之後，原國民黨陸軍少校、中華航空公司編譯趙明軒先生又起義歸來，這更使我聯想起台灣國民黨空軍裏的老同學、老同事、老朋友們的處境和前途。

一些老朋友知道，我在國民黨軍隊幹了十八年，也曾經把希望寄托在國民黨身上，但十八年的事實，使我的幻想完全破滅了！一個很明白的道理使我清醒過來：國民黨過去有八百萬軍隊，抗戰勝利後，它猖狂發動反共反人民的內戰，結果不到三年，就被共產黨領導的中國人民解放軍打敗，剩下少數殘兵敗將逃到台灣苟延殘喘。這是什麼原因呢？過去我不懂得，只認爲是國民黨不爭氣，政府太腐敗無能。現在我懂得了：原來國民黨所代表的只是一小撮帝國主義、封建主義和官僚資本主義的利益；而中國共產黨所代表的是百分之九十五以上的人民羣衆的利益；國民黨口喊什麼「國家至上」、「民族至上」，實際上正是國民黨背叛了國家民族利益，出賣國家領土主權，而真正代表國家民族利益的是中國共產黨。所以共產黨必勝，國民黨必敗，這是由國共兩黨的本質所決定的。國民黨的黑暗腐敗是不可能改變的，因此，追隨國民黨只有斷送自己的前途，絕不可能有什麼別的結果。起義以前我總是希望國民黨搞得好一點，自己也撈個一官半職。現在想來，這是受騙上當了。爲什麼一個愛國的中國人要去爲帝國主義和國民黨反動派充當炮灰和工具呢？即使你拚死拚活爲國民黨效勞，撈取一官半職，結果又會怎樣呢？還不是要和國民黨反動派一起滅亡，一起完蛋嗎？滾滾向前的歷史潮流是不可阻擋的，誰不懂得這個，誰就掌握不了自己的命運。有些人想暫時依靠某個「後台」往上爬，其實，國民黨內部的派系傾軋是盡人皆知的，所謂「後台」也是靠不住的，「靠山山會倒」，什麼也就完了。即使你一時得利，也只能混過一時，將來怎麼辦？子孫後代怎麼辦？台灣要解放，祖國要統一，這已是大勢所趨，人心所向，任何人也阻擋不了。

至於我個人的工作生活情況，也許你們想到一些了。我起義回到祖國大陸後，受到了共產黨和人民政府的熱烈歡迎。周恩來總理、葉劍英副主席在百忙中親切地接見了我，並給我許多的鼓勵，特別是一九六四年十月一日，我被邀請光榮地參加了首都的國慶觀禮，幸福地見到了偉大領袖毛主席。

我回到祖國大陸的第二年，被任命爲空軍某部副團長。我有兩個孩子，[illegible]歲，已經上學讀書了，[illegible]。我一家的生活十分美滿幸福。十年來，我切身體會到，共產黨和人民政府的一貫政策是一家，愛國不分先後，對於一切愛國的人們，不管他們過去有多大過錯，只要現在以民族大義爲重，擁護社會主義祖國，爲祖國的統一而盡力，共產黨和人民政府都以禮相待，既往不咎。

我上面談了許多，目的無非是爲你們的前途出路着想，爲你們的子孫後代着想，希望你們做一個真正愛國的中國人，爲解放台灣、統一祖國做出貢獻。如果能這樣做，你們將來的前途是光明的。

談的道理，言不盡意，[illegible]。

周總理出席 慶祝非統組織十周年

非洲使節設招待會
毛里塔尼亞和埃及大使姬鵬飛分別講話

【據新華社北京一九七三年五月二十五日電】今天是非洲統一組織成立十周年。非洲國家駐中國使節今天下午舉行招待會，熱烈慶祝非洲人民這一團結戰鬥的節日。

國務院總理周恩來，外交部長姬鵬飛，外經部長方毅，交通部長楊杰，農林部長沙風，[illegible]應邀出席招待會。

柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王應邀出席招待會。

毛里塔尼亞駐中國大使[illegible]首先致詞。他代表非洲國家駐中國使節對中國、柬埔寨和其他國家的客人出席招待會表示感謝。

埃及駐中國大使阿卜德[illegible]在招待會上講話。他說，今天，在非洲，人們以自豪和尊嚴的心情慶祝非洲統一組織的第一個十年。十年來，非洲統一組織作出了不少成績，許多非洲國家獲得了獨立，從而使非洲獨立國家的數目從三十一個增加到四十一個。在非洲統一組織的旗幟下，非洲解放運動在爭取解放全非洲的鬥爭中，正在取得偉大的勝利。

阿卜德大使譴責了帝國主義、猶太復國主義用武力侵佔別國領土的行徑，譴責了帝國主義和殖民主義剝奪非洲發展經濟和取得社會進步權利的罪行。他還談到了非洲大陸加強經濟統一的意志和在世界範圍內保衛非洲在經濟、貿易和貨幣方面利益的決心。

阿卜德大使在談到中國和非洲之間的友誼時說，非洲和中國之間的友誼不僅表現爲駐北京的非洲外交使團數目的不斷增加，而且還表現在非洲人民在同中國朋友合作的各個領域中。他說，我們對中華人民共和國和世界上其他一切進步力量給予鬥爭中的非洲人民的積極支持表示敬意。

姬鵬飛部長在講話中代表中國政府和中國人民，向非洲各國政府和人民致以最熱烈的節日祝賀。

姬鵬飛部長說，偉大的、日益覺醒的非洲正在發生深刻的巨大變化。在國際事務中，非洲國家正進一步同其他第三世界國家團結起來，主持正義，反對強權政治和霸權主義。整個非洲大陸，從東到西，從南到北，國家要獨立、民族要解放、人民要革命已成爲不可抗拒的偉大歷史潮流。

他說，帝國主義、新老殖民主義和擴張主義是不會甘心失敗的，他們正在垂死掙扎，進行種種破壞和搗亂。然而，歷史已經證明並且還將繼續證明，儘管前進道路上還有困難和曲折，任何反動勢力都無法阻擋英雄的非洲人民前進的勝利進軍。我們相信：偉大的非洲人民加強團結、提高警惕、堅持鬥爭，就一定能夠用自己的雙手，最終贏得非洲的徹底獨立和解放。

劉西堯周培源晤墨西哥教授

【據新華社北京一九七三年五月二十五日電】國務院科教組負責人劉西堯、北京大學革命委員會副主任周培源，今天下午會見了墨西哥自治大學社會科學系高級研究部主任弗朗西斯科·羅伯斯教授和夫人[illegible]女士，賓主進行了友好的談話。

在法國演出二十二場 中國雜技大受歡迎

法電視台拍攝全部表演節目

【據新華社巴黎一九七三年五月二十五日電】中國駐法國大使館臨時代辦田志東五月二十五日爲中國上海雜技團訪問法國舉行招待會。

應邀出席招待會的有二百多位客人，包括法國憲法委員會主席、法國藝術活動協會副主席加斯東·帕萊夫斯基以及法國各界友好人士等。

上海雜技團到達法國後，在巴黎舉行了十二場演出。演出受到觀衆歡迎，有些殘廢的人行動不方便，但是他們還是拄着拐杖或者乘坐手推車前來觀看演出。有些人正在鄰國訪問，也專程返回巴黎觀看演出。法國電視廣播局把上海雜技團的全部節目拍攝了電視片。

二十五日上午，上海雜技團參觀了法國國立體育學院，並且觀看了該院學生的體操表演。

中美關係和俄國的圖謀

蘇通過同印度、伊拉克和敘利亞建立特殊關係而在巴基斯坦、伊朗和土耳其周圍組成一個包圍圈，現在巴基斯坦要找出一種對付這個包圍圈的措施。

巴基斯坦「東方報」五月十八日發表評論員[illegible]的文章，摘要如下：

蘇聯通過同印度、伊拉克和敘利亞建立特殊關係而在巴基斯坦、伊朗和土耳其周圍組成了一個包圍圈，現在將要找出一種對付這個包圍圈的措施。因爲一方面我們同中國有着特殊的關係，另一方面我們同伊朗和土耳其的特殊關係反映着我們同西方大國的聯系。土耳其所以如此，是因爲土耳其既是北大西洋公約組織的成員國，又是中央條約組織的成員國，伊朗對波斯灣所持的立場對美國、西歐和日本具有如此重大的意義，以致根本不能予以忽視。它們依靠波斯灣的石油，因此保護通向這個地區的交通線在當前的時代對於西方國家和日本來說是最大的需要。在這種情況下，在它們面前沒有別的選擇，只有向巴基斯坦和伊朗提供一切可能的政治、外交、軍事和道義上的援助。巴基斯坦、伊朗和西方國家之間的合作將得到發展，蘇聯在這個地區將不得不小心行事。

作爲波斯灣的保護者，德黑蘭必須同本地區同樣受到蘇聯威脅的其他國家——例如科威特，阿拉伯聯合酋長國，尤其是沙特阿拉伯聯合起來。如果建立了這種形式的防禦體系，那麼巴基斯坦和伊朗就將是同西方國家建立了更加強固的聯系。這樣，在南亞次大陸和中東將出現一種新的力量均勢，因爲如果說印度、阿富汗和伊拉克將受到蘇聯的保護，那麼巴基斯坦、伊朗、沙特阿拉伯和波斯灣國家將得到美國的合作。隨着出現這種新的力量均勢，維持這兩個強國間的和平會變得容易一些。可是如果在這個過程中它們受到冷戰火焰的包圍，那就是另一回事了。

北京邀台省乒乓界參加三洲賽

日本乒協表示歡迎
中國乒隊下月初前往馬來西亞訪問比賽

【法新社東京二十六日電】日本乒乓球協會今天表示，歡迎中國邀請台灣參加今年在北京舉行的亞非拉乒乓球友好邀請賽。

日本乒乓球協會國際賽事部主任、前世界冠軍荻村爲此發表談話。

【路透社吉隆坡二十六日電】這裏今天宣佈，中國乒乓球隊將於下月到達這裏，在馬來西亞進行八天訪問。中國乒乓球隊在訪問期間，將在吉隆坡進行四場比賽，在馬六甲和檳榔嶼各進行一場比賽。

馬來西亞乒乓球協會發言人說，中國運動員預定於六月九日抵達吉隆坡，但是他們還沒有接到訪問馬來西亞的中國球員名單。

北京足球隊在海防參觀訪問並作比賽

以一比〇勝海防隊 比賽過程精采

【新華社河內一九七三年五月二十五日電】中國北京足球隊最近參觀訪問了海防並在那裏和海防足球隊進行友誼比賽。

五月十八日，北京足球隊到達越南北方第三大城市海防。海防市行政委員會舉行宴會，熱烈歡迎中國運動員。十九日上午，他們參觀了曾經遭到美國飛機轟炸的海防港，並訪問了一些居民區。二十日下午，北京足球隊同海防足球代表隊進行友誼比賽。比賽一開始，海防隊接連發起勇猛進攻，多次給對方造成威脅。北京隊穩健沉着，積極反攻，在上半場踢進一球。下半場雙方展開猛烈爭奪戰，但都沒有進球。比賽結果，北京隊以一比〇獲勝。越中兩隊運動員的精采球藝和團結友誼精神，不斷激起全場觀衆的熱烈掌聲。

五月二十一日，北京足球隊回到河內。二十二日上午，河內市行政委員會主席陳維興接見了北京足球隊，並同中國運動員們進行了十分親切友好的談話，並向他們贈送了禮品。

二十三日晚上，北京足球隊同越南郵電總局足球隊進行友誼比賽，比賽結果以一比一踢成平局。

阿爾巴尼亞大使赴京郊公社勞動

【據新華社北京一九七三年五月二十四日電】阿爾巴尼亞駐中國大使羅伯特·[illegible]和夫人以及大使館其他人員，今天到北京郊區中阿友好人民公社參加勞動。

第九版

揚[illegible] 高[illegible]

交投重落二億以下

全週反覆但跌時比較漲時還多

「華石」輪 M.V. "WARSAK"
訂六月十四日抵港 十五日開行
直放：SAN DIEGO, LOS ANGELES, TACOMA/SEATTLE & VANCOUVER
東海航運公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五一二二六一七四（五線）

TOHO
日本東方[illegible]
AMSTERDAM, HAMBURG, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
泛洋航運有限公司
星華船務公司

英國大使說冰島砲艇開火 一艘英漁船被擊中後下沉
蘇聯艦隊正駛往冰島進行「混水摸魚」

【美聯社冰島．雷克雅未克二十六日電】英國駐冰島大使麥克睿說，冰島的砲艇今天對一艘英國的拖網漁船開砲。據說已在下沉。

【路透社布魯塞爾二十五日電】消息靈通的北大西洋公約組織的人士今晚在這裏說，蘇聯海軍軍艦和潛艇目前正闖入冰島海域。由於最近冰島砲艇干擾英國拖網漁船在這一海域中捕魚，英國海軍軍艦正在冰島捕魚海域中保護英國的漁船。

這些人士說，蘇聯約十二艘潛艇和同等數目的軍艦正集結在冰島附近的海域中。

他們說，他們不知道這些潛艇是否核動力推動的，但海面的蘇聯軍艦顯然包括遠洋艦、快艦和供應艦。

他們說，這些蘇聯軍艦由蘇聯北方的摩爾曼斯克大海軍基地方面駛向冰島。

這些人士拒絕說明他們對蘇聯這次行動的見解，但說，蘇聯軍艦可能是參加在上週英國和冰島鱈魚戰加強之前已計劃好的一次海軍演習。

他們還說：「這些軍艦還將起一種提醒作用，表示蘇聯最近幾年來已大大加強其艦隊。」

【本報按：冰島是位於歐洲西北部、北大西洋中的一個大島，靠近北極圈。全國四分之三的土地是高原，八分之一的面積爲冰川所覆蓋。境內多火山、瀑布、湖泊和湍急的河流。全國九分之一的土地爲森林所覆蓋。因受暖流影響，氣候較同緯度的其他地方溫和，屬海洋性氣候。南部和東南部多雨。

冰島有大量水力資源和地下熱能。漁業是國民經濟的主體，產值佔國民生產總值的百分之二十五，一九六九年捕魚量爲六十八萬六千噸。漁產品佔冰島出口總額的百分之九十以上。冰島一九七〇年國民生產總值約四億六千四百萬美元。主要工業部門是漁產品加工和造船、船舶修理等部門。農業人口佔總人口百分之二十，主要是飼養羊群，耕地不到土地總面積的百分之一，主要種植牧草和飼料。爲了維持漁業和農業，政府每年支出巨額補貼。爲了彌補支出，政府不得不增加稅收和大借外債。一九六九年冰島內外債務達三千五百萬美元。

冰島是「歐洲自由貿易聯盟」的成員。一九六九年進口總值爲一百零八億五千六百萬克朗（約合一億二千三百萬美元），出口總值爲九十四億六千六百萬克朗（約合一億一千萬美元）。冰島進口項目主要是穀物、飼料、木材、機器和船隻，出口主要爲漁產品。

一九七一年七月，新政府總理約翰內森在施政綱領中宣稱，「將奉行獨立的外交政策」，他還宣布從一九七二年九月一日起，把冰島目前十二浬的捕魚範圍擴大到五十浬，並取消同英、西德的捕魚協定。

但是，英國政府一直拒絕承認冰島的這個決定。它一面要求同冰島政府就此進行談判，一面支持英國漁船繼續在冰島沿海五十浬的海域捕魚。五月十九日宣佈派遣海軍艦隻進入冰島沿海五十浬的海面活動。冰島政府堅持其維護本國權益的決定，並派出砲艇制止外國漁船進入這一海域捕魚。】

柬元首視察解放區圖片展覽在京開幕
韓念龍石少華出席觀看

【據新華社北京二十五日電】「西哈努克親王視察柬埔寨解放區圖片展覽」今天在北京中國美術館開幕。

展出的一百四十多幅圖片，紀錄了柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦．西哈努克親王和夫人，在國內特使英．薩利陪同下，於今年二、三月間，不顧美國飛機的狂轟濫炸和路途的艱險，返回柬埔寨進行視察的情況，紀錄了西哈努克親王在柬埔寨解放區同民族統一陣線、王國民族團結政府、民族解放人民武裝力量的領導人和人民群衆在一起的動人情景。這些圖片充分地反映了柬埔寨抗美救國鬥爭的大好形勢，有力地顯示了柬埔寨民族統一陣線、王國民族團結政府領導人之間，以及領導人和人民群衆之間的緊密團結。

這個展覽是由中國柬埔寨友好協會和中國人民對外友好協會聯合舉辦的。

出席開幕式並觀看展覽的，有我國外交部副部長韓念龍，國務院文化組成員石少華，對外友協副會長楊驥，北京市革命委員會副主任王磊，有關方面負責人師力夫、金照、梁淞、楊玲，以及首都群衆二百多人。

我體操隊在美演出 一場觀衆六千多人
觀衆盛讚表演並起立熱烈鼓掌

【美聯社美國阿利桑納州．土桑二十六日電】昨晚，這裏有六千多人前往觀看由中華人民共和國的國家體操隊的體操表演。

據官方說，昨晚有六千零九十二人觀看體操表演，這是在阿利桑納州有史以來觀衆最多的一場體操表演。

中國體操隊的體操表演完結時，觀衆紛紛起立，報以熱烈掌聲。

阿利桑納大學的女子體操教練巴巴拉．赫奇斯表示，他很欣賞在男子自由體操和女子平衡木表演時的音樂運用。

赫奇斯說：「這是很大的創舉，我想體操需要用音樂襯托，打破常規。」

赫奇斯並說：「中國體操運動員在尚未參加國際比賽之前，已經這樣好了，可以想像，他們在四年之內將會達到怎樣好的程度。」

土桑是中國體操隊訪問美國五個城市的第三站。較早時，他們曾訪問過紐約和華盛頓。

沙利文昨抵曼谷 同泰國領袖會談

【法新社曼谷二十六日電】在巴黎參加印度支那政治解決談判的美國助手沙利文，於今天上午，從柬埔寨抵達這裏，和泰國領導人就印度支那的未來局勢和美－泰關係舉行會談。

沙利文目前正與泰國助理外交部長吉滴卡談。

西方逾百專家開會 商討改革貨幣制度
該組織主席承認有許多重要問題尚待解決 特別是各國必須減少長期性的收支不平衡

【路透社華盛頓二十六日電】一個試圖爲國際貨幣制度擬出改革計劃的組織，它的主席今天說，目前的會談已經進入談判階段。

這位官員是杰里米．莫爾斯，他是由二十名代表組成的委員會的主席，又是前英格蘭銀行的執行董事，他表示希望能爲九月在內羅畢舉行的國際貨幣基金年會準備一項貨幣改革大綱。

莫爾斯昨晚對記者招待會說，經過一星期的討論，關於改革問題，專家們已「通過多邊對話的探索階段到達有效地辯論和說明的階段」。

他說，代表一百二十五個國際貨幣基金組織成員的專家們，已經進入改革過程的談判階段。

莫爾斯承認仍然有很多重要問題有待解決，特別是有關各國必須減少長期性的收支不平衡的辦法，以及應該通過什麼機構使得這種不平衡得以調整。

莫爾斯列舉的另一重大問題是，各國之間的官方債務在新制度中如何結算。商的儲備貨幣像美元、英鎊以及黃金，一般預料今後的作用將大大減少。

莫爾斯指出，關於最近黃金暴漲的問題，本星期專家們還沒有正式討論。最近幾星期中，自由市場的金價連創新高，達到每安士一一二美元，星期五回跌到每安士一〇六美元左右。

莫爾斯說，這次改革會議的成果之一，乃是設立一個特別組織，研究特別提款權和援助較貧困國家額外情況的條款之間聯系問題。

美國太空船會合實驗室

【路透社休斯敦二十六日電】美國三位太空人在開始第二次進行他們的冒險任務——修理太空實驗室——之前，今天提早睡覺。現在他們的太空船已和太空實驗室接合。

昨天深夜，他們遭遇了一連串的驚險難題後，終於成功地同太空實驗室接合。在太空船發射後，他們曾進行太空追蹤七小時，並曾經四次企圖和太空站接合，結果都失敗了。

但是接合雖然成功了，太空署的首腦暗示，二十八天的計劃，可能出現枝節而要縮短時間。

中國新聞代表團在美國各地訪問
曾參觀哈佛國際事務中心

【美聯社喬治亞州．亞特蘭大二十六日電】中華人民共和國新聞代表團一行二十二人，在麻省的波士頓地區訪問了三天之後，已抵達這裏。

中國新聞代表團——其團員有六人——是阿特蘭大「憲法報」主編雷．麥吉爾等人的客人。據說今年初曾訪問中國。

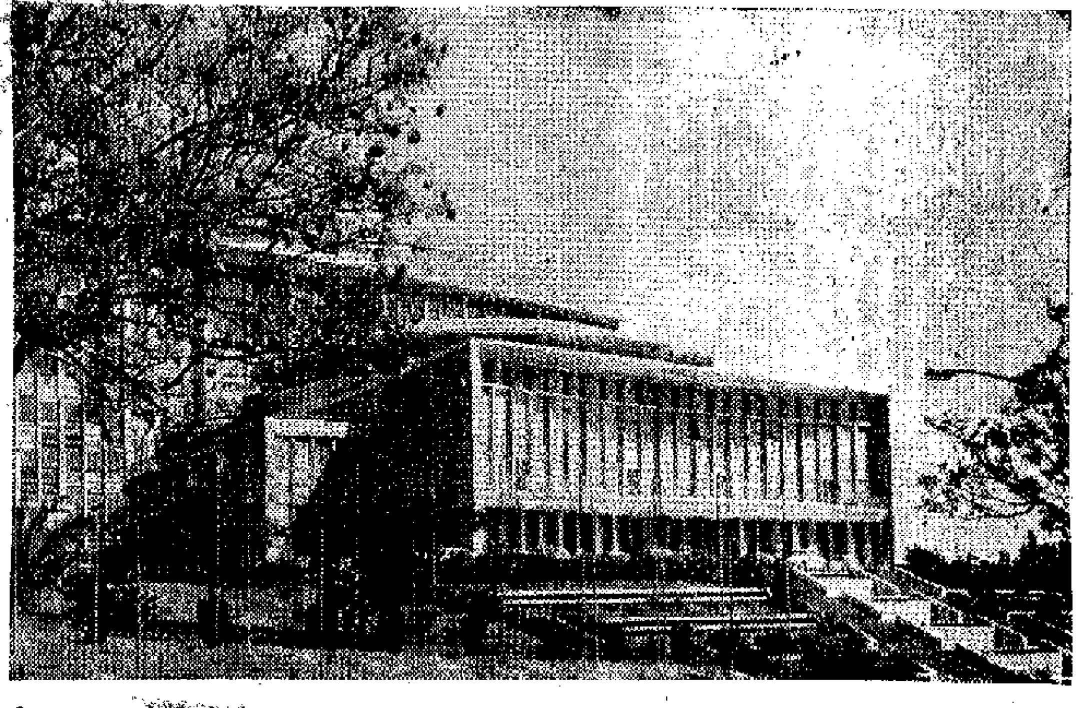
中國新聞代表團將訪問阿特蘭大商業區、政府大樓和觀看一次藝術節目，然後前往莫爾豪斯學院進食午餐。

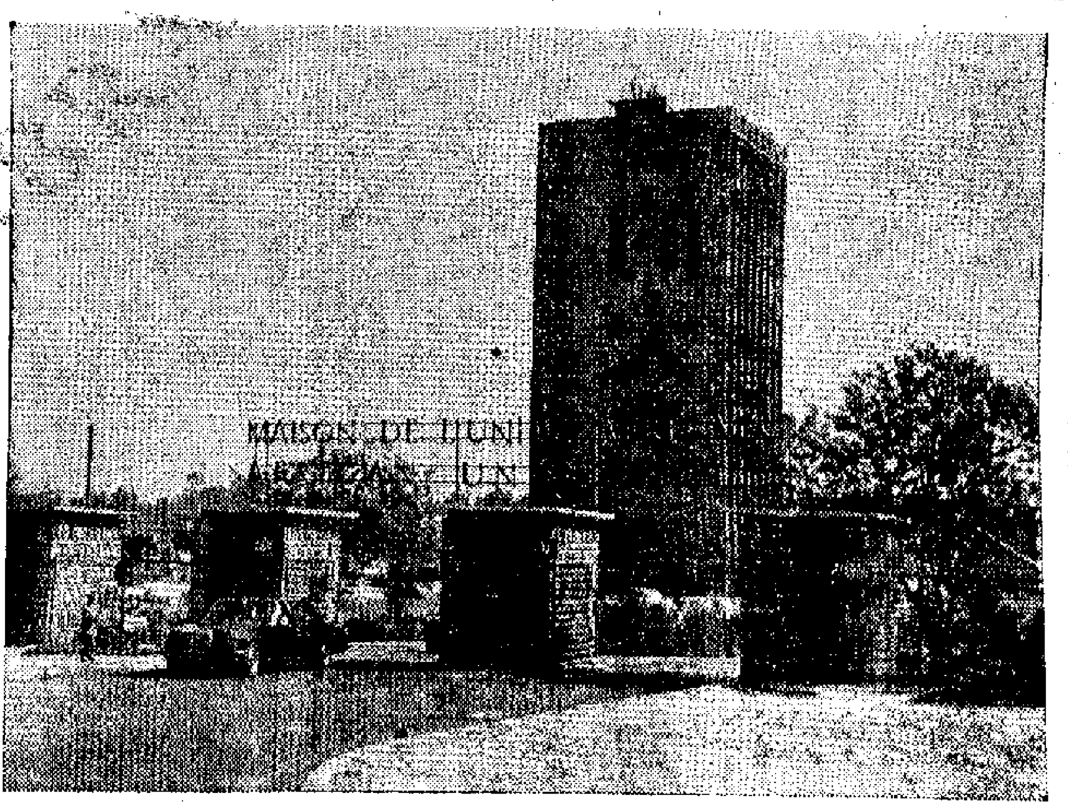
中國新聞代表團準備於今天稍後，前往訪問喬治亞州的梅背，參觀梅背的電話公司。

中國新聞代表團於昨晚抵達這裏。他們曾參觀哈佛的研究院和麻省理工學院。昨天他們參觀哈佛國際事務中心時，受到該中心的主任富爾德、非擬和哈佛的東亞研究中心創辦人費正清教授的歡迎。

中國新聞代表團訪問美國大學

中華人民共和國的新聞代表團部分團員，五月二十五日參觀美國大學，步過哈佛廣場時情形。該團將訪問美國二十六天。（合衆國際社傳真照片）





非洲首腦舉行會議的非洲大廈

（上圖）埃塞俄比亞首都亞的斯亞貝巴的非洲大廈。非洲統一組織第十次國家和政府首腦會議五月下旬將在這裏舉行。

（下圖）亞的斯亞貝巴的非洲統一組織總部大廈。（新華社照片）

日本銀行本週起 再度提高貼現率

【路透社日本．金澤二十六日電】日本大藏相愛知揆一今天對新聞記者說，日本銀行將於下周初，提高貼現率。今年四月二日，貼現率已經提高了〇點七五厘，升至五厘。

中國政府代表團到達贊比亞訪問
由交通部副部長郭魯率領

【新華社盧薩卡一九七三年五月二十四日電】以交通部副部長郭魯爲團長的中國政府代表團五月二十四日下午到達贊比亞首都盧薩卡。

贊比亞新聞、廣播和旅遊部長維納，動力、運輸和工程部國務部長姆瓦勒，新聞、廣播和旅遊部國務部長利塔納，外交部代理常任秘書哥穆卡，新聞、廣播和旅遊部常任秘書納班頭和贊比亞政府其他有關高級官員前往機場歡迎代表團。

中國駐贊比亞大使館經濟參贊江平，商務參贊于實深和中國工程技術人員的負責人等也到機場迎接。

中國政府代表團前來贊比亞參加我國援助贊比亞建設的兩個工程項目的移交典禮。

蘇沒有放棄擴張野心

（法）「企業」周刊

歐洲各國人民不再擔心會被武器征服，他們衷心要求緩和。他們面目相信戰爭從地平線上永遠被趕走了，軍隊再沒有理由存在了，已經獲得了普遍和平。這一思潮活像三十年前的思潮。實際上，現實情況完全兩樣。誠然，蘇聯出於需要而向西方開放。

但它絲毫沒有放棄它的狼子野心：把它的集體主義擴展到整個世界。緩和是十分新穎的事，以致人們對此不能有任何一點幻想。凡是發生裂口的地方（昨天的東南亞，今天的近東），蘇聯都竭盡全力擠進去。

必須使對話平等地進行。就是說，歐洲本身（不只是美國）也要在其中起主要作用。迄今爲止，一切都是在克里姆林宮和白宮之間進行的。將來如果人們想使力量平衡得到尊重，那就必須使「九國」緊密地聯合起來參加談判。尼克松似乎已經懂得這一點了，因爲他已在上周向勃列日涅夫建議，要在歐洲和美國之間達成協議。與基辛格不久前所說的相反，歐洲的複合「本身就是目的」，剩下的只是要使歐洲人相信這一點。

波哥大通訊

訪問哥倫比亞

中國記者組

今年四月份，中國記者組對哥倫比亞進行了十天的友好訪問，參觀了工廠、農村和學校，與各界人士廣泛接觸，結交了許多朋友。哥倫比亞朋友們說，中國記者組這次訪問，增強了兩國人民之間的相互了解和友誼。

盛產咖啡的國家

哥倫比亞位於南美洲西北部，是著名的咖啡生產國之一，她的咖啡產量僅次於巴西，佔世界第二位。哥倫比亞全國有兩千二百萬人口，平均每十個人當中就有一人生活在咖啡種植園裏。此外，大約還有四十萬人從事同咖啡生產有關的職業。

每當我們拜訪哥倫比亞朋友時，主人總是端出精緻的杯盤，斟滿熱氣騰騰的咖啡說：「請嘗一嘗，這是我們最好的咖啡！」的確，這裏的咖啡品質優良，名不虛傳，最好的咖啡品種叫做軟咖啡。一般都生長在海拔一千米左右的高坡上。哥倫比亞靠近赤道，但是在她的安第斯山區氣候涼爽，最適合軟咖啡的生長。哥倫比亞的軟咖啡暢銷於世界市場。

哥倫比亞的咖啡加工工業也很發達。在盛產咖啡的安蒂奧基亞省，我們參觀了麥德林市附近一家現代化的咖啡儲存和加工工廠，看到了工人們對咖啡精心保管和加工的全過程。這家現代化工廠由六十座高大的圓柱式倉庫和一個加工廠組成。倉庫的儲存量爲三萬二千噸帶殼咖啡豆。咖啡豆在加工廠經過去皮、淨化、乾燥、分類等工序，變成顆粒整齊的綠咖啡。這種綠咖啡除了一小部分被炒成熟咖啡供應國內消費外，大部分裝袋出口。

長期以來，哥倫比亞的外匯收入主要依靠咖啡出口。在五十年代，咖啡曾經佔出口總值的百分之八十；到六十年代，咖啡仍佔出口總值的百分之七十。由於國際市場上咖啡價格受一兩個大國的操縱而常常發生波動，這對哥倫比亞經濟產生了嚴重影響。據估計，咖啡每磅跌價一美分，就會給哥倫比亞造成八、九百萬美元的損失。因此，哥倫比亞和其他咖啡生產國近年來，一直爲爭取合理的價格而鬥爭。

哥倫比亞爲了反對帝國主義的剝削，維護國家利益和發展民族經濟，正在努力使自己的出口產品多樣化，以減少對咖啡的依賴，這方面已經取得了積極的成果。

民族工業的發展

哥倫比亞的民族工業已有一定程度的發展。據哥倫比亞工業家協會估計，哥倫比亞工業產值（除石油外）約佔國民生產總值的五分之一。主要工業項目有食品、紡織、化學、藥品、服裝、飲料以及水泥、陶瓷、玻璃等。這幾年，冶金、石油化工、塑料等工業也有所發展。哥倫比亞工業布局比較均勻，除首都波哥大工業比較發達外，在西北沿海和中部高原地區還有像麥德林、卡利、巴蘭基利亞等一系列工業城市。

一九六九年，哥倫比亞參加了安第斯條約組織，這對哥倫比亞民族工業的發展起了促進作用。一九七二年哥倫比亞向安第斯集團國家出口總值五千七百萬美元中，工業品就佔一半以上，價值爲二千九百萬美元。今年頭三個月出口增長最快的也是工業製成品。

記者組訪問了安蒂奧基亞省的首府麥德林市。這個城市的民族工業從十九世紀末起就開始萌芽和發展，現在這個城市南北公路兩旁工廠廠房櫛比相連，一直延伸到十幾公里以外的遠郊區。麥德林市是哥倫比亞第二大城市和最重要的紡織業中心。它的紡織品產量佔全國百分之九十以上。我們在那裏參觀了「羅塞里羅」紡織廠，它是哥倫比亞最大的紡織公司「科爾特赫爾」的一家主要工廠，使用的原棉全部是本國出產。這家公司除生產棉紡織品外，近幾年還開始從事絲、麻加工，木材，紙漿等生產。

難忘的友情

四月二十五日上午，我們訪問了哥倫比亞自由大學。這裏的學生、教職員和桑佩爾校長一見面就對我們說：「這裏就是你們的家。」

他希望中國記者的訪問將促進兩國人民之間的文化交流。我們還出席了大學師生組織的歡迎集會。桑佩爾校長和學生會主席發表了熱情洋溢的講話。當我們走出會場的時候，學生們簇擁着問長問短，直到我們坐上汽車離開學校，他們還不斷向我們揮手告別。

一些訪問過中國的哥倫比亞朋友，見到我們就像會見老朋友一樣親切。前哥倫比亞國立大學校長赫拉爾多．莫利納先生和參議員西爾維．里奧斯先生向我們暢談起他們訪問中國的情景，以及他們同中國人民的友誼。他和他的同事們正在爲發展哥、中兩國關係而努力。

去年夏天曾經到中國旅行的何塞．瑪麗亞．艾麥斯先生和夫人邀請我們到他們的農莊去做客，他們全家在大門口歡迎我們。兩個小女兒把鮮花送到我們面前並用相當準確的中國話問候說：「叔叔您好！」主人拿出他在中國各地拍攝的照片給我們看，並且說，中國人民的友情使他們永遠難忘。他們還準備了具有哥倫比亞鄉土風味的飯菜和中國茶葉招待我們。

在麥德林市，我們和參議員埃切維里先生和蒙特維托．薩帕塔先生進行了熱情友好的會見。

四月二十六日，波哥大報紙發表了中國記者組正在哥倫比亞訪問的消息。當天晚上，許多素不相識的朋友前來旅館會見我們，他們爭着詢問有關中國的情況，要求更多地了解中國。他們都表示希望加強兩國人民的友好交往。

哥倫比亞和中國遠隔重洋，但是努力架設一座友誼的橋樑正是兩國人民共同的願望。（據新華社北京一九七三年五月二十六日電）

學生已難購試卷 從今必須寫論文
美一州法庭禁止考試作弊

【路透社舊金山二十五日電】這裏的學生將要親自寫作他們的論文，而不能再從一個研究公司那裏買到論文。一位法官已對十一間研究公司發出警告，禁止它們出售任何試卷、學期論文、學位論文、短論、報告或其他可用作在教育機構中取得學分的文章。

這項法庭的裁定，是在州司法部和教育部提議採取的，教育部認爲，出售這些文章，將使學生很容易作弊，取得各學科表面的滿意成績。

尼克松佛州度假

【路透社華盛頓二十六日電】尼克松總統今天已開始在他的佛羅里達州別墅度他的長週末假期。他已決心不讓一次「水門醜聞」干擾他的工作，並且繼續熱烈支持政府的秘密的主題準備進行反擊。

今天尼克松在飛往佛羅里達之前，曾經參加一次內閣會議，歷時九十分鐘。據白宮發言人齊格勒說，會上只用很少時間討論「水門事件」。他說，這次閣議主要是集中討論兩件事，一是下星期尼克松同法國總統蓬皮杜在冰島舉行的高峯會議，另一是六月十八日到二十六日尼克松同蘇聯領袖勃列日涅夫在美國的會談。

在廿六屆世界衛生大會上 我代表談農村衛生
並作了赤腳醫生訓練與工作的發言

【據新華社日內瓦一九七三年五月二十三日電】五月七日在這裏開幕的第二十六屆世界衛生大會，已於二十三日閉幕。

在這屆大會上，分別通過了接納朝鮮民主主義人民共和國和德意志民主共和國爲世界衛生組織正式成員的提案；改選了世界衛生組織的領導機構，丹麥的哈爾夫丹．馬勒當選爲世界衛生組織總幹事，中國、伊朗等國當選這個組織執行局的成員。

在大會一般辯論中，許多國家和地區的代表表達了發展民族衛生事業、提高人民健康水平的強烈願望。阿爾巴尼亞、羅馬尼亞等國代表以及亞洲、非洲和拉丁美洲許多國家的代表，在發言中介紹了最近幾年來這些國家在衛生事業方面取得的巨大成就。一些國家和地區的代表用具體的事例說明了取得政治獨立和經濟獨立，掌握自己國家的經濟命脈，改革社會制度，是改善人民衛生條件的基礎。他們指出，由於帝國主義、殖民主義長期統治的結果，給他們的國家和地區的人民健康造成極爲嚴重的後果，他們爲此不得不付出極大的代價。在分組討論中，中國代表就中國的農村衛生工作和赤腳醫生的訓練與工作作了發言。

縱橫談

莊則棟講話．徐廷澤文章

莊則棟前天晚上在歡迎香港、台灣省體操隊的宴會上發表講話，邀請台灣青年運動員、教練員以及海外僑胞中的台灣省乒乓球運動愛好者前往北京，參加八月舉行的亞非拉乒乓友好邀請賽。

去年八月，亞洲乒乓球聯盟執行委員會在北京舉行會議，也曾發出過邀請。會議認爲，爲了貫徹亞乒聯盟宗旨中關於增進亞洲國家和地區的人民和乒乓球運動員之間的友誼的精神，如果台灣乒乓球隊以中華人民共和國台灣省乒乓球隊名義來參加亞洲乒乓球聯盟的活動，亞洲乒乓球聯盟將表示歡迎。

上次是亞洲乒乓球聯盟的名義作出表示，這次則由莊則棟代表全國體總發出邀請。

莊則棟的講話，詞意誠摯，表露出對台灣同胞關懷之情。一方面是「熱切地邀請」台灣乒乓球界參加八月三洲乒乓球賽，一方面深切地表達了祖國人民對台灣省同胞的關切，希望他們能有機會和全國人民、運動員一道同三大洲的朋友們歡聚一堂，切磋技藝，交流球藝。

近年來隨着祖國對外關係的不斷發展和國際地位的蒸蒸日上，無論是在台灣省和僑居在海外的台灣省同胞，日益心向祖國，渴望回內地參觀，增加對祖國的認識。去年「十．一」國慶，已經有較多的台灣同胞由海外回到祖國各地參觀訪問，與祖國親人團聚。今年春季出口商品交易會，也有不少台灣籍同胞參加，並到各地觀光。他們都表示百聞不如一見，深深爲祖國各項成就而自豪。

祖國，一貫對一千六百多萬台胞表示深切的關注。今年紀念「二．二八」二十六周年，在北京舉行的座談會上，廖承志、傅作義分別闡述了黨和人民政府的一貫政策，是愛國一家，愛國不分先後。對於一切愛國的人，不管他們過去有多大過錯，只要現在擁護社會主義祖國，都以禮相待，既往不咎。

這一政策確實是一貫堅定不移執行着的，本報今天發表的徐廷澤的文章就是又一個生動的例子。拿近的來說，宋樂斌、趙明哲從海外東瀛投明，都受到禮遇。卡崇斌現已擔任外貿部的領導職務。

當前國內外形勢的發展，對解放台灣，統一祖國已出現了十分有利的形勢。台灣同胞渴望了解祖國，嚮往祖國，正是大勢所趨之下必然的產物。廖承志日前在日本，鼓勵僑居海外台灣同胞和在台同胞，拋棄顧慮，回到祖國看看，在日台籍同胞都有熱烈的反應。

現在莊則棟發出的這一邀請，深信必將獲得廣大台灣同胞和運動員的支持和歡迎。祖國人民和台灣同胞是血濃於水的關係，七億同胞在殷切期待，準備熱烈歡迎親人到來。

請看剪下出春秋
記揚州剪紙藝人張永壽

蘇羣英

揚州的五月，正是花紅柳綠、百花吐艷的季節。這個歷史文化古城，到處是一片宜人的景色。我們走訪了揚州工藝廠的剪紙車間，倍覺妙趣橫生，春意盎然。請看，在一把極普通的剪刀的點化之下，各種花卉，千姿萬態，爭奇鬥艷；飛禽走獸，飛躍奔跳，呼之欲出；名……

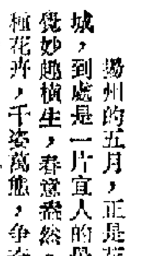
……意境明朗，充滿生活氣息。畫面上以一對小巧玲瓏的綢眼在杏花枝頭上相互飛逐，相互召喚，相映成趣，含蓄地揭示了「一年之計在於春」的鮮明主題，我們越看越愛看，令人想起社員羣衆春耕春種的繁忙景象，老藝人對新生活的熱愛和讚美的真摯感情，深深地灌注我們的心胸。

我國駐外使節和藹可親
老華僑談訪我駐加拿大大使經過

請看剪下出春秋

記揚州剪紙藝人張永壽

蔡靄英



揚州的五月，正是花紅柳綠、百花吐艷的季節。這個歷史文化古城，到處是一片宜人的景色。我們走訪了揚州工藝廠的剪紙車間，倍覺妙趣橫生，春意盎然。請看，在一把極普通的剪刀的點化之下，各種花卉，千姿萬態，爭奇鬥艷；飛禽走獸，飛躍奔跳，呼之欲出；名山勝景，春光片片，容華煥發……這是另一個鼓舞人意的春天。

創作作品一萬多種

這裏，我們要向讀者介紹的，就是這些藝術品的作者——著名的剪紙老藝人張永壽。

張永壽剪紙近六十年了。在舊社會，他十二歲就拎着剪紙擔，背井離鄉，賣藝爲生，然而，並不能維持生計，只得給地主做小工，吃盡了人間的辛酸苦辣。解放後，在共產黨和人民政府的關懷下，這位老藝人如枯木逢春，他的剪紙藝術獲得了新生。二十多年來，他創作了梅蘭竹菊、蟲魚鳥獸等一萬多種作品。這些作品，以玲瓏纖秀、柔腴挺拔而聞名，深受廣大勞動人民的歡迎。國家曾出版了他爲郭沫若同志配詩的「百花齊放剪紙集」和「張永壽剪紙集」。張永壽常激動地說：「沒有陽光雨露就沒有鮮花，沒有黨和毛主席的培養就沒有我的今天。」

無產階級文化大革命更加激發了這位老藝人創作的熱情。他反覆學習毛主席的「在延安文藝座談會上的講話」和關於「百花齊放，推陳出新」的方針，反覆實踐，不斷創新，精心琢磨，精益求精。近幾年來，他又創作了一千多種新的作品，這些作品，構思新穎，剪功圓熟，於柔麗中見剛健，於嫵媚中見豪放。他的每一幅剪紙的線條非常韻律地、和諧地結合成一個個剛柔的藝術形象，顯得線條明快，毫不瑣碎累贅。最細的線條只有半毫米，有些線條雖經反復交叉糾扯，不但不會攪斷，仍然保持乾淨、光潔、簡練。張永壽在剪紙藝術上達到了一個更新的階段。這表明老藝人緊跟偉大祖國前進的腳步，並沒有停止攀登藝術高峯的步伐。

修改原作「百花齊放」

張永壽的擅長是剪花卉。從去年底開始，他花了三個月的時間，重新修改了爲郭沫若配詩的原作「百花齊放」。老藝人爲什麼要修改原作呢？他熱情地向我們作了介紹。

原作「百花齊放」出版後，張永壽沒有滿足自己的成績。他細細地吟味郭沫若的詩句，覺得自己的作品還沒有達到詩中的意境的要求。針對原作中存在的線條柔軟，枝葉瘦弱，層次不多等不足之處，他一幅一幅地反覆琢磨，重新構思。他善於抓住各種花卉的特徵，捕捉千姿萬化的瞬間形象，注意刻劃其內在的旺盛的生命力和生機盎然的風采，賦於其朝氣蓬勃，欣欣向榮的時代精神，使其作品做到形中有神，寓動於靜，產生了一種特殊的藝術魅力。畫面造型努力做到線條柔和，層次多變，畫面和諧。例如，「牡丹花」，原來是實花實葉，現在改成虛花實葉，以「實葉」烘托「空花」，「烘雲托月」的效果就更爲鮮明。如「山茶」、「杜鵑」更爲秀麗、嫵媚，「迎春柳」、「吊金鐘」等更爲勁挺、瀟灑。但是，最吸引我們的是一枝「梅花」。

梅花頑強、樂觀、謙遜的性格，象徵着勞動人民敢於鬥爭、敢於勝利的優良品質。老藝人努力表現梅花與嚴寒、風雪抗衡、鬥爭的精神。在造型上注意了層次的多樣化，線條的「剛」「柔」結合，[illegible]的「一開」「二開」……，有的含苞待放，有的傲雪怒開……，令人吟誦起毛主席的詩句「已是懸崖百丈冰，猶有花枝俏。俏也不爭春，只把春來報……」，喚起人們對戰鬥、勞動和創造的熱情。由此可見，新作「百花齊放」的顯著特點在於富有新意，富有朝氣蓬勃的精神。

張永壽的剪紙藝術百尺竿頭，更進一步，是與黨的關懷和自己的努力分不開的。黨領導爲了幫助他增加從事創作的感性知識，經常介紹他去外地參觀、訪問。老藝人對我們說：「黨和政府給了我優裕的創作條件，使我思想集中、精神飽滿、心情舒暢地致力於剪紙藝術，我可不能停止不前啊！」他總是虛心學習各種藝術的先進經驗借以發展自己的風格。「綠竹熊貓」就是在學習傳統國畫的基礎上進行創作的。畫面以較細膩的線條剪出竹叢密蔭、堅韌挺拔的翠竹，突破了一般畫竹「瘦勁」、「飄逸」的表現手法，又以「白描」的手法，粗獷地刻劃出一對熊貓嬉戲追逐的姿態。作者抓住熊貓生活的環境，動作的特徵和一剎那間的神采，表現出一種新穎的意境。一隻已跳過石縫，攀在岩石回頭呼喚，一隻緊緊相隨，即將騰越而起，簡直躍然紙上，使人如聞其聲，如臨其境，其味無窮，耳目爲之一新。

「綉眼鳴春」意境明朗

張永壽注意深入和觀察生活。這個窮苦人出身的民間老藝人，總是與現實生活保持廣泛的聯繫，工農兵沸騰的戰鬥生活，豐富了他的藝術創作，激起他強烈飽滿的創作熱情。「綉眼鳴春」就是最近深入農村生活後創作的。這幅畫意境明朗，充滿生活氣息。畫面上以一對小巧玲瓏的綉眼在杏花枝頭上相互飛逐，相互召喚，相映成趣，含蓄地揭示了「一年之計在於春」的鮮明主題，我們越看越愛看，令人想起社員群衆春耕春種的繁忙景象，老藝人對新生活的熱愛和讚美的真摯感情，深深地灌注我們的心胸。

祖傳五代　技藝精湛

張永壽在剪紙藝術上不僅自己取得了新的成就，他還把自己祖傳五代的精湛藝術毫無保留地傳授給年輕一代。對於青年藝徒，他都是嘔心瀝血，精心培育。二十年來，張永壽先後帶過十多名藝徒。去年他又收了兩名新徒。他經常教育徒弟要樹立爲革命而學藝的思想。有時還帶着他們到野外去觀察事物，體驗生活，學習勞動人民的思想感情。這批青年進步很快，有不少徒弟能夠基本掌握剪紙的各種技巧。傳統的民間工藝正在青年人的手中開出新的燦爛花朵。

真是老枝嫁接新花開，百花爭艷春滿園，剪紙這朵工藝之花，沐浴在陽光雨露之中，正閃爍着絢麗奪目的光采。

張永壽的剪紙——「傲霜秋菊」

剪紙「綉眼鳴春」

張永壽老藝人在剪紙。

各地通訊

祖國新事

新型殺鼠劑製成

對老鼠毒力大　對人畜毒性低

最近，旅大市化工研究所科技人員，研製成功一種新型殺鼠劑，對老鼠毒力大，對人畜毒性低，在各地試驗，效果良好，爲全國擴大推廣應用作出了新貢獻。

過去各地多使用砒霜、磷化鋅等藥物消滅鼠害。由於中毒的老鼠在死亡時有激烈掙扎現象，引起其他老鼠的警覺，不再食藥物，影響滅鼠效果。同時，這些藥物對人畜也有害。

當旅大市化工研究所把研製新型殺鼠劑的任務，交給第三研究室的科技人員以後，科技人員深入農村、草原、林場進行調查研究，總結群衆滅鼠經驗。通過調查，提高了他們對滅鼠工作的重要意義的認識，增強了研製新滅鼠藥的信心。他們根據「滅鼠要高效，對人畜要低毒」的指標要求，積極開展工作。

在研製工作中，藥效實驗是重要的一環。當他們初步拿到「敵鼠」的樣品時，就到全國二十個省、市、自治區的廣大農村、森林、牧場，進行藥效實驗。他們和農村幹部、群衆一起組成三結合的滅鼠小分隊，一方面了解老鼠的生活、活動規律，一方面多次進行滅鼠實驗，取得了較好的結果。科技人員在同貧下中農的結合中，終於研製成功能溶於水的「敵鼠鈉鹽」。這種殺鼠劑不僅具有對老鼠毒力大，對人、家畜、家禽毒性低，使用比較安全的優點，而且老鼠特別喜歡吃，中毒的老鼠在死前好像睡眠一樣，不會引起其他老鼠的警覺，對各種鼠類都有特效，是目前一種較好的殺鼠藥。

在研究工作初步結束後，他們又根據領導機關的要求，到大連化工實驗廠，同工人相結合，一起設計，一起施工，在不到一年的時間裏，使「敵鼠鈉鹽」成批生產。生產成本降低百分之三十。如果家庭用，每戶每次滅鼠費用不過一、二分錢，受到廣大工人、貧下中農的歡迎。

·呂達·

家鄉新貌

何首烏之鄉

「人民日報」通訊員

在何首烏收穫的季節，我們來到著名中藥材何首烏產地——廣東省德慶縣。

我們從縣城出發，沿西江北岸向何首烏產區走去。一路上，人來車往，熙熙攘攘，社員們一車車，一擔擔，把新收的何首烏送到縣城藥材收購站。到了首烏產區，只見大大小小的首烏園，一片連一片；在首烏園裏，新種的何首烏苗已經發芽抽枝，一片翠綠。

何首烏是德慶縣的傳統特產，據記載，在唐代就有種植。明代大醫學家李時珍在「本草綱目」中說過：「此藥本名交藤，唐有人服之，至年百三十而髮猶黑，因名何首烏。」據近代醫學家分析和臨床應用效果表明，何首烏具有烏鬚黑髮，補氣益血，活躍神經組織，促進新陳代謝的功能。

但是，在萬惡的舊社會，藥農一年辛苦生產的何首烏，被官僚、地主苛稅重租盤剝，被資本家壓價賤賣，到頭來所剩無幾，生活無着。加上江洪泛濫成災，幾乎年年失收，地主逼租，許多藥農被迫流離失所，藥園荒蕪。到解放那年，全縣只有八十來畝何首烏殘苗，年產僅一萬二千多斤。

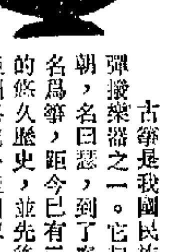
解放後，特別是無產階級文化大革命以來，何首烏生產得到迅速恢復和發展。人民政府大力扶助，幫助解決生產上的困難。城郊何首烏產區，地勢低窪，易旱易澇。爲了保證何首烏穩產高產，一九六四年，國家撥給專款在悅城大隊大冲河口，建了一座一百六十五匹的電動排灌站，擔負着二千多畝稻田和何首烏產區的抗旱防澇任務。一九七〇年，縣革命委員會組織了一萬多名民工、幹部，建築了一條十二里長的大堤，鎖住了西江洪水，根治了千百年來嚴重威脅着縣城和何首烏產區的水害，使這個地區的糧食連年增產，何首烏連年豐收，社員生活也逐年提高。

去年，全縣何首烏種植面積擴大到六百八十多畝。廣大幹部和社員努力提高種植何首烏的科學水平，勤除草，多施肥，特別注意做好定苗、剷苗工作，及時剷除多餘的分蘖、分枝，集中養份猛攻根塊，保證何首烏高產優質。因此，儘管遇到去冬四五十天的連陰雨和今春的長期乾旱，今年何首烏仍然獲得豐收，總產量達到三十六萬斤，比去年增產百分之三十三點三，比一九四九年增長近三十倍。面對這豐收年景，登雲大隊八十三歲的老藥農羅恒樂高興地對我們說：「在暗無天日的舊社會，何首烏只不過是地主資本家的搖錢樹。他們千方百計壓榨藥農，我們貧下中農翻了身作了主，何首烏才能得到大發展，才能爲社會主義服務。」

德慶縣城素有「首烏城」之稱，城西有個首烏酒廠，已有百年以上的歷史，這個廠生產的「首烏補血酒」，同何首烏一樣馳名中外。解放前，在資本家的壓榨剝削下，首烏酒廠的工人們一天勞動十四個鐘頭還不得溫飽，過着貧病交加的生活。解放後，工人成了國家的主人，充分發揮了社會主義積極性，首烏酒、首烏汁的產量和質量不斷提高，去年，首烏酒、首烏汁產量比一九七一年增產百分之三十五，今年第一季度又超額完成了國家生產計劃。

古箏新生

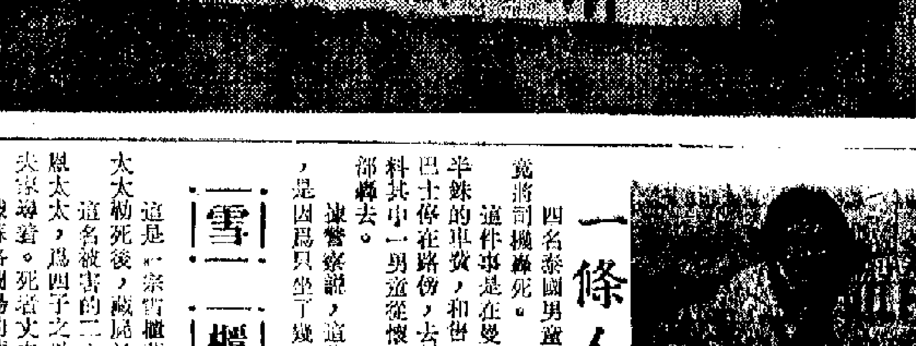
·明明·



古箏是我國民族古老的彈撥樂器之一。它起源於周朝，名曰瑟，到了秦朝，改名爲箏，距今已有二千多年的悠久歷史，並先後流傳至亞洲其它一些國家。古箏具有優美的音色和獨特的表現力，同時在造型上又是一件完美的工藝品，它是我國勞動人民勤勞和智慧的結晶。但是，多少年來，古箏一直被反動統治階級所利用，爲帝王將相、才子佳人服務，致使古箏音調單一，音域狹窄、音量較弱，不能參加樂隊合奏。更不能表現勞動人民的思想感情和氣勢磅礴的人民革命鬥爭生活，越來越不適應廣大人民羣衆的需要。

中華人民共和國成立二十多年來，不少音樂工作者在樂器廠工人的幫助下，對古箏曾進行了多次改革。一九六二年，遼寧省營口市東北樂器廠對古箏進行了轉調改革，但由於反革命修正主義路線的干擾，這一新生事物被扼殺在萌芽之中。無產階級文化大革命運動摧毀了劉少奇的反革命修正主義文藝路線，工人們再次提出改革古箏的建議。這個廠的黨委會、革委會遵照毛主席關於「百花齊放，推陳出新」，「古爲今用，洋爲中用」的偉大教導，及時採納了合理的建議，由工人、幹部、技術員和中國歌劇舞劇院音樂工作者一起組成了古箏改革小組，經過兩年多的鑽研研究，反覆實踐，不斷改革，一架新型的能轉調的古箏終於試製成功，使千年古箏獲得了新生。

新型的轉調古箏可轉十二個調，不僅能進行獨奏，而且能參加樂隊合奏。它可以演奏各種革命歌曲和樂曲，也能伴奏革命現代京劇，同時仍富有表現我國古典音樂的能力。改革後的古箏既保持了原來優美動聽的音色，同時音量宏亮，音域寬廣，表現力豐富，受到了專業和業餘音樂工作者以及工農兵羣衆的熱烈歡迎。



改革後的古箏

美製成核探測器　可分析海底礦藏

能在幾分鐘內查明卅種不同元素

[illegible]巴特爾的太平洋西北實驗室已經製成了一種能夠在很短時間內分析出海底[illegible]三十種不同元素的核探測器。[illegible]

這種探測器所使用的一種技術叫做「原位海底中子活化分析」，它是在原子能委員會資助下由巴特爾研究出來的。

據巴特爾西北實驗室領導人帕金斯說，正在那維里達海域試驗一個探測天然和礦物資源的遠洋原型裝置。

帕金斯解釋說，這種偵察——分析探測裝置是兩年半研製工作的成果。預料在對洋底進行地球物理繪圖時將使用它。但是科學家們說，它在發現蘊藏得很深的大礦藏方面將有很大用途。

這項技術利用鐦二五二——它是一種放出低能中子直射線的人造原素。這種探測器的操作程序分兩個階段。第一，對一小塊海底進行短時間的照射，隨後偵察由於這種照射而放出的伽瑪射線」。帕金斯說：「在受中子照射後，不同位素源的照射，不同的元素放出不同的能型。通過分析短暫的伽瑪輻射光譜就能夠測定所存在的元素。」

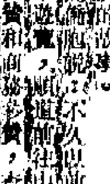
一架裝在船上的電子計算機編製出一份完整的、印刷好了的關於所存在的礦物濃度的報告。整個程序只需三至五分鐘。

感應放射性不會造成環境問題。」

科學家們說，海洋……

我國駐外使節和藹可親

老華僑談訪我駐加拿大大使經過



中華人民共和國的駐外使節，和藹可親，平易近人。這是溫哥華一位僑胞對記者談的故事。[illegible]

[illegible]

男子吸毒　販賣女兒

[illegible]

世界各地日本移民

今天，在日本海外定居的日本人，約有一百三十七萬七千多名，他們主要散居在美洲的北部、中部和南部。其中絕大多數日本移民都在當地一定的政治上、社會、經濟、文化活動方面，發生了一定的作用。

特別是在美國，早期的日本移民，已以擅長耕種聞名。因此，在美國農業史上，很多日本人都曾耕於生產馬鈴薯、稻米和苦菜。在巴西，一名日本人經營了一個面積比九州島還大的大型咖啡種植園。

這些居於海外各國的日本移民，有些參予當地的政府部門和政治活動，同時，也有越來越多的日本移民，在當地醫學、法律、科學和教育方面，享有聲譽。

在日本現代史上，第一批日本移民於一九六八年定居夏威夷，隨後，日本的移民數字不斷增加，直到目前爲止，共有七十五萬名日本人在中美洲和南美洲的國家長期定居下來，約有五十六萬日本移民居住在北美洲。

擁有最多日本移民的美洲國家，要算巴西，那裏約有六十九萬二千名日本移民，其次是美國，美國的日本移民是五十二萬五千人。其他有較多日本移民的美洲國家是秘魯（八萬八千人）、加拿大（三萬三千人）、阿根廷（一萬四千人）、玻利維亞（一萬二千人）、巴拉圭（一萬二千人）和墨西哥（近一萬人）。

此外，在亞洲定居的日本移民約有五千人，他們大部分居住在台灣（二千多人）和南朝鮮（約一千四百人）。

還有不足八百名日本移民定居在歐洲各國，而只有九名日本移民居住在非洲。

上述散佈在各大洲的日本移民人數，並不包括日本外交代表、商業組織人員和留學生在內。

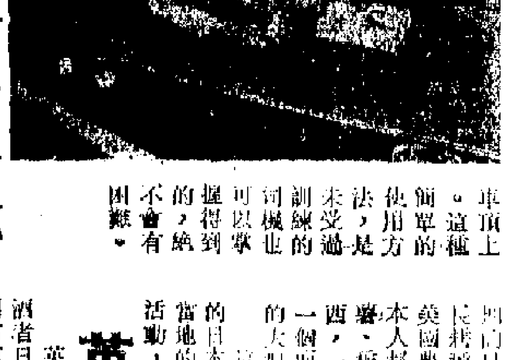
拉圾之爭

東京兩個區之間因拉圾問題發生爭執，原因是江東區拒絕杉並區的拉圾運入。圖爲堆積在街道上的拉圾。

日上月生產汽車　達五十六萬多輛

日本汽車工業會二十一日發表了四月份汽車生產實績統計。據統計，總共計五十六萬四百四十四輛，比創歷史上最高記錄的三月份產量減少百分之一·二，但與上年同月相較則增加百分之一·三，仍維持高的水平。

一條人命半銖錢



四名泰國男童，爲半銖（合美元兩分半）而竟將司機殺死。

這件事是在曼谷發生的，當時這四名男童因半銖的車費，和售票員發生爭執，於是司機便把巴士停在路傍，去幫助售票員解決這個爭執，不料其中一男童從懷中掏出一枝手槍，向司機的胸部轟去。

據警察說，這些男童之所以拒付這半銖車費，是因爲只坐了幾個站而已。

司機們的求救信號

在西德現有一種特爲司機設計的「車壞時請放氣球」的緊急求救信號。這種氣球分別以四種顏色寫着：「我需要一位醫生」、「我需要幫助」、「我需要汽油」、「我需要拖車」等。每當有緊急情況發生，氣球很快就會充氣，然後利用球上的一個吸盤，將球貼在車頂上。這種簡單的使用方法，是未受過訓練的司機也可以掌握得到的，絕不會有困難。

雪櫃藏屍

這是一宗雪櫃藏屍案。英國一名男子把他的太太勒死後，藏屍於家裏的雪櫃中。

這名被害的二十八歲丹尼斯·安娜·費爾貝恩太太，爲四子之母。死者屍體是被她的父親在失蹤後發現。死者丈夫爲建築散工。

據蘇格蘭場的偵探們說，這名三十四歲疑兇在事發前已駕了一輛轎車逃去。

英少年酗酒日多

英國青少年之中酗酒者日益增加，形成英國當前嚴重的新社會問題。

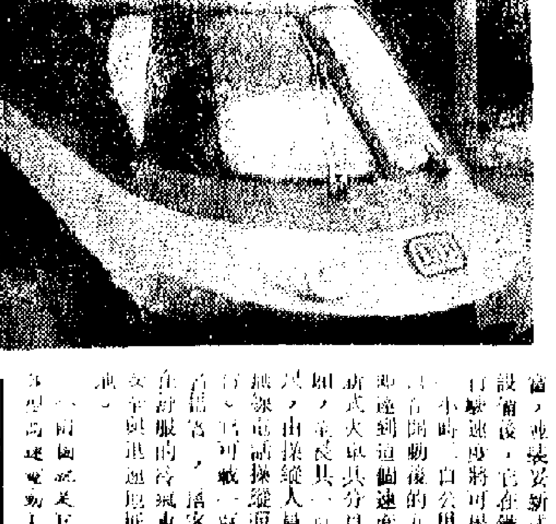
英國青少年越來越愛飲酒，喝啤酒的鋒頭普通，不少人飲威士忌、白蘭地等烈性酒，而且常常聚衆酗酒鬧事，有人患了酒精中毒症，令醫院大爲頭痛。

英國西部酒精中毒療養所的負責人當議會下院斯丹福說，英國政府和國會必須重視這個問題。他認爲加強「教化青少年」是英國一等大事。他說有一次他準備到一間中學去演講，結果在學校門前發現大堆學生飲用的啤酒瓶，堆如山積。

他還說，英國西部有的中小學生飲酒的更多，有的中學生在上課中……有十三歲的小學生中就……

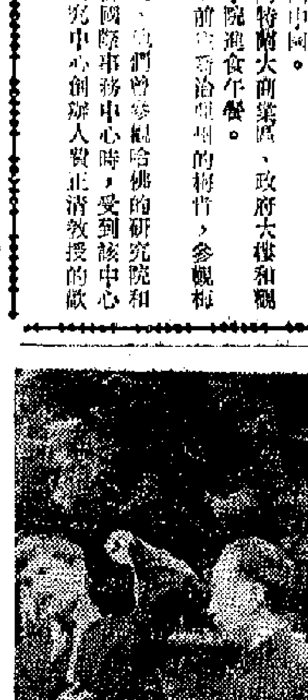
高速火車

時速達二百公里



交通是世界各國所面對的嚴重的問題之一，各國交通當局皆設法改善交通服務。德意志聯邦共和國鐵道局計劃在一九七三年五月展開提供ET403型電動火車服務。這種首次採用的電動火車將川行於布雷曼與杜塞爾多夫市之間。ET403新式電動火車有一大特點，那就是速度非常之快，而且它在車內非常的舒服。目前ET403型電動火車的最快速度是每小時一百六十公里，在這項服務的鐵道網完全裝置妥當，並裝設新式的訊號設備後，它在鐵軌上的行駛速度將可提高到每小時二百公里。它可在啓動後的九十秒鐘內達到這個速度。這種新式火車共分爲四節車廂，全長共一百〇九公尺，由操縱人員以一架無線電話操縱而自動駕行，它可載一百八十三名乘客，搭客們可坐在舒服的冷氣車廂，欣賞窗外風景，抵達目的地。

（西德高速電動火車ET403）



每當我們拜訪哥倫比亞朋友時，主人總是端出精緻的杯盞，斟滿熱氣騰騰的咖啡說：「請嘗一嘗，這是我們最好的咖啡！」的確，這裏的咖啡品質優良，名不虛傳，最好的咖啡品種叫做軟咖啡。一般都生長在海拔一千米左右的高坡上。哥倫比亞靠近赤道，但是在她的安第斯山區氣候涼爽，最適合軟咖啡的生長。哥倫比亞的軟咖啡暢銷於世界市場。

哥倫比亞的咖啡加工工業也很發達。在盛產咖啡的安蒂奧基亞省，我們參觀了麥德林市附近的……

……國的操縱而常常發生波動，這對哥倫比亞經濟產生了嚴重影響。據估計，咖啡每磅跌價一美分，就會給哥倫比亞造成八、九百萬美元的損失。因此，哥倫比亞和其他咖啡生產國近年來，一直爲爭取合理的價格而鬥爭。

哥倫比亞爲了反對帝國主義的剝削，維護國家利益和發展民族經濟，正在努力使自己的出口產品多樣化，以減少對咖啡的依賴，這方面已經取得了積極的成果。

……，在西北沿海和中部高原地區還有像麥德林、卡利、巴蘭基利亞等一系列工業城市。

一九六九年，哥倫比亞參加了安第斯條約組織，這對哥倫比亞民族工業的發展起了促進作用。在一九七二年哥倫比亞向安第斯集團國家出口總值五千七百萬美元中，工業品就佔一半以上，價值是二千九百萬美元。今年頭三個月出口增長最快的也是工業製成品。

記者組訪問了安蒂奧基亞省的首府麥德林市……

難忘的友情

……一些訪問過中國的哥倫比亞朋友，見到我們……

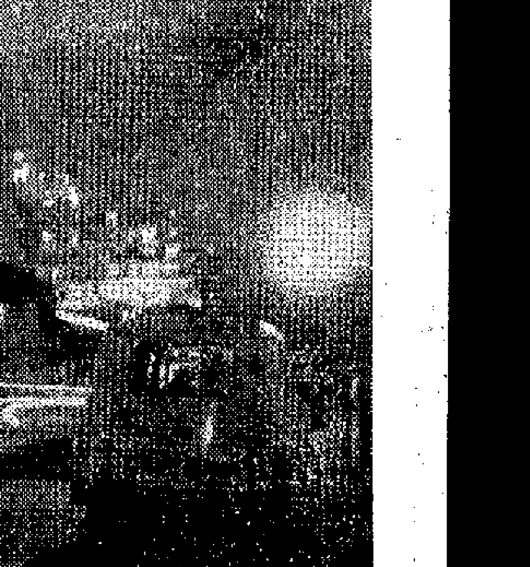
第二張 一九七

電錶房……健康新邨……二萬多……新界部分

【本報訊】北角健康新邨及警察宿舍十餘幢樓宇，昨晚八時四十五分，因電錶房爆炸起火，引致電源斷絕，直至今日凌晨仍未恢復供電，二萬多居民大感不便。

發生爆炸的電錶房，位於綠葉樓對開處。昨晚在電錶房附近玩耍的小孩子嗅到一陣燒焦味，稍後即聽到一陣爆炸聲，而電錶房附近即濺出火球，幸而未有傷及小孩。街坊立即報警。消防員到場後，電錶房再度爆炸起火，燃燒……分鐘後熄滅。

消防員及電梯公司工人意圖打開電梯門，看有沒有人被困。



北角健康新邨及警察宿舍仍然燈火通明。

港大教授等昨在研討會上指出
煉油廠如在南丫島興建
海陸空將受災害性污染
給公眾帶來害處大於經濟上所得利益

【本報訊】如若南丫島一旦興建了煉油廠，則南丫島的空氣及海域，將不可避免地受到污染……[illegible]

香港大學……教授在研討會上表示，當南丫島上興建有煉油廠，附近的海洋將產生空氣及噪音污染。如若發生漏油事故，對海洋生物、鳥類是一個很大的危害，亦間接影響到以打魚為生的漁民。科利爾表示，這危害是達到災害性程度的。他並提出一個問題：南丫島是否為建煉油廠的適合地點？

接着社執行秘書莽伯斯特表示，目前香港土地被利用作三種主要用途：生產糧食、生產金錢（指工商業用途）及供人們遊憩。港府顯然忽視了後者。南丫島是一個供人遊憩的地方，如若作工業用途，對本港經濟是有利，但魚與熊掌不可兼得，它必然破壞了南丫島本身的自然環境，失去了供人遊憩的作用。

主持該學術研討會的陳立僑醫生表示，他個人是反對煉油廠建在南丫島的。他說：「雖然興建煉油廠對本港經濟會帶來好處，但它對公眾帶來的害處大於本港所得益處。本港經濟的發展亦不單只限於興建煉油廠。」

昨日出席研討會的有建議在南丫島興建煉油廠的香港蜆殼石油公司總經理本特利。他認為煉油廠的興建會給本港帶來經濟利益，石油公司準備投資十億元作為興建費；同時，鑑於香港石油需求量日增，煉油廠的興建將使本港目前的石油貯存量由三十日增加至七十日。他又表示，到目前止，港府對該公司在南丫島興建煉油廠的建議仍未作出決定。

外地汽車牌持有者
在港駕車有新辦法
兩類人士不經考試即獲得車牌

【本報訊】交通處長昨日宣佈，有關持有海外駕駛執照而在本港駕車的權利，由廿八日起，將有重大的改變。

至目前為止，凡持有海外駕駛執照的人士，均獲准憑所持執照在港駕車，期間最多為一年；期滿之後，須參加本港的考試，方能領取本港的駕駛執照。

交通處現時正準備無須經過在本港進行駕駛考驗即發給香港駕駛執照與下列兩類人士：第一類是持有英聯邦國家發出的海外駕駛執照者。第二類是持有一九二六年及一九四九年國際汽車交通交流協定簽約的國家發出的海外駕駛執照者。目前簽約國家共有八十七個。但持有國際駕駛執照的人士，或未能提出香港以外的國家所發的旅行證件者，則不能享受這種優待。他們即使持有海外駕駛執照，仍然需要參加本港的駕駛考驗，合格後始能獲發給香港駕駛執照。

有資格的居港海外駕駛執照持有人，可以立即親往港島林士街或九龍搶正道交通處牌照部，申請即時發給一張香港駕駛執照；以郵政方式申領亦可。申請時應繳交一年牌費五十元（或三年牌費一百五十元），護照尺寸相片三張，以及出示並非本港發給的旅行證件。如有疑問，可於申請前先撥電話五一四二二六一七號查詢。

天氣與潮水

微風，主要是西南風。密雲，有零散驟雨。最高氣溫約二十九度。

高潮 上午七時二三分 下午六時二四分

低潮 下午一時零八分

昨天紀錄

最高 卅一點四度

最低 廿五點六度

陽光 三點一小時

雨量 一點二毫米

新聞故事

失蹤後有人送來錄音帶

被人綁票的謝雙和，平日甚少外出，每日放工後即返家，晚間還由他的朋友到來替他補習英文。但是在二十一日晚上七、八點鐘，其家人仍未見他回來，頗感不安；補習老師到來仍未見他回家，並且從他的同事中知道他確是在放工後離開了油倉，同一名男子乘一輛汽車而去。直到晚上十一時謝雙和仍未回家，乃父着急起來，先去油倉查詢不得要領，後由油倉一位負責人陪同到荃灣警署報失蹤，要求協助找尋。警方認未超過二十四小時的不算失蹤，而且他年齡已超過二十一歲，他可能與友人去了玩。

可是，到二十二日下午四時，謝的家人未見他回來，更感焦慮。其父再去報案，警方才着他落案。當晚十一時半，謝的哥哥謝雙協（最近暫居香港希雲道某號×樓）的住處，突有人按門鈴。不見有人，卻發現門前有一小包，拆開觀看，原來是一盒式錄音帶。他好奇，把它播放。說話的人像是小黨的聲音，大意是說他的弟弟已被綁票，要他備款贖取。

多次勒索贖款恐嚇撕票

翌日早上，謝雙協接連接到神秘電話，對方說樓下信箱有信，叫他去拿取。他下樓果然發現信箱內有三封信。其中一封給謝的父親，一封給謝雙協。兩封信都由綁票者寫的，大意是迅速備款贖人，否則撕票。而第三封信據說是謝雙和的親筆函，內容大意說遭人綁票，希望用錢贖他，否則會死。謝父在當日下午又接獲兩封信，內容與上述的相同，都是威脅要交錢，否則撕票。

二十三日晚上九時到十二時，謝雙協不停接到電話，傳出來的聲音似是其弟謝雙和，說曾遭毒毆，十分痛苦，要求交錢救他；又說對方快要殺死他。這時綁匪再三的向謝家施恐嚇，但始終未提及交款辦法及地點。

二十四日，謝的哥哥接到電話，對方限他晚上十時前將一萬三千元帶到渣打銀行前（沒有指定正確地點，估計是在荃灣沙咀道分行）。謝雙協依時前往，但不見有人接頭。謝回家不久，又接通知，限是晚十二時交款，否則將謝雙和拋下大海。

有人到謝工作之處求職

據透露，綁票案發生前，即五月十九日（星期六），有一男子自稱「王文」，到荃灣德士古置富石油公司油倉找廠長，要求工作，但被婉拒。「王文」後來再到，在一羣工人中，並聘汽水請客。後來「王文」對廠長說，想認識一名叫謝雙和的工人，要求給他一份工作。廠長同意他的要求。翌日（二十日星期日），「王文」上工不到三個鐘頭，因工傷休息。二十一日下午，「王文」揸車到油倉前找着謝雙和，經過一番耳語後，謝隨「王文」而去。之後，即傳出謝雙和失蹤的消息。

首先被禁錮元朗一木屋

謝失蹤後，是被人帶到元朗一處山邊木屋禁錮兩天。這期間，謝連遭毒打。據透露，謝被人用汽水蓋插入牙縫中，不能說話，舌頭也弄傷，再被人用鉗鑷放到頸項上亂咬。謝又曾被人放下水深及胸的油缸中浸泡，飽受毒刑。

案發前，謝的哥哥謝雙協在荃灣一處當汽車修理工。他曾被人指責因他當第欠錢，要他代還。來人曾施展空手道對謝雙協毆擊。謝雙協為了避開此人，被迫暫居港島。不料來人找不着謝雙協，竟然改向其弟謝雙和下毒手。

·梁海·

謝雙和怎樣被綁票

警方根據多方面線索，跟蹤兩個男子，到港島羅便臣道，於前晚十時許在九十九號三樓救出謝雙和，並同時拘捕了兩男一女。

淺水灣及石澳兩線
今有雙層巴士行走
油麻地小輪大澳線亦加特別班

【本報訊】天氣炎熱，海浴人衆。中華巴士公司今日分別增派二十輛雙層巴士，行走淺水灣及石澳線；此外，赤柱、香港仔等線，亦增車加班。

據稱，中巴於去年泳季全用雙層車，接載泳客逾五萬人次。

油麻地小輪公司今日加開大澳線特別班船，港開上午八時，大澳開下午五時，來回程均泊東涌及沙螺灣。

至於行走青山至沙螺灣的街渡，今日亦加班。

浸會畢業生被歧視
全校師生深表關注
下週三將在校內舉行公開討論

【本報訊】浸會學院學生為爭取文憑合理地位，將向有關方面及社會人士提出不平鳴。繼社會工作系學生在受僱時被視作中學畢業程度後，文史地理系學生亦面臨被歧視的待遇。此事正引起該校全體師生的注視。

一向以來，浸會中文、英文、歷史、地理等系的畢業生，大部分投身教師行列。有關當局在羅富國教育學院設立的「特別一年制」，就是專供浸會、珠海等大專畢業生接受教育訓練一年，然後成為教師，薪級比教育學院學生畢業的教師高兩級。

但是，今年一月間，教育司宣佈取消「特別一年制」，並表示浸會等大專畢業生如要從事教育工作，可投考「在職教師訓練班」。事即引起該校學生很大不滿。因為「師訓班」……[illegible]有關當局這一做法，等於把他們經過四年大專……浸會後的文憑放在中學會考證書的同一地位，實質上是不承認他們的文憑地位。

為了爭取文憑的合理地位，浸會史地系會、中文系會、英文系會於二十日聯合出版了「特刊」，講述事情經過，喚起全校師生的注視。

三系系會在聯合聲明中說：「政府僱在表面上承認我們的文憑，實質上卻是歧視我們，不給我們應有的地位。我們不同意取消『特別一年制』，更不同意強要我們接受……」[illegible]

該校中文系主任徐訏、史地系主任……在「特刊」上也發表意見，認為當局貶低浸會學生的文憑地位，是極不公平的歧視。……[illegible]

他們希望社會人士主持公道，更應該社會人士明白浸會學生的處境。

浸會學生還指出，當局如此做法，不僅是對他們的歧視，更顯視當局對整個大專教育政策的不合理做法需要改革。

他們為使社會人士注視此事及提出意見，將於下星期三在校內舉行一公開論壇以討論此事。

客機空中生故障
昨緊急降落啟德
四十八名乘客有驚無險

【本報訊】昨天下午，一架由南朝鮮來的客機，途中發生故障，要求緊急降落，機場內引起一片緊張。

這架西北航空公司九號班機，載客四十八人，由漢城飛來香港，原定下午一時到達。據說，由於「水壓系統」出毛病，致需緊急降落。機場指揮塔……機場方面出動了消防車、救護車多輛，採取戒備措施。該機於下午一時二十二分着陸時，有驚無險。該機經修理後，於五時十五分由港飛往東京，轉往美國。

短訊 校聞

▲中文大學新亞書院在沙田大學校址的建築已告完成，今年暑期後遷入新校舍。土瓜灣農圃道的原有校舍將興辦新亞中學。

新亞中學仍由新亞書院董會開辦，屬註冊不牟利性質，已獲得當局撥款一百萬元重新裝修校舍及增添設備，定九月開課，開辦中一年級至大學預科班。中一年級大部分學位已為當局收購，其餘學位不久將公開招生。

▲中文大學學生會與新加坡理工學院學生會方面已達成一項交換計劃。十二名同學的親善訪問團，將於六月前往新加坡，為期一月。該團的目的是：建立兩學生會的友好關係以及增進彼此間互相了解；實地了解新加坡的教育、經濟、文化及社會的一般情況。該團在新加坡訪問期間，將會晤當地政府有關部門首長、各大學及理工學院行政人員、教授及學生領袖，以及工商界人士等。

為使團員能體驗新加坡的中國人家庭生活，各團員將在當地學生家中寄住兩星期。該團成員：劉振強（團長）、何世雄、方偉雄、梁海國、陸德添、甄永榮、何厚昌、李業富、林國民、李福昌、陳普擎、羅鑑光。

▲中文大學教育學院將於五月底由旺角彌敦道六〇一號A興創銀行大廈三樓之臨時院址，遷入沙田大學部。

▲浸會學院數學系及物理系聯合舉辦的乒乓球大賽已結束，男子單打冠軍歐陽琦，亞軍曾偉坤……[illegible]

▲浸會學院學生會……[illegible]

▲理工學院學生會……[illegible]

新亞暑期後遷沙田
中大與星洲理工學院交換訪問
理工學院學生會新職員今就職

掛綠荔枝上市

【本報訊】石岐掛綠荔枝，最近已運港，在香港九多家國貨公司供應。石岐掛綠荔枝，為荔枝中比較珍貴的品種之一，這次運港的荔枝，皮色鮮艷，食味清甜。

被綁票者曾遭毒刑
救出後仍身受重傷現在留醫中

【本報訊】被綁票的謝雙和（本報昨用謝澌和），前晚被救出後，因曾遭受毒刑，身受重傷，現在醫院治療。

謝雙和年廿一歲，印尼華僑，原籍福建人，和父親、兄姊等同住荃灣寶成街二十×號某樓×座。謝雙和約四個月前，在荃灣德士古置富石油公司火水部任助手之職。他的哥哥也在荃灣修理汽車。據傳該宗綁票案與錢債有關，但是謝的家人否認與他們本身有任何關連。

據悉，被捕的三兄妹住處，在半年前曾出租一個房間與一謝姓男子，後來合夥做生意。據說，三兄妹交與謝某價值一萬三千元的鑽石戒指作本；但謝某不久去了泰國，一直沒有回來。

據說謝某是謝雙協的堂弟。……自謝某他去後，有人指謝某欺騙，說謝某是謝雙協堂弟，要脅他代為清償該筆款項。自此之後，謝雙協……[illegible]

前晚在羅便臣道被捕的三兄妹，名黎×民，二十四歲；黎×榮，二十六歲；黎×（女）……頗富有。兄為空手道……當助教。其家中……亦掛着一幅「武」字……[illegible]

慈雲山一女子被人用車擄走

【本報訊】昨日上午十一時三十分，九龍慈雲山第四十七座，又出現一幕兩男子劫持一名女子上車驅案。

據附近居民說：這女子不肯上車，但終於被強行拉上車廂內。該汽車即風馳電掣離去。

居民恐該女子遭到不測，撥電向警方報告。警方人員展開調查一輛車號BC七×一〇的紅色私家車及兩涉嫌綁架女子的男子。

斯特朗及韓素英著作
「中國的巨變」等書出版
「中醫臨證備要」開始發售

【本報訊】南粵出版社最近重印了三部著作：「二〇〇一年的中國」、「亞洲的風雷」、「中國的巨變」。

前兩本為知名女作家韓素英所著。「二〇〇一年的中國」記下了作者在中國廣大城鄉參觀時所收集的資料，包括工農業、科技研究、文化教育等，特別提出了二〇〇一年的中國將會是一個怎麼樣的國家。「亞洲的風雷」收入作者在加拿大麥吉爾大學的三次演講——「二十世紀的革命變化」、「戰爭與和平」、「中國的文化大革命」，並附錄一個歡迎招待會上的答問。

「中國的巨變」為美國知名作家安娜·路易斯·斯特朗所著，除其中十四篇是報道中國的變化之外，還有「我的生活道路」、「我為什麼八十歲願意往北京」和「毛主席談『紙老虎』」。以上三部著作的封面都重新設計，彩色印刷，各大書局均有出售。

▲家園出版社最近出版「中醫臨證備要」，由秦伯未等所著，是一本供中醫用的臨床手冊。該書從症狀着手，根據不同症狀，分為全身症狀、頭面症狀、目症狀、耳症狀……等二十類，分別介紹臨床常見症狀四百多種。每個症狀就病因、病機，結合四診和其他兼症，分析其不同性質，從而詳列相適應的治法，可供中西醫臨床參考之用，每冊定價九元四角。總發行處：香港永樂街十九號中南圖書公司、九龍彌敦道四九一號三樓利通圖書公司，各大書局均有代售。

林華煦被開除會籍後
部分教師退出華員會

【本報訊】[illegible]

當局設小組委會
研究罪行原因等

【本報訊】[illegible]

港燈董事會主席
將由華彼得出任

【本報訊】[illegible]

談吉求稿

與寧探老父

林 聰

在動身之前，我們一羣同鄉，結伴到故鄉與寧旅行參觀。

……以來，大城市如北京、上海等地的社會主義建設當然是好的；我的家鄉地處粵東，過去是一個窮山惡水的地方，能有什麼驚人的進步呢？但是，回去以後，我這個想當然的想法……[illegible]

這一次難忘的旅行，使我印象非常深刻，至今已經好一段日子了，但每當工餘之暇，或靜坐獨思的時候，旅途中的情景，便一幕一幕地湧現在我的腦海中，使我非常眷戀，並且感到十分珍貴。我有一個沒有向人訴說的假想，覺得解放……[illegible]

離島小輪航期

長洲線

香港開：上午六時廿五分，▲七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時，十時，▲十一時，十一時十五分，下午十二時四十五分，▲一時，一時十五分，二時四十五分，★三時，三時十五分，四時卅分，▲五時，五時四十五分，六時五十分，★七時，八時四十五分，★九時，▲八時五十分，十一時十五分。

長洲開：★上午五時五十分，六時，▲六……

都華國貨公司
夏季酬賓
九折優待
總公司：筲箕灣道412-414號
西灣河分公司：筲箕灣道125-131號

謝啟
本行牛頭角辦事處昨日開幕，承蒙同業先進、各界友好光臨指導並賜多珍，高誼隆情，曷勝榮藉。惟以招待不週，殊為歉疚，謹此申謝。
浙江興業銀行香港分行謹啟

ANTELOPE BRAND
羚羊牌
足癬淨（軟膏）
[illegible]

電錶房發生爆炸起火
健康新邨昨晚突停電 二萬多人生活受影響
新界部分地區經常斷電數小時

【本報訊】北角健康新邨及警察宿舍十餘幢樓宇，昨晚八時四十五分，因電錶房爆炸起火，引致電源斷絕停電，二萬多居民大感不便。直至今日凌晨仍未恢復供電。

發生爆炸的電錶房，位於綠葉樓對開處。昨晚在電錶房附近玩耍的小孩子嗅到一陣燶味，稍後即聽到一陣爆炸聲，電錶房附近即爆出火球，幸而未有傷及小孩。街坊立即報警。消防員到場後，電錶房再度爆炸起火，燃燒數分鐘後熄滅。

健康新邨的棕櫚樓、紅桃樓、藍花樓、白楊樓、黃菊樓、銀杏樓、綠葉樓七幢樓宇及北角警察宿舍八幢樓房，在電錶房第一次爆炸後，立即斷電，為燈熄火，風扇、雪櫃、電梯全告「死火」。由於沒有電梯上落，樓梯又黑漆一團，加上屋中悶熱，一些居民寧願在街上乘涼。很多住戶點燃蠟燭照明，一些臨時沒有蠟燭的更為狼狽。地下一些小商店，點燃汽燈做生意。

由於電力中斷，各座大廈的最高的數層，均無水可用。居民大為狼狽。

消防員到場後，曾弄開一些電梯門，看有沒有人被困。還幸沒有什麼意外發生。電燈公司於晚上九時許派人來修理，估計昨晚難以修理得好。

據該處的居民說，該電錶房於日前也曾發出焦味，詎昨晚竟告出事。他們希望電燈公司迅速修理，免給他們帶來諸多不便。

昨晨一時許寶灣明華大廈全座突然停電，居民大感不便。至三時許始恢復。

又，新界部分地區，由於電力供應不足，經常發生斷電弊病，入夜出現光暗不亮，煮飯煲變飯半生熟等現象。

元朗理民官常他信於上星期一訪問廣人新村、攤口村、水邊村時，也遇突然停電。在事前無通知情況下，該村突告停電。

村民表示，此類斷電，每月必有數次發生，有時停電數小時，有時則長達十餘小時。以唐人村為例，有大、小工廠數百家，一遇斷電，生產即陷於停頓，廠方蒙受損失。村民表示，此種情況希望電燈公司早日改善。

消防員及電梯公司工人意圖打開電梯門，看有沒有人被困。

北角健康新邨及警察宿舍昨晚高樓燈熄，黑大一片。圖右的街燈及遠處的房屋仍然燈火通明。

貝理士任按察司

【本報訊】副按察司貝理士昨日上午九時三十分正式向港督宣誓，接任正按察司之職。前正按察司李比已於前日下午卸任離港。

西環士美非路將建救傷車站

【本報訊】據新聞處消息：港府將在西環士美非路興建一個救傷車站，以便應付薄扶林區和半山區正在增加需求中的救傷車服務。

該救傷站建築工程將於本年底左右展開，預料十二個月後竣工。

新救傷車站樓高十層，地下可以停放四輛至六輛救傷車，閣樓及二樓將為救傷車工作人員的辦事處和宿舍。

二樓又設有康樂室、飯堂和休息室，救傷員可在那裏留候值勤，臨時候命出發。

高級已婚救傷員宿舍設在三樓及四樓，低級已婚救傷員宿舍則設在五樓以上各層。

新救傷車站落成啟用之後，其設備足可以應付人口增加中的薄扶林區和半山區救傷車服務之需要。

藝術之友旅行寫生 下月三日赴流浮山

【本報訊】藝術之友旅行寫生活動，定六月三日往流浮山海畔遊覽寫生。中午在酒家午膳，下午再到青山蝴蝶灣海浴，歡迎愛好寫生及旅遊人士參加，代辦交通及午膳，每位九元。出發時間上午八時在九龍渡船街南洋商業銀行前集合。購券可向納美美術用品公司，地址香港銅鑼灣駱克道五二三號，電話H七七六五七二，九龍三育圖書公司，地址彌敦道五八〇號，電話K八五七一八六。

日前曾有十六艘遇險 划艇者勿遠離海岸
水警促出租及租賃者注意安全

【本報訊】水警昨日勸諭租賃小艇的小商人，盡量提醒他們的顧客，切勿將小艇划至離岸太遠的海面。

警方發言人說，租賃小艇的小商人應確保他們的小艇安全可靠，始可租予划艇人士。

發言人說，根據現行的法例，小艇所載人數不得超過三名以上。

他說：「划艇為一項居民所喜愛的運動，尤其在週末或假期，更將划艇出海游遊。因此，租賃小艇的小商人應該經常檢視他們的小艇，以確保顧客的安全。同時，他們應盡量提醒顧客，切勿將小艇划至離岸太遠的海面，因離岸太遠的海面，風勢可能較為強勁，水流亦可能較為急湍。」

警方發出上項勸諭，是由於上星期日三小時之內，兩艘水警輪曾分別出動拯救因風勢大、水流急而飄出新界馬料水海面的小艇達十六艘之多。

發言人又指出，警方曾根據海事條例向未將小艇登記，或違反其他海事條例的違法者發出六十張告票。

戒毒會九龍宿舍開幕

【本報訊】香港戒毒會康復先進聯誼會的九龍宿舍，於昨日下午開幕，由戒毒會善後輔導委員會主席胡百富主持。

胡百富在致詞時表示，雖然，香港戒毒會與香港戒毒會康復先進聯誼會在組織上有異，但都是致力於同一個目標——減少本港的吸毒情況。

昨天在會上分別講話的，還有該會康復先進聯誼會副會長郭堅，社會福利總監錢明年，九龍宿舍管理委員會主席李海玲，公益金代表莫鼎森等。

錢明年在講話中表示，九龍宿舍的開辦，將參加戒毒會的工作。他說：「在石鼓洲康復院出院者中，有一部分是無家可歸的。他們需要一座過渡寄宿，以適應重新面臨的複雜生活。故此，建立一座宿舍，以幫助他們在出院後無家可歸的康復者。這是戒毒的工作中重要的一環。」

銅鑼灣擬建天橋

【本報訊】當局計劃在大坑道與銅鑼灣道交界處興建一條行車天橋，以改善該處之交通。

該天橋將橫越摩頓台高士威道及維多利亞公園之西南角接連大坑道與海旁大道，使車輛通行無阻。

為了疏導交通起見，摩頓台方面將加設一條天橋斜坡，並在各適當地點興建分層行人天橋。

在工程分段進行時，交通或須暫行改道。除因受工程影響而需清拆者外，新路兩旁屆時將另設通道通往不受影響的物業。

上述工程已在昨日憲報刊登。任何人士如對此項計劃有異議者，可於六月廿五日前，去信工務司申明反對理由。任何申請補償的要求，亦須於七月廿五日前提出。

沙田大埔道年底將擴建

【本報訊】當局稱，為改善沙田新市的交通條件起見，位於沙田的一段大埔道，即將進行擴建。

該段道路長約一哩，由大圍起至火炭止。除擬建該段道路外，大圍附近的水平交叉點亦將興建一條橫跨火車軌的天橋作為代替。大埔道與獅子山隧道公路交界處的設備，亦將同時改善。

上述工程預料將於本年底前開始進行，大約需時兩年半始能完成。

九龍城文具店大火 二十多人一度被困

【本報訊】九龍城聯合道三十八號地下九龍紙業文具公司，昨晨零時三十分，發生四級大火。

在樓上居住的住客，被濃煙熏醒，慌忙奔路逃生。但二樓樓梯已被濃煙封閉，不能衝過。

二十多名住客折回天台。消防員至現場，用雲梯救出全部住客。其中一名八十五歲老婦陳麗卿，被煙焗傷，救出送院。

大火於一個鐘頭後被撲滅。

毒馬案兩名被告上訴 高院聆訊畢押候宣判

【本報訊】今年一月底，在地方法院被控串謀行賄毒馬案證人而被判入獄一年的律師關卓然，以及毒馬案被告之一的林旺輝（被判入獄十八個月），向高院合議庭提出上訴，要求推翻原判，昨日續在高院聆訊。全案證供完畢，押候宣判。

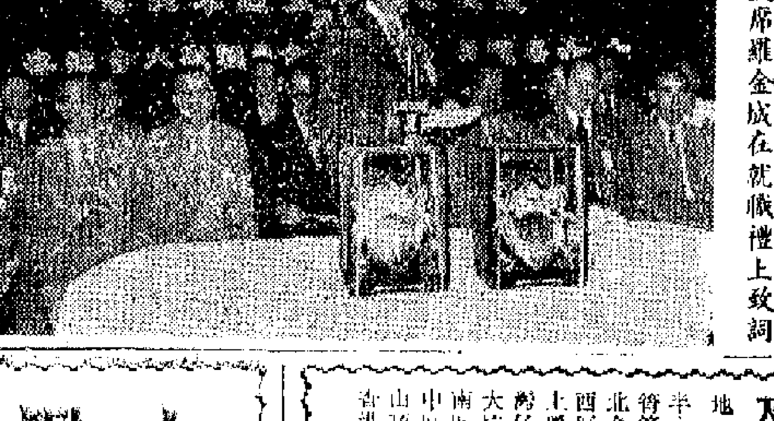
上訴人：關卓然，卅九歲，律師；林旺輝，四十二歲，囚犯。控罪指出兩名上訴人於一九七一年八月一日至十一月二日串同鄒輔民（毒馬案第二被告）及其他人等在一宗由維多利亞法院聆訊的毒馬案中，向證人行賄，意圖引誘該證人收回部分所作證供。

傢俬商會祝會慶 新員昨同時就職

【本報訊】香港傢俬裝飾商業總會，昨晚在中國酒樓舉行慶祝成立十五周年紀念暨第十六屆職員就職禮，由港九潘兆賢主持監誓，永遠會長周有顯發遺任證書。

該會主席羅金成致詞，十五年來，該會會務日益蓬勃，會員人數歷年遞增。

該會第十六屆職員名單如下：名譽會長黃錦洪、李奇、林成，會長甘貴英，主席羅金城，副主席梁生、馮少文，常務委員方榮、梁根、朱燦、麥景文、麥添、鄧黃浩、黃耀榮、陸康、何國傑、李明、李光、麥貝黃浩、朱耀垣、郭朝陽、郭明秀、黃格、劉貫通、張英、黎基，總務主任麥景文，副李寶昭，財務主任方榮，副區凝生，福利主任李光，副周榮，康樂主任麥添，副推衍楔，交際主任邱三駒，副文子端，宣傳主任黎基，副張才，文教主任黃格，副何四，稽核主任楊忠，副麥娘，調查主任張英，副黃榮。



傢俬商會主席羅金成在就職禮上致詞

溫故知新準決賽 九間學校獲參加

【本報訊】無線電視由殷巧兒主持的彩色「溫故知新」（小學課程）節目，初賽和復賽已經結束，六月二日開始，將進入準決賽的階段，獲得參加準決賽的將有下列九間學校，比賽的日期亦經編定如下：

六月二日嘉諾撒聖心書院小學下午校、英華書院同學會上午小學、聖方濟各英文小學。

六月九日聖類斯學校、嘉諾撒學校上午班、英華書院同學會下午小學、香港真光中學第二小學。

六月十六日英神嘉諾撒學校下午班、……小學、……。

春交會實況上電視 廣州新貌引人入勝
無線電視昨播映「廣角鏡下」首輯

【本報訊】無線電視昨晚在翡翠台播映「廣角鏡下」第一輯，介紹了今年春季交易會實況，以及廣州新貌，頗受觀眾歡迎。

在螢光幕上出現的粵劇演員紅線女、羅品超、以及廣州一流的酒家上談笑風生，她在交易會開幕時，與香港友人歡笑聚會。

雄偉的交易會大樓、海珠廣場、珠江兩岸的東方賓館、流花賓館、廣州酒家等均出現於螢幕上。

影片還介紹了交易會展館，陳列的重型機械、電子儀器，吸引着來賓注意。在出口商品中，外國商人注意的焦點，是服裝的展品，外國商人更注目。色彩的中國絲綢，今年花色品種特別多。

珊瑚、瑪瑙、玉石、象牙製成的工藝品，巧奪天工。一座二十八層象牙球，層層能轉動，栩栩如生，以及「西遊記」、「紅樓夢」等琳瑯滿目。

影片還帶觀眾漫遊羊城市容，海珠橋上，人車川流不息。河南長堤沿岸兩旁綠樹成蔭，建築整齊的工人宿舍，「食在廣州」。影片介紹了泮溪、北園、江南飯店（舊名利口福）、秀公園、烈士陵園，也一一攝入鏡頭。

歷時三十分鐘的「廣角鏡下」一共有四輯，由昨晚開始一連四個星期，每逢星期六晚八時在無線電視翡翠台播映，其餘播映內容，將包括中國的教育現況，今日社會實況，雜技和舞蹈等。

工農業介紹二期 今在陳列館展出

【本報訊】「中國各地工農業介紹」（第二期），將於今日起在中國出口商品陳列館展出，歡迎參觀。

這期通過模型、商品及圖片，介紹大連機床廠、江蘇南京電訊器材廠、河北省定縣及徐州礦務局等地工農業的發展情況。

展場每日開放時間由下午一時至晚六時，逢星期二休息，星期假日照常開放。

心肌受風濕病侵襲 藥物治療未能根治

香港醫學會答：

（一）風濕性心臟病是心臟病的一種，而其病因就是心機及心瓣受風濕病侵蝕。風濕性心臟病皆由風濕性發熱而引起。風濕性發熱患者多在五歲至十五歲之間。女性較多，患者多先有溶血性鏈鎖球菌感染，多數是扁桃腺炎，或是咽喉炎，跟着一星期至三星期後就有發熱，關節疼痛，臟腑及偶硬，身體疲倦等。風濕性發熱常有心臟炎及心肌炎，是為風濕性心臟病，心瓣受侵蝕則會變成狹窄或不健全，使心臟工作增加而終至心力衰竭。

患風濕性心臟病者，其症狀不一，如心瓣損害輕微，心臟工作並無影響，則可能全無病徵，而心臟病只在例行身體檢查時發現，如心臟功能稍受影響，則在休息靜止時，全無症狀，但在勞動或作運動時將會有心力衰竭之現象，例如心跳，氣喘，呼吸促等。如心臟功能受嚴重影響，則在靜止休息時，亦有心力衰竭之現象，此外還會有咳血，腳腫，不能仰臥而要端坐呼吸等。

（二）心肌或心瓣受損害後，藥物不能使之復元。患風濕性心臟病者要長期接受內科專科醫生之診治。如心臟功能無影響者，不需治療。其他病者要多休息，服食藥物以加強心臟功能及除去積聚水份，或更需服食抗生素以防止再受鏈鎖球菌感染。但此等藥物治療並不能根治心肌及心瓣之損害。在適當情形下，外科手術廁於心瓣或用人工心瓣，則可糾改正心瓣之損害。

港府有內科專科醫生，亦有心臟外科專科，居民如懷疑有心臟病者應先看普通科醫生，診斷後醫生會寫信介紹專科醫生。

KTY君問：

（一）小腸氣患者的病徵怎樣？

（二）患此症者如不醫治，對健康有何不良影響？對生殖機能有何影響？

（三）市面上有沒有成藥可治小腸氣？

香港醫學會答：

（一）小腸氣即疝氣，是因腹壁有天生缺陷或腹壁有弱點，以致腹內器官，例如腹膜及小腸，沿腹壁弱點衝出來而突出。疝氣患者的病徵多是感覺有腫脹物突出，或患處有痛，腫脹之部位則視乎何種疝氣而定。腹部疝氣有多種，最常見者是腹股溝疝，多見於男性，年齡無一定，腫脹物首先發現於腹與腿之間之腹股溝，繼而腫脹物進入陰囊而使陰囊脹大。通常臥下休息及咳嗽時，腫脹內器官進入陰囊使陰囊脹大。

腹部之其他疝氣包括股疝，突出部位在腿之前上端，臍疝及臍旁疝突出部位則在腹之前壁。

（二）疝氣如不施手術治療，則可能引起脈閉，即突出部份不能退回腹內，進而造成腸梗阻或腸絞窄。腸梗阻即腸內物體不能通過，而腸絞窄即腸之血管供應受壓而使小腸壞死。此二種併發症皆屬極為嚴重，有生命危險。但疝氣對生殖機能卻並無影響。

（三）唯一根治疝氣之方法是施用外科手術以縫補腹壁弱點。任何藥物皆不能根治疝氣。

居民有病應找醫生診治，切勿胡亂自到藥房購買各種成藥以自療。所有各種效力強之特效藥都會引致不良副作用，除非有醫生指導服食，切勿胡亂服用。而其他成藥可能害處不大，但自然效力亦差。況且未經醫生診治，居民本身不能知道所患何病，應服何藥。

不明人君、疑難君、求知人君、王啓光君：請賜回郵地址，以便函覆。

興寧探老父

林聰

我們一羣同鄉，結伴到故鄉興寧旅行參觀。

這一次難忘的旅行，使我印象非常深刻，至今已經好一段日子了，但每當工餘之暇，或靜坐獨思的時候，旅途中的情景，便一幕一幕地湧現在我的腦海中，使我非常眷戀，並且感到十分珍貴。

在動身之前，我有一個沒有向人訴說的假想，覺得解放以來，大城市如北京、上海等地的社會主義建設當然是好的；與寧縣地處粵東，過去是一個窮山惡水的地方，能有什麼驚人的進步呢？但是，回去以後，我這個想法的不對了。我們所看到的家鄉，工農業建設都有驚人的進步，令人振奮鼓舞。

我的家在興寧城郊，解放前很窮，沒有田地，只靠父親替人打工養活一家幾口，受盡高利貸的剝削，母親被貧病逼死，景況淒涼。自解放以後，家人都有工作，全家過上自給自足的安定生活。老父親今年八十四歲了，退休在家，每天必看南方日報，因為眼睛不太好，用放大鏡照着看；聽廣播的時候，首先問我們關心國家大事。此次，當他見到十多年沒見的兒子、媳婦的時候，他那充滿皺紋的臉上，帶着興奮而自豪的表情，告訴我們已經提高很多了，我也與當高興地分享了他那愉快的心情。

應姨，是我堂哥的妻子，在附近織帶廠做工。有一天下午，當她與女兒及外孫一起圍爭，正在吃着晚飯的時候，我看到她滿頭白髮，以自己的年紀估計她，至少有六十以上的歲數了。當時，我懷着好奇地問她說：「應嫂，你現在兒女都大了，有工作，該在家享福，可以退休了吧！」她聽後便毫不考慮，回答我道：「社會主義建設，我年紀雖然大了，但是精神還好，可以做，為什麼要退休呢？」簡單的幾句答話，使我感到慚愧，除了點頭表示同意，再也沒有什麼話說了。

這次回到家鄉旅行參觀，看到了她全心全意建設社會主義的精神，看到家鄉建設的新成就，看到人的精神面貌的變化。我們都是在資本主義社會生活過來的人，深深體會，這真是翻天覆地的變化啊！

社團動態

▲保良局總理於昨日下午三時舉行一諮親日聯歡會，由副主席黃張珍娟致詞。該局屬下各托兒園園童分別表演「西方民族舞」、「蒙古舞」、「小蜜蜂」、「搖籃曲」、「民族歌曲」、「天倫歌」、「摘果」、「獨唱」、「夏威夷舞」及話劇「思母」等節目。甚獲來賓歡迎。最後，全體總理邀請所有來賓偕同局童同到保良花園茶敘，氣氛融融。

▲港九各區街坊會研究委員會，定本月三十日下午五時半在尖沙咀半島酒店二樓舉行本屆第五次全體委員會議，是次會議有多項議案研討商榷。

▲中區街坊福利會定本月廿九日（星期二）下午五時十五分，在該會禮堂召開第一屆第二次理監事聯席會議，除報告會務外，討論兩事項㈠該會應如何推行「撲滅暴力罪行運動」；㈡籌備、舉辦青少年暑期康樂活動。

▲港島大坑坊眾福利會昨日在華藝學校禮堂舉行會員大會，由主席甄子傑報告會務概況，各部門主任先後報告工作。隨即選出第二十屆理事四十人，名單如下：甄子傑、梁漢成、陳秀中、黃觀光、黃翼霖、梁潤江、陳福、朱榮蓮、林潤、何光旺、廖洪、曾振華、張首佳、張仁海、葉九、陳振校、林鎏濟、簡根、楊錫旋、華國興、羅給文、曾少芬、顧新林、陳家、泰林木興、區月娥、張觀、民林錫根、朱納、梅李德榮、陳惠、裘李南宇、林華、添鄭大修、楊雄、燦黃燊濂、黃耀榮。

▲東升工商會定於五月廿七日（星期日）下午八時在工人俱樂部七樓（馬頭涌道五十號）召開第廿四屆全體廠代表第二次會議，選舉新職員。吳漢傑主持並頒發聘任書。

▲通善壇定六月三日（星期日）正午十二時，在威靈頓街七十一號該壇內，舉行贈醫贈藥開幕禮。由中區街坊會理事長……

保良局舉辦諮親日
通善壇下月贈醫藥
各區街坊會研究會三十日開會

（附：差餉物業估價署估計一九七三年及一九七四年港島各區住宅供應數字）

地區	估計一九七三年完成單位	估計一九七三年可入住單位	估計一九七四年完成單位
半山及薄扶林	一七九二	二一七九	二一六九
筲箕灣	一四四四	一四八四	五一九
北角	一四〇九	二二二四	二九六四
西區	一一八一	一二五七	二三三八
上環	一〇二七	一三一〇	三三二四
灣仔	八二六	一〇七二	一四〇五
大坑	七八三	一四七八	八五八
南區	四一四	四四五	三二七
中區	三五四	四〇二	三三五
山頂區	九八	一三六	一〇五
香港仔	七九	八	四八

（詳情請看本報第七版）

人樹 團體協助學習 小學 幼稚園 招生
班級：小學一年級至六年級 幼稚園高、中、初各班
報名：即日起
考試：六月十日上午九時半
校址：北角英皇道四一三號至四一一號 僑輝大廈四、五樓
電話：七〇一一一〇、七〇〇〇〇七四
備有校車接送

港澳客輪航期

二十七日（星期日）

自港開		往
上午十時半	泰山	澳門
下午一時半	松山	
下午五時半	華山	
晚上八時半	泰山	
晚上十一時	東山	
晚上十一時	南山	江門

離島小輪航期

長洲線

香港開：上午六時廿五分，▲七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時，十時，▲十一時，十一時四十五分，下午十二時四十五分，▲一時十五分，一時四十五分，★三時，三時十五分，四時卅分，▲五時，五時四十五分，六時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開：★上午五時五十分，六時，▲六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時，★十時，▲十一時，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時，二時，★三時，三時十五分，四時卅分，五時四十五分，★七時，七時十分，八時十分，★九時，十時十分。

（註：有▲者經坪洲、梅窩、愉景灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線

香港開：▲上午七時十分，★七時卅分，★八時卅分，▲九時，九時卅分，▲十一時，★十一時卅分，下午一時十五分，▲二時卅分，★三時，▲五時，五時卅分，★六時，▲七時。

梅窩開：▲上午六時，▲七時，▲八時，▲九時四十五分，★八時卅分，▲九時卅分，▲十時卅分，▲十一時四十五分，▲十二時卅分，★一時卅分，下午二時卅分，四時卅分，▲五時，▲六時四十五分，★七時，▲七時卅分，▲九時卅分。

（註：有▲者經坪洲，有★者逢星期日及公眾假期加開，但隨時取消，不另行公佈。）

大澳線

香港開：★上午八時（經東涌、沙螺灣），九時卅分（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午二時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣），九時十分。

大澳開：上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），★五時（經沙螺灣、東涌），六時卅分（經沙螺灣、東涌）。

（註：有★者逢星期日及公眾假期加開。）

塔門線

大埔滘開：上午七時十五分，下午三時十分（經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤泥涌）。

塔門開：上午八時四十分（經較流灣、赤徑、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉），下午六時。

南丫島線

上環威利麻街往榕樹灣：上午十時卅分，下午一時卅分（經索罟灣），三時（經索罟灣），六時，八時四十五分。

榕樹灣往上環威利麻街：上午七時，十一時卅分，下午一時十分，四時五十分，六時五十分（經索罟灣）。

上環威利麻街往索罟灣：上午八時卅分，下午十二時卅分，二時，六時（經榕樹灣），八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣往上環威利麻街：上午六時十五分（經榕樹灣），九時卅分，下午一時廿五分（經榕樹灣），四時（經榕樹灣），七時四十分。

中環、荃灣線

中環開：上午七時，七時卅五分，八時十分，八時卅五分至下午七時卅五分，隔半小時開一班，八時廿分至十一時廿分，隔一小時開一班。

荃灣開：上午六時五十分，七時卅分，八時四十五分，八時，八時廿分至下午六時五十分，隔半小時開一班。七時廿分至十一時廿分，隔一小時開一班。

中環、青衣線

中環開：上午七時四十分，八時五十五分，十時廿分至下午九時，隔四十分開一班。

青衣開：上午七時至下午八時廿分，隔廿分鐘開一班。

北京圖書館新入藏元刊「尹文子」

谷維今

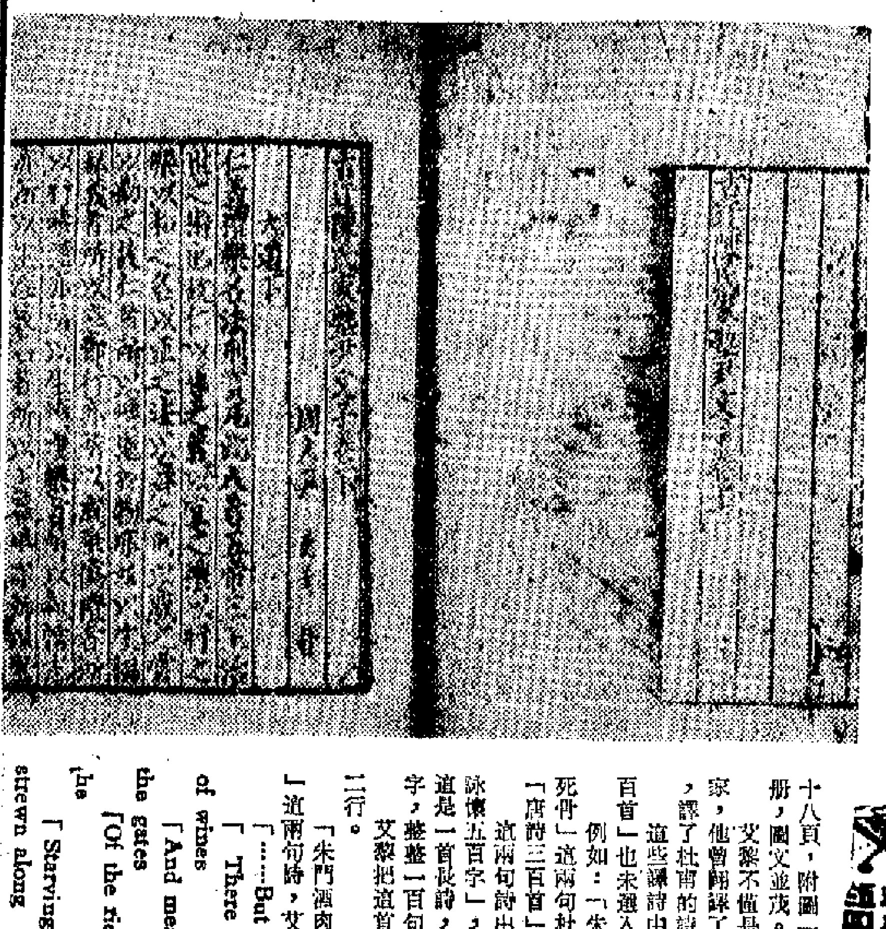
據載，北京圖書館最近入藏了一部元刊珍本「尹文子」。該書乃孫孟晉先生所捐獻。

「尹文子」一書是東周末年稷下學士尹文的學說著作。關於尹文的事迹已難詳考。根據本書正文及「莊子」、「漢書·藝文志」、「呂氏春秋」、「說苑」等書的不同記載，可以推斷他曾經遊說過齊宣王（公元前三一九—三〇一年）和齊湣王（公元前三〇〇—二八四年），以闡述他的名法治世之道。

該書的版本，最早見於著錄的當推「漢書·藝文志」，著錄爲一篇。到魏黃初末山陽仲長氏析爲上下篇，定爲二卷。故「隋書·經籍志」、「文獻通考」均著錄爲二卷。明以後二卷本與一卷本並行。北京圖書館善本書中有明刻一卷白口本和二卷黑口本，以及嘉靖二十三年（公元一五四四年）歐陽清刻五子書一卷本。二卷黑口本原出明正統十年（公元一四四五年）「道藏」，卷首尚有千字文編號「顯」字可證。商務印書館四部叢刊「尹文子」據江南圖書館翻宋明刻本影印，實則與北京圖書館明刻一卷白口本同爲一版，其行款、字體、墨釘皆同。此書當爲嘉靖間刻本，實非翻宋本。考「宋本」「尹文子」見於著錄者，惟清張金吾「愛日精廬藏書志」有宋刊本「古迂陳氏家藏尹文子」二卷：「尹文子「文獻通考」著錄作二卷，……是本分上、下二卷，猶是原書篇第，可貴也。魏山陽仲長氏序，黃初末殘缺。」張金吾係江蘇常熟人，清嘉道間以藏書知名，有「愛日精廬藏書志」行世。張氏藏書散出後，「宋本」「尹文子」爲瑞安孫氏所得。

該書首題「古迂陳氏家藏尹文子」，半頁十行，行十七字，細黑口，左右雙邊，麻紙，較後印而無補版。字體勁秀，筆畫嚴整。書前殘存魏山陽仲長氏序一行，與「愛日精廬藏書志」著錄正合，可證此書即爲張氏舊藏。開卷首頁有「藝芸主人」、「汪印士鐘」方印及橢圓「宋本」等朱記。是見以往藏家均定此書爲宋本。

但考古迂實爲陳仁子之號。陳仁子字同甫，湖南茶陵人，博學好古。南宋度宗咸淳十年（公元一二七四年）漕試第一，但中式後第四年宋亡。入元，陳仁子隱不出仕，營別墅於東山，以著述刻書爲業。故「尹文子」一書當於此時雕版印行。且對以陳仁子元大德九年所刻「夢溪筆談」，其行款、板式、風格都宛然相似。因此世稱之宋刊本古迂陳氏家塾本「尹文子」更確切地說應是元版。但元版仍是現存「尹文子」一書最早的一個版本，也是一個孤本，因此，這本書是很有價值的。



元刊「尹文子」卷下

紅豆寄相思

日知新錄　言兵

明人胡震亨著「唐音癸籤」，是研究唐詩的資料結集。其卷二十「詁箋五」，有「相思子」一則頗有趣。其文云：

「筆叢」謂唐人骰子近方寸，凡四點，當加緋者，或傚相思子其中。溫庭筠詩云：「玲瓏骰子安紅豆，入骨相思知也無？」相思子即今紅豆也。愚按：嶺南閩中有相思木，歲久結子，色紅，如大豆，故名相思子，每一樹結子數斛，非即紅豆也。豈飛卿始借用耶？

此則，胡氏注明引自「徐氏筆精」，這本書不知爲誰所作。「愚按」以後，看來是徐氏自己的意見，之前，知是徐氏轉錄「筆叢」（這又是一本書）的話。從「筆叢」中，卻知道唐人的博具——骰子上面的紅點，是嵌上相思子的。飛卿的詩爲證。相思子作這樣的用途，真是雖很俗，而溫飛卿以骰子入艷體詩，化俗爲雅之妙。（當然，這裏所說的「雅」，是從古代的文士、詩人的角度來看的。）相思子別名紅豆，已見王維詩，這是證之於古；我們鄉中的相思子樹，一名紅豆樹，證之於今。「筆叢」的作者說「相思子即今紅豆也」，沒有錯。反之，「徐氏筆精」，雖然對「相思木」有一定的認識，卻不知道「紅豆」的異名，而以爲是溫飛卿在詩中借用了紅豆，卻適見其陋而已。

這裏還可以有一個證明。「唐宋詩舉要」引「資暇集」釋「相思」云：「豆有圓而紅，其首烏者，舉世呼爲相思子，即紅豆之異名也。其木斜斫之則有文，可爲彈博局及琵琶槽。其樹也大株而白枝，葉似槐，其花與皂莢花無殊，其子若扁豆，處於甲中，通身皆紅。」又引李時珍「本草綱目」：「相思子生嶺南，樹高丈餘，白色，其葉似槐，其花似皂莢，其莢似扁豆，其子大如小豆，半截紅色，半截黑色，彼人以嵌首飾。」在王維詩中也在「資暇集」的釋名中，可知起初紅豆是正名，相思子才爲別號。後來大概恐怕與食用的紅豆（草本）混亂，才多稱曰相思子。「本草綱目」的列名，相信也是這個意思。其實，可作食物的紅豆，至今還有沿用「赤豆」之名的。此地的「紅豆」雪條，上海卻稱爲「赤豆冰」，便是一個例了。

但我們家鄉所說的紅豆，卻是相思子。我以爲「相思子」這個名字，因爲太多一點韻味，若然「相思」不一定指男女之間，對故園，對一切可以「相思」的，都可以納入相思的範疇。在傳什麼佳人，那是笑話而已。

我們家鄉的山谷間，常有紅豆樹，當然是野生的，高十數丈，濃蔭如蓋。初時並不認識它，卻是鄉村中的小朋友告訴才知道的。在樹下的殘枝敗葉和泥沙裏搜尋，便可以找到跌下來的相思子。扁扁的、橢圓形，略呈心狀，顏色鮮紅，表面有光澤。從城市來的人，久耳它的盛名，能夠親手把它寬集的機會並不多。那時得到了「三十粒」，一時興起，……酒舖上唱「紅豆生南國」，就有懷念故園之意。王維之作，也有這個意思。如果以爲王摩詰……

說到相思，近年南方的一些風景區如肇慶的星湖，便在堤畔湖間種了不少「台灣相思樹」。對於草木，我的知識很少，不知道它的類屬，但見綠葉婆娑，臨水搖曳，確是一種很好的風景樹。可能因爲它的取名，也可慰相思之苦。我想很多遊子心中依有那麼大的份量。不過，我們有幸得到這個名字有意思。祖國大陸人民對於台灣同胞，二十多年來懷着深深的繫念；而台灣同胞對於祖國的嚮往，從最近不少回國觀光的旅外台胞的反映中，也使我們有深刻的感受。這也是一種相思吧。龔自珍「行省子」詞云：「跨上征鞍，紅豆拋殘，有何人來問春寒？」如果現在跨上征鞍，是回祖國來，如宋俸就、楊明亦然，比龔自珍在那個時代的遭遇，幸福得多了。

美國早期的音樂

金建

中國乒乓球代表團訪問美洲四國的電影，令我這喜歡音樂的人最感興趣的，是美國人穿起十八世紀的服裝，爲中國客人表演二百年前古音樂的鏡頭。

二百年前的歐洲音樂，對美洲來說，出現巴哈、韓德爾這時代的音樂，那簡直是太古了，何況電影上的表演者還穿起了十八世紀的古裝，令人發思古之幽情，也使人想起遠在移民與拓荒時代的美國。

美國的文化根植於歐洲，早期的土著文化，幾乎蕩然無存了，一部美國音樂史，一般是從移民的音樂講起的，最早期的歐洲移民是清教徒，他們的清規戒律給美國帶來了讚美詩和所謂「正規歌唱」。美國的音樂文化便是從這裏作起點的。

但是不少移民也帶來了源自蘇格蘭、英格蘭和愛爾蘭的民歌，因此，歐洲的民間音樂也逐漸移植到這裏來，並和一些上層人物與教會人士的歐洲音樂並立在這塊土地上。

據說最早的一個美國音樂協會是查爾士登的聖西西里會，它成立於一七六八年，這個音樂團體由一羣富裕的會員組織起來，經常舉辦由專業音樂家們演出的音樂會。由於這個協會成立於查爾士登，因此，查爾士登是美國最早的音樂中心，其後這些音樂家分散到了紐約、波士頓、費城等地，而這些地方，也由於音樂和其他因素的影響，分別成爲美國的音樂中心，直至現在，依然如此。

土生一代的美國音樂家大約是在十八世紀成長起來的。第一個自稱爲「美國本土出生的作曲家」是F·霍普金遜（F. Hopkinson）其人，但此人從未專門學過音樂，他是一個費城律師，會奏豎琴，又喜愛繪畫和寫詩，還有，他在政治上也很出風頭，是國會的代表，又是獨立宣言的簽署人之一。他自著有八首大鍵琴樂曲，並曾獻給華盛頓。他不是專業作曲家，但他堪稱美國土生的第一個作曲家。他寫的最著名的作品包括歌頌美國和法蘭西共和的寓言歌劇「才藝女神之廟」，這是他的最重要的作品。

但真正的音樂拓荒者卻是一羣喜愛音樂的勞動人民，據音樂史統計，單十八世紀，就有一羣爲數不少的業餘音樂家爲美洲音樂鋪路，他們中間，有皮革匠、鐵匠、銀匠杜立德、銅匠因格爾斯、木匠荷頓……等等。他們沒有受過學院音樂訓練，但他們來自民間，熟悉民間音樂，並知道一般勞動羣衆喜歡什麼，他們的感情又是什麼。他們寫作了一批歌曲小調，對早期美國音樂生活有過重要的影響，像畢靈士，他寫過著名的謳歌美國革命的「徹斯特」頌歌。至於後期大音樂出版機構、大演奏團體的成立，那卻是外來音樂家大量移入以後的事情了。

艾黎新作與譯唐詩

譯林絮語　沙楓

新西蘭作家路易·艾黎的新書「Travels in China」（「中國見聞」）出版了，全書五百八十八頁，附圖一百六十幅，厚厚一冊，圖文並茂。

艾黎不僅是作家，而且是翻譯家，他曾翻譯了一本「杜甫詩選」，譯了杜甫的詩一百四十首。

這些譯詩中，有些是「唐詩三百首」也未選入的。

例如：「朱門酒肉臭，路有凍死骨」這兩句杜甫有名的詩句，在「唐詩三百首」中就找不到了。

這兩句詩出自「自京赴奉先縣詠懷五百字」，只看題目，就知道這是一首長詩，共五百字，每句五字，整整一百句。

艾黎把這首長詩譯成一百三十行。

「朱門酒肉臭，路有凍死骨。」這兩句詩，艾黎是這樣譯的：

「……But while
「There Comes the reek
of wines
「And meats that rot inside
the gates
「Of the rich, the bones of
the
「Starving and cold are
strewn along
「The roadsides……」

杜甫另外兩名句「射人先射馬，擒賊先擒王」，「唐詩三百首」也未選入。是「前出塞九首」中的第六首。全詩如下：

「挽弓當挽強，用箭當用長。射人先射馬，擒賊先擒王。殺人亦有限，列國自有疆。苟能制侵陵，豈在多殺傷？」

艾黎將之譯成英文如下：

「In picking bows
「We prefer taut ones;
「In Choosing arrows we
take
「The longest; in killing
「The enemy we go first
「For their horses; in
taking
「Prisoners we first capture
「Commanders; yet there
come's
「To be a limit to killing
;
「A country must have
boundaries
「And hold them; useless
to slaughter
「Many people to make a
victory.」

這幾句詩，在今天還是有其現實意義。艾黎把「賊」字譯作「Enemy」，是領會原作精神的。

沉冤未雪

廣東先生

「真相」是於一九七二年十月二十八日，石澳貝澳林發生的雙屍案，現已真相大白，但兩條人命依然沉冤未雪。

七三年五月二十三日「大白」的，距命案發生還差五天便是整整七個月。荃灣裁判署法官，以及二男一女組成的陪審團在聆聽證供後，裁定兩死者「死於不知名人等謀殺」。

如此說來，謀殺是肯定了的，但是，謀殺的兇手爲誰？兇手謀殺的動機何在？仍是衆解之謎。對於這宗命案，法庭的責任是研究死因，研究的結果，僅限於「裁定」而不是「判決」；沒有疑兇在場可資審訊，也不可能作出「判決」。因而這宗命案之所謂「大白」，也只是「白」了一半，剩下來的一半是「沒白」的。

「死於不知名人等謀殺」，是研究死因案中一個頗爲新穎的結論，不是「死於自然」，不是「死於意外」，當然也不是「死於合法殺人」。「謀殺者死」，律有明文，這宗命案最大的遺憾是二缺——兩造當事人沒有被告的一造，被告也不曾發現。就拿這個案件來說，這母子兩人冤死得不明不白。女死者的丈夫，也是男死者的父親，在法庭作供時淚隨聲下，就是爲兩條人命沉冤未雪。雙屍命案至今仍是懸案，兇手在未歸案之前，警方豈能就此交差！

案中的兩名死者是母子關係。案情透露，出事當天的早上，一名三十八歲的母親，在她的一名十六歲的兒子陪同下前往石澳貝水塘附近晨運，竟日未見回家，其夫即往警署報案，由警探前往現場尋找無所獲。事隔多日，有人在石澳貝澳林高處發現兩具屍體，證實即上述母子。

在研究死因期間，確認兩死者頸部都爲繩索物五窒息致死。警方對於「不知名人等」之下落，寬是出自謀財還是劫色，法警官只能根據某些跡象作了陳述，不可能作出任何肯定，因此法官根據陪審團的一致認定，裁定如上。雙屍命案歷時半年有多才「白」了一半，但……

我与中央情報局的战爭

西哈努克親王　W·貝却敵　著

一〇五　我與周恩來總理的交往

當我在一九七〇年三月十九日在北京飛機場走出飛機時，我開始了我對中華人民共和國第七次也是最長一次的訪問。這個「七」字，事後證明，果然是個幸運號碼，正如「十三」——我到莫斯科的那一天，果然證明是個倒霉號碼一樣。他們的差別在於承認和不承認，這是歷史上命中註定的事件。許多新聞記者仍然在詢問，政變發生之後，你爲什麼馬上到北京去？答案乃是，這是朗諾和施里瑪達所決定的。是這些陰謀份子爲這次政變安排的時間表。我的行程是早經商妥的。他們選擇了我絲毫沒有選擇的時間和地點而動手。在莫斯科以後的第二站就是北京，由於我立即決定回擊，那麼，北京就是我下一站要到的地方，可以說是我的極大幸運。鑒於我是在進入飛機之前的幾分鐘，才知道我已遭到廢黜，我還有什麼其他辦法呢？我如果留在莫斯科不走，對我的批評一定是同樣那麼嚴厲。難道我會劫持這架蘇聯最高蘇維埃主席的座機，而強迫駕駛員改飛瑞典或一些類似的中立國家嗎？

政變發生時，我可以說巧正在前往五六國首都之中的任何一國首都的途中。但是，由金邊陰謀份子所安排的命運，把它的手指指向一個方向。我知道，我可以馬上在北京獲得支援。我與周恩來的友誼，與毛主席的感情，使我堅決相信這一點。我從飛機窗戶看到歡迎的人羣，又看到了外交官員們的行列，等到飛機停住滑行以後，周恩來和一批高級官員走到機旁，我便知道，事情果然如我所料。當周總理擁抱了我並且說道：「你還是國家元首。我們決不承認另外的人」，這不過是對於我的直覺的證實。

我在一九五五年四月的萬隆會議上第一次會到周恩來。這是「一見鍾情」的友誼。我對於毛澤東也是如此。我只是對這三位巨人如此！他們之間有什麼共同點吸引了我呢？是他們的泱泱風度及對弱小者的尊重。尊重小國的領導人。這三個人都對於民族和個人尊嚴有着高度評價，而且都是尊重別人的愛國主義的愛國者。這兩位中國領導人和戴高樂的背景和意識形態並不相同，我卻發現了這些共同之處。後來我聽說這兩位中國領導人對於戴高樂極爲敬重，我並不覺得詫異。

我在萬隆與周恩來見面之前，曾經向我們參加一九五四年日內瓦會議的代表團打聽他的爲人。「一個非常惹人好感的人物，」他們告訴我說。「他懂得如何解釋事情，值得怎樣推出觀點。他說，他只需要與柬埔寨的友誼，只要我們保持獨立，在中國來說，那就足夠了。他說，可是不要再落到帝國主義的手裏。如果你們保持獨立，我們會支持你們，我們能成爲朋友。」那是一個相當右傾的代表團，包括桑·薩利、泰潘（註）以及類似他們的人，所以他們又加上一句：「當然，他是一名共產黨員，所以要當心。他既然那麼有吸引力，就更加危險。」

【註】泰潘當時是外交部長，後來轉任金邊市長。

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥考伊作　利朋譯

靠販毒維持的撣邦部隊

一九六五年一月，控制坎東市周圍山區的兩名撣族民族軍指揮官蘇耀少校和柴節少校徵收第一輪鴉片稅已告一段落了，爲了防避緬甸軍和國民黨殘餘部隊的襲擊，他們把各自的護車隊合組爲一個有十頭騾子的護車隊，在一支有兩百名武裝人員的聯合軍保護之下，載運着六百五十公斤的生鴉片向泰國北部進發。越過了邊界，進到泰國境後，他們把「貨」卸在萊納千的山區營地，然後又將他們的「貨」，以每公斤二十八美元的相對低的代價，售給附近梅塞市的一名商人。賣了鴉片，他們又在會晒買了六十支槍（普通來福槍，每支一百二十五美元；美國M二卡賓槍，每支一百五十美元），並將這批槍枝偷運過河到昌孔，送到萊納千的營地。在萊納千到昌孔進行鴉片——軍火交換的時候，他們兩人就到中央情報局的總部訪問威廉·楊，並向他匯報在他們所控制下的撣邦地區的情況。到了三月，他們的護車隊回到坎東之後，這兩名指揮官便將六十支槍均分。蘇耀原來已有八十支來福槍，四挺自動機關槍和一門迫擊砲，再增加這三十支槍，不能說不是一回重要的事。同樣地，三十支槍對於柴節少校的軍火庫也是重要的補充，柴節手上的軍火合計有來福槍五十支，自動機關槍兩挺和一門自製的火箭砲。

在一九六四—一九六五年鴉片收成的時候，撣族民族軍在孟良區的司令官派了兩列大護車隊到泰國北部。兩列護車載去的生鴉片，賺了二萬五千多美元，並買回來一百二十支來福槍，若干門迫擊砲，還有輕型機關槍、重機關槍。這兩隊護車隊未回來時，他只有武裝人員一百八十名，一挺重機關槍，四挺自動機槍，而他負責保護孟良區，包括在附近的中央情報局收聽站在內。

鴉片的確是一種神奇的東西，它使金錢和軍火源源湧入撣族民族軍的系統中。但是，鴉片也是一種毒劑，它削弱了撣族民族軍的軍事效能，終於把它的脆弱的聯合組織撕毀了。在坎東邦，即使最小的地區部都有足夠的鴉片可以換取武器和設備來裝備一支封建軍隊，而且可以使它的領袖成爲一個豪富。因此，各個撣族軍領袖便忙於保護領土特權和擴大個人的土地。撣族民族軍的司令們，不但不派軍到鄰近地區聯合起來，對緬甸政府軍作戰，而且相反，他們把兵力全部用於在自己的領土內鞏固，收取鴉片稅，並與那些「一貫換的同志」保持一個安穩的距離。一九六四—一九六五年，一名曾在坎東邦同撣族民族軍在一起五個月的英國記者，作過如下的報道：

……有人說，撣族民族軍是一羣獨立小軍閥，參與一個十分脆弱的聯盟，在一個名爲主席的傀儡頭子之下，保持鬆散的聯繫，這種說法則比較正確。主席通過他提供出售鴉片購買軍火的方便，而且他在對外方面代表一個方面，因而有他的一定力量，但是，除非他成爲取得槍砲或金錢形式外援的渠道，否則他是不能發揮什麼權力的。（見科威爾的「坎東邦五月旅行報告」）（二十四）

周倉（揚州剪紙）

海底石油知多少

郭智

繼近十年來在太空展開激烈爭奪之後，美蘇兩個大帝國，目前又埋頭於海洋爭霸戰之中，爭得頭崩額裂，好不緊張。

對海洋的爭奪，除了有軍事、政治上的種種原因外，經濟利益的角逐，也是一個主要的因素，其中的一項，就是海底資源，特別是海底裏豐富的石油資源。

根據科學家數十年來探測的結果，海底資源是十分豐富的，單以淺海海底（深度二百米以內的海底）來說，就蘊藏着煤、鐵、硫磺、石膏、金剛石、錫、鎢、金、重晶石、海綠石、錫石、金紅石、鈦鐵、獨居石、磷、銀、鉑、鈷、鋁、鈾、鎂、鈣、鉀、錳、鈦沙等，尤以石油和天然氣的蘊藏量最爲豐富，且分布最廣，價值也最大。

人類在淺海開發石油和天然氣，已有七十多年歷史，但還未普遍發展，僅墨西哥灣、波斯灣、加利福尼亞岸外和非洲岸外等地有較大的發展（天然氣開發則以歐洲北海、厄瓜多爾西南海灣和大洋洲東南海域爲主）。而根據科學家的推測，在全世界二千八百萬平方公里的淺海大陸架面積中，百分之三十七即一千零三十五萬平方公里的廣大海底中，都可能蘊藏着石油；大陸架之外的大陸斜坡，也蘊藏有石油。據預估計，這些海底石油儲藏量，總量有一千億噸之譜；而且目前已查明的儲量，也已有九十億噸了。

根據一九六九年的統計，世界上已進行海底石油和天然氣勘探工作的國家，共有七十五個，一共在海底鑽油井九千多口，其中距海岸最遠的爲一百一十公里，勘探井的海水深度最大爲一百五十米，最長油井的海水深度最大爲一〇五米，海底鑽井鑽進最深的達到五千四百米。

在展開勘探的七十五國中，一九六九年時已有二十八國自海底探出石油和天然氣，產油最多的地區是委內瑞拉的馬拉開波湖，平均每日出油四十三萬噸。其次是波斯灣，每日產油二十八萬噸。產量增長最快的是中東，其次是非洲。一九六〇年時，中東的海底石油產量（原油）爲一千零三十萬噸，僅佔當年中東地區原油總產量二億七千五百萬噸的百分之三點七，到一九六七年，海底石油產量陡增爲六千三百六十七萬噸，佔同年該區原油總產量的百分之十六點一。

到了一九七〇年，全世界海底石油的開採量，已佔到當年世界各國石油生產總量的百分之十七，即三千九百一十萬噸。

試想，如以一九七〇年的產量爲依據，全世界海底石油儲藏，可供人類開採二千五百六十多年，而根據美蘇兩……明乎此，就不難理解兩個大帝國爲海底石油而展開對海洋控制的激烈爭奪的原因了。

韭菜與食療

天南地北　鍾庸

從前，廣州有些老工人，在西村水泥廠工作，每到了有韭菜出售的時候，幾乎十餐有八餐用韭菜做餸菜，尤其喜歡用韭菜炒豆腐，有時亦用來滾湯。有人問他們何以這樣喜歡吃韭菜，他說：「我經常在沙塵滾滾的地方工作，日子久了，恐怕會肺部積塵，吸入不少泥塵。我從前年，有個打石工人教我，韭菜炒豆腐，可以清除胃腸的石粉團塊，不怕變成內傷。所以我近年特別喜歡食韭菜。」

「韭菜炒豆腐」，是一款既經濟又富營養的家常菜式，老少咸宜，無肥膩食滯之弊。假如食得肥膩之品太多，猶胃口呆滯，這款菜式，就有清理胃腸的好處。如果豆腐有香味，可先行用油將豆腐煎過，然後配合韭菜同炒，一同放熟食之，確實甘香可口，增進食慾。至於用韭菜豆腐來滾湯，亦是一款別有風味的湯水。

這味家常菜式，是否有如這位水泥廠老工人所說的好處，未經過科學實驗，當然不敢證實。然而，六十年間經驗之談，尤其是民間智慧應用的治病保健方法，往往是值得重視的。何況，韭菜、豆腐這兩種食品，既經濟又易烹製，美味又有益，極合大衆化，就算經常食用，對身體亦有利而無弊。而且，韭菜在藥用上來說，對於行氣、活血，都有頗好的功效。民間早已習慣用爲「去瘀生新」、「防勞理傷」的藥物或食療品。

終日體力勞動的工人，扭氣用力，可能做粗重的工作，受了勞傷而不自知，或因經濟困難，受了勞傷而不想，日久乃可能發生「肺患」之類症候。亦有由於工地環境如石礦場、鑄造工場等的塵埃較多，氣味熏燭，從事於此種工作的工人，受了影響，所謂「肺積塵」，或者是胃腸中毒之類疾患發生，爲預防計，不妨學這位老工人常吃韭菜炒豆腐，雖未必有「去積消塵」之實效，但對身體實有益而無損。

有些工人，每用特定的飲食方法，作爲自己的保健措施，例如，做理髮工作的，喜歡用豬血作餸菜，認爲豬血有解頭髮毒的好處；做酒家廚房工作的，每用甘蔗煎水，認爲有解煤煙毒的功效。此類飲食方法，雖未必有消毒解毒之效，但幹此等工作的工人，採用實無妨。

〔代郵〕石場工人：所詢問題，請參考此文。

「新舞曲大王」

(The Great Waltz)

西窗影話　言茜子

然而，使人難以理解的是，這一部似乎是很講究的影片，爲什麼要用賀斯·保荷滋來扮演小約翰·史特勞斯呢？

根據以前的印象，賀斯·保荷滋的戲路，常很近於阿倫·狄龍，常扮演一個身手敏捷機智靈活的打手或殺手，是一個風靡女子所屬意的「小生」。

在這部影片中，他的表現，也並不像一個音樂家。

在影片中，需要他表演動作的時候，例如在歡舞場面中的有醉意或無醉意的舞蹈，例如他在指揮演奏時的一些大動作，這些方面，他倒是勝任愉快的。

但是若靠他拉小提琴時，特寫鏡頭中的面部表情，那簡直是一個可怕的經驗。

也許是他太落力了，太落力地用他的眉毛，嘴唇，眼皮，面頰等，去表現那音樂中的激情。

但這些激情，卻偏偏沒有吸收爲音樂的水份，倒反而像把音樂的水份，完全擠乾了之後的情緒。

也許是他的相貌，跟小約翰·史特勞斯長得很相似吧。手頭有一張小約翰·史特勞斯在一八七二年拍的照片。看起來倒是很像，假使銀幕上的賀斯·保荷滋，也像照片中那樣凝視不動。

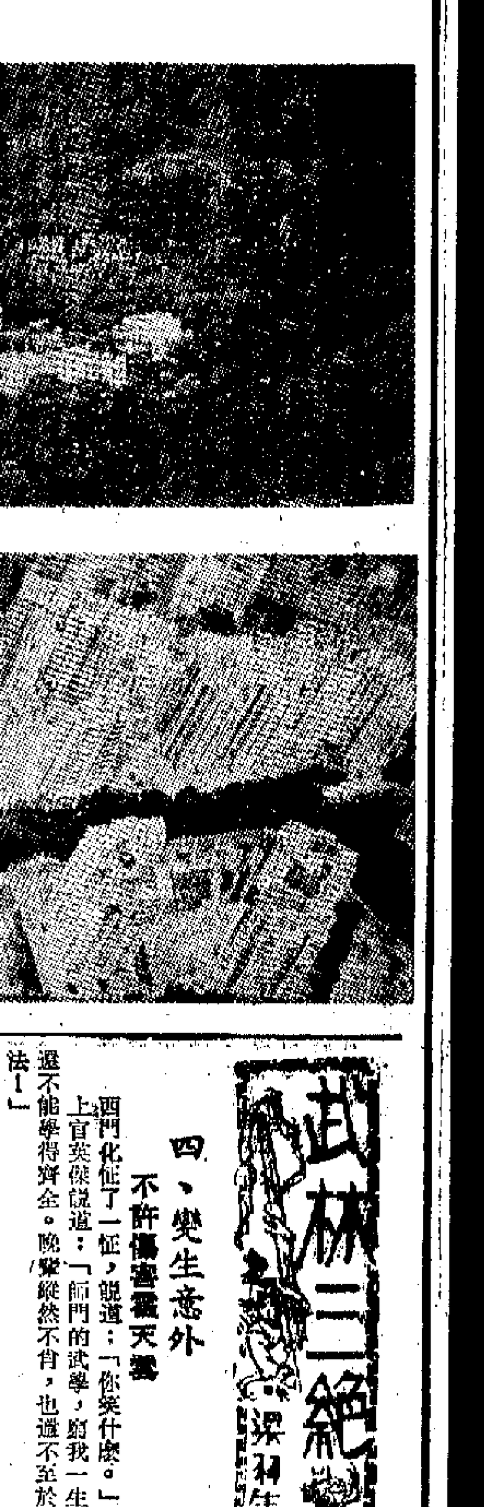
瑪拉·歐絲蘭扮演的紅歌伶維蒂，倒還令人滿意，至少比「翠堤春曉」與「華爾滋大王」兩片中的維蒂，要好得多。

那兩部影片中的維蒂，看起來就像會唱歌的酒吧女郎。在這部影片中，瑪拉·歐絲蘭卻深諳，有教養，而且演出了一個有靈魂、有感情、也深愛音樂才能，因而接受小約翰結婚並鼓勵他創作的女人。（下）

半山區

編者按：自從去年六月兩災發生港島半山區連環塌樓慘劇之後，各方人士對於半山區與建高樓大廈的問題頗表關注，都認爲要記取「六·一八」的慘痛教訓，防止此類意外事件的重演，特別目前正當雨季，如果不切實做好預防工作及制訂必要的措施，繼續對半山區地盤的開拓、大廈的施工、建築高度的安全不加管制的話，就很難使人相信：半山區現有樓宇和居民的安全獲得應有的保障。

連日來，本報記者訪問了地質學家和建……



武林三絕

梁羽生

四、喪生意外

不許傷害霍天霎

……法！」

西門化怔了一怔，說道：「你要什麼。」

上官英傑說道：「師門的武學，窮我一生之力，只怕也還不能學得齊全。晚輩縱然不肖，也還不至於覬覦別人的劍……霍天霎，我要你把他放了！」

西門化愕然說道：「你又說你不敢忘記師父的遺囑！」

上官英傑說道：「我是沒有忘記呀！否則我何必老遠趕來此處？」

西門化道：「好，好呀，你道口口聲聲說是師門恩重如山呢！你不遵師命，對得住你死去的師父嗎？」

上官英傑冗聲說道：「我這樣做正是爲了報答師恩！」

西門化冷笑道：「我倒要聽聽你這是什麼歪理？」

上官英傑說道：「古人說得好，補父之過，乃是大過。父親生前有什麼過錯，兒子將父親糾正過來，針對父親的過錯做出好事，這才是最大的孝。師父如同父親，如今我爲他盡孝，也就是報答師恩了。」

西門化又驚又怒，說道：「你如此報答師恩，只怕你師父死不瞑目！」

半山區猛起高樓與居民安全

——從去年半山連環塌樓慘劇談起

編者按：自從去年六月雨災發生港島半山區連環坍樓慘劇之後，各方人士對於半山區興建高樓大廈的問題頗表關注，都認為要記取「六．一八」的慘痛教訓，防止此類意外事件的重演，特別目前正當雨季，如果不切實做好預防工作及制訂必要的措施，繼續對半山區地盤的開拓、大廈的施工、建築高度的安全不加管制的話，就很難使人相信：半山區現有樓宇和居民的安全獲得應有的保障。

連日來，本報記者訪問了地質學家和建築工程師等多位人士，請他們就自己的研究範圍，對半山區樓宇興建的安全問題發表意見，現將他們的意見整理出來，也許有助於對整個問題的進一步探討。我們以為，他們的意見是值得有關方面重視的。

甲：我認為，要建造樓宇，首要的條件是研究建築地盤所在地的地質。在港島半山區建樓，當然非要了解該區的地質特點不可。

太平山是火山岩構成

半山區的地質有什麼特別呢？主要的結構是火山岩，尤以由火山岩灰構成的火山岩最常見。大家知道，在遠古時期，香港是屬於火山帶，並且經歷了三次的火山爆發。火山的岩漿從地底下向上衝擊，浸入岩石，熱力散失慢的，凍結後的大結晶體就稱為花崗岩，岩質堅硬；而在花崗岩上層的岩石，結晶體較細，稱為流紋岩，岩質脆弱；至於熱力散失快的岩漿，凍結後結晶體很小，有如灰狀，就稱為火山岩了。

火山岩由於結晶體微小，所以所含的長石、雲母等成份，經過風化後，會變成黏帶細岩的黏土，這種黏土是並不穩固的，一遇雨水的沖擊，就會溶化，因之，由火山岩沖瀉土形成的山坡，會因為地質上的分解、搬移和沉積過程而顯得不大穩定。山泥崩瀉每每就在這些地區發生。

兩個因素不能夠忽視

乙：要研究天然山坡的固定性，有兩個因素是不能忽視的，其一是山坡的切面斜度，其二是山坡土壤所含水份的飽和程度。

在泥土乾涸時，險象每每不被察覺；但當泥土吸收大多的水份時，問題就發生了。這就是為什麼每逢滂沱大雨之後，便易有山泥崩瀉的事件出現。

應盡量減少切削山坡

丙：提到建築師要研究建築地盤的地質土壤，我完全贊同。事實上，有責任感的建築師，在建造樓宇之前，總要進行探土，不僅僅了解地盤底層的土質，而且對地盤周圍的土質也要注意，因為一般火山岩的分佈，並非一大片，而是像帶形似的向兩邊延展。所以，同一個地區，如果建築地盤的位置不同，每每有不盡相同的地層土質。就我所知，半山區寶珊道寶城大廈附近的地質很差，其間的原因還不清楚；但我曾經在寶珊道興建了兩座大廈，卻並不覺得土質有什麼問題，大部分是質灰石，不必打樁，只要造好地腳就可以了。

關於山坡開拓建築地盤的問題，當然要根據一般性的原則，盡量減少切削山坡，並且對幾個不同高低的切面，以避免使斜坡離於不穩固。

半山大廈太多太集中

丁：我來香港不久，本來很難談什麼具體的意見，不過拿香港半山區的高樓大廈與我到過的西方城市比較，就覺得香港興建在半山的大廈太多，也太集中了。以瑞典斯德哥爾摩來說，郊外的城市很美，樓宇多在山上興建。但是，那些的山並沒有香港太平山這樣高、這樣斜。同時，人家的設計有統一性，多是七、八層高，有規模地發展，不似香港那樣，沒有城市設計。

雨災調查委員會所發表的報告書，我看過了，不如就談談我的印象吧。這個報告書在談到實例：連環坍樓慘劇的歷史背景時，曾提及該區過去四次較大的塌山泥災禍，這就是：（一）一九二五年七月十八日，在寶雲道發生山泥傾瀉，使很多樓宇倒坍，並造成很多人死亡。（二）一九四一年及一九五〇年，般含道介於贊育醫院和當時的羅富國師範學院（即般含道九號A）的一大段，先後兩次坍山泥。（三）一九五九年四月，羅便臣道九十二號至九十六號後面，有一次山泥大傾瀉，使幾幢樓宇要暫行封閉。（四）一九六六年六月雨災，半山區又發生多宗坍山泥事件，其中最嚴重的是由香港大學坍山泥影響到列提頓道，以及干德道四十一號發生的山泥崩瀉意外。

報告書認為，港島半山區自從開始發展以來，就很易感受到泥土的移動，證諸以往發生的事件，以及一九七二年六月的連環坍樓事，我是完全同意這一個結論的。

切削斜坡竟逾八十度

丙：香港建築師學會曾在一九六三年要求工務局對於切削斜坡和填土的規定作一項聲明，工務局稱，對切削斜坡五十度和填土角度三十五度以內的做法不表反對。如果切削和填土的角度超過這一水平，就要經過工務局調查和認為斜坡處於穩定的狀態時，才予以批准。

不過，就我所知，去年六月雨災最先倒塌的內地段二二六〇號建築地盤，切削的角度竟達八十點五度，這是非常危險的，這遠超過了限度，所以後來港府於該地盤業主進行的一間建築公司，也寫信給該業主，說這樣作八十度的切削，對地盤對上的道路有影響。

自然，將切削的角度儘量增大，目的很明顯，就是想藉此擴大建築地盤的可用面積。在地價高昂的今天，寸金尺土，業主當然有他的算盤了。

這樣的圖則也獲批准

丁：本在這個切削角度的圖則，卻獲得工務局的批准……

丙：根據雨災調查委員會的報告書所載，一九七一年十一月間，工務局長曾收到一封匿名信，預言內地段二二六〇號的地盤會有傾瀉發生。一九七一年十二月中旬，工務局長又一次接到匿名信，再作同樣的預言。

事實上，早在一九七一年九月，寶珊道二十一號對面和鄰近，已經發現泥土移動而出現的裂痕；同年十一月，該處的表面潮濕，並且有水在地盤水平流出。同時，由一九七二年四月起至六月坍山泥事件發生之前止，寶珊道八號的另一地盤也曾發生多次山泥傾瀉，並使寶珊道暫時被阻塞。五月十日，又發生一次較大的崩瀉……

雨災之前已露出險象

甲：情形是很明顯的，即是說，在六月雨災之前，已經有很多迹象顯示危險即將發生了。由匿名警告信到小規模的山泥傾瀉，在在說明這一點。

乙：記得一九六六年六月雨災使半山區和山頂區災情嚴重，司徒拔道維多利亞花園大廈的車房被山泥冲毀，多人被活埋；而半山區香港大學學生宿舍也有重大的山泥傾瀉，使三間宿舍處在極其危險的狀態，學生全部要疏散。至於山頂區，則有一個時期因山崩關係，道路被阻塞，與港島其餘地區切斷了聯繫，要靠直升機運送糧食接濟，其嚴重情形可以想見。事後，有位地質學家做了一份報告書，指出港島的山區，有一種長期潛伏的危機。同時又認為，港島岩石層脆弱的地點，集中在半山區西向北又向西的斜坡，因為這些地方多為火山岩。一九六六年這一帶發生了山泥崩瀉，去年六月十八日的連環坍樓災場也是在這一區內。

開山取土一石兩鳥 增加補價竟許加建

丁：在翻閱雨災調查委員會的報告書，有一章是談及「土地政策和建築業發展」的，我以為可以說明一些問題。它指出，港府的主要財政來源是盡量以高價出售土地，使賣地收入成為一項可觀的財政來源。一九七一至七二年度賣地的收益就達二億六千九百萬元。同時，業主如果願意付出一定的代價，也可以使官批的若干限制放寬，一九七一年在補價方面的得益就有一千八百萬元。

當然，如果將這一千八百多萬元的數字與目前高昂的地價比較，這是微不足道的，但是，正如報告書所說的，由半山區開山所得的泥土，正好作填海之用，填海所得的土地，又可以高價拍賣了。

關於補價的問題，報告書又有一例，同樣能說明一切。原來出事的半山區內地段二二六〇號地盤，在一九六二年十一月十三日批出官批時的條件是：只可用地盤面積百分之三十的面積，興建九幢高私人住宅，同時，高度規定不能超過五百九十五呎，每一住宅單位要有一個車位。初時的補價是六十一萬六千元，後來減為二十一萬元。

一九七〇年十二月，該地盤的業主經過多次申請後，終於獲准補價三十六萬七千八百元，將建築面積改為百分之三十七點五，樓高則由九層增至十二層，但高度仍規定一如前述，不能超過五百九十五呎。

這樣，問題就來了——以前計劃以五百九十五呎的高度建九層，現在改為以五百九十五呎建十二層，這增加的三層如何處置呢？於是，則師很自然地就要挖深地盤，以求用底層來作停車場，上面則可以有額外的地方作住宅。

一九六二年以前的半山區，多是二、三層高的洋房。

現在的半山區，到處開拓地盤，高樓大廈越蓋越多。

地價貴促使向高發展

向高空發展，是地價高昂的必然現象，近年來半山區新增了這麼多高樓大廈，與地價不斷高漲當然有不可分割的關係，同時，半山區因為接近市中心區，又靠山面海，環境優美，所以就更吸引地產商的注意了。據統計，一九七〇至七一年度，半山和薄扶林區的物業交易有六百六十宗，涉及的款項為一億四千一百九十萬元；一九七一至七二年度，半山和薄扶林區的物業交易增至八百五十九宗，涉及款項達一億七千萬元。這兩個數字作一比較，就已看出這一兩年間，半山區物業成交有相當程度的增加，地產商投入地產的資金也相應增多。如果以一億七千萬元的投資計算，則僅次於北角區（二億八千六百萬元）、長沙灣區（二億三千一百萬元）、旺角區（二億零五百萬元）、油麻地區（一億九千八百萬元）、灣仔區（一億九千七百萬元）、紅磡區（一億七千三百萬元），為第七位，較大坑區（一億六千六百萬元）、牛頭角區（一億六千五百萬元）、上環區（一億六千一百萬元）、尖沙咀區（一億五千九百萬元）、啓德區（一億二千一百萬元）、西區（一億二千一百萬元）、中區（一億一千萬元）、何文田區（一億零一百萬元）……等等都多。

座談 5

不能再採取放任態度

還有一個數字，也可供參考。根據差餉物業估價署的估計，半山及薄扶林區在一九七三年內，將有一千七百九十二個單位建成，如加上空置的樓宇，則今年內半山區可供入住的單位達二千一百七十九個。這個數字是全港各區最多的，比人煙稠密的北角區（二千一百二十四個單位）、筲箕灣區（一千四百八十四個單位）、大坑區（一千四百七十八個單位）、西區（一千二百五十七個單位）、上環區（一千二百一十個單位）及灣仔區（一千零七十二個單位）……等等，都多。

半山和薄扶林區新建住宅的增多，在近年來的趨勢是越來越明顯。以前聽說這一區所建的樓宇都只是二、三層高的花園洋房，高度不超過卅五呎，但一九六二年以後，就漸漸改變，代之的是向高空發展的高樓大廈了。

甲：問題還是回到半山區的地質上面。無可否認，由於近年來半山區新地盤開拓較多，而且地盤與地盤之間的距離又相當近，倘若開拓地盤的工程不能審慎進行，對於山坡的穩定性相對地減低，就絕不是奇怪的現象，所以應該有一定的措施來保護半山區新地盤的開拓，否則誰也不能保證：類似六月雨災的意外，絕對不會再發生。

乙：根據調查報告書所示，在未來兩年至五年間，可能又出現相等於去年五、六月間的雨量，甚至超過這一雨量，所以未雨綢繆是當務之急！

為了防止山泥傾瀉，一方面要明瞭各地區的地質構造，知所防範；另方面應在各樓宇附近多設渠道，使雨水能夠疏通，不致讓山坡的泥土吸收太多的水份；同時，以防水的士敏土鋪在建築物附近的斜坡表面，使水份難以滲透，也是辦法之一。自然，不能容許這種胡亂開拓地盤，任意向高空發展的現象繼續下去，是根本的預防辦法。

丙：就我所知，去年六月十八日發生坍山泥事件之後的第三日，即六月二十日，港督會同行政局曾作出對半山區建築圖則和地盤開拓暫時凍結的決定，至今凍結還未解除，但已經施工的，則可繼續進行。我以為，現在是作出進一步決定的時候了！

丁：塌山泥事件發生後，半山區仍有不少新高樓出現，還在施工的建築地盤還很多。既然明知問題存在，為什麼還讓它繼續下去？這是使人費解的。雖說法律不究既往，但是，有關法例的訂立，目的應是保護居民安全。當局如果批准半山區繼續興建高樓大廈，一旦再發生事故，這個責任誰負得起？有關建築商由此而遭受的損失，當局也有賠償之責。

（尚有差餉物業估價署估計一九七三年及一九七四年港島各區住宅供應數字表放五版。）

武林三絕

梁羽生

四、變生意外 不許傷害霍天霆

西門化怔了一怔，說道：「你笑什麼？」

上官英傑說道：「師門的武學，窮我一生之力，只怕也還不能學得齊全。晚輩縱然不肖，也還不至於覬覦別人的劍法！」

西門化的臉皮也真夠厚，居然並不泛紅，打了一個哈哈，說道：「有志氣，有志氣！那麼你此來只是爲了殺霍天霆的了，好，我就成全你的心願吧！」

上官英傑又是哈哈大笑三道。

西門化愕道：「有何可笑？」

上官英傑說道：「可笑我猜得中你的心思，你卻猜不中我的心思！」

西門化道：「你想怎樣？」

上官英傑朗聲說道：「我特地來此，就是要阻止你傷害霍天霆，我要你把他放了！」

西門化愕然說道：「你又說你不敢忘記師父的遺囑！」

上官英傑說道：「我是沒有忘記呀！否則我何必老遠的趕來此處？」

西門化道：「好，好呀，你還口口聲聲說是師門恩重如山呢！你不違師命，對得住你死去的師父嗎？」

上官英傑亢聲說道：「我這樣做正是爲了報答師恩！」

西門化冷笑道：「我倒要聽聽你這是什麼道理？」

上官英傑說道：「古人說過，補父之過，孝莫大焉。父親生前有什麼過錯，兒子替父親糾正過來，針對父親的過錯，做出好事，這才是最大的孝。師父如同父親，如今我爲他盡孝，也就是報答師恩了。」

西門化又驚又怒，說道：「你如此報答師恩，只怕你師父死不瞑目！」

上官英傑說道：「家師生前，被人目爲介乎正邪之間的人物，我若依從他的臨終亂命，只怕人家更要把他當作魔頭。如今我替他補過，倒可以保全他的名譽。他若地下有知，料當不會怪我！」

西門化道：「你這是巧言詭辯！」

上官英傑冷冷說道：「難道你以爲殺害一個完全無辜的霍天霆，這反而是光明正大的行爲嗎？」

西門化怒道：「我不屑和你辯論，我是你師父的老朋友，你師父臨終的吩咐，你不管，我管！」（二一七）

吉屋出租

游方遠

「就是不知道那一個死人頭，在報上登了個什麼招租告白嘛！」球嫂鼓起屋主地喊大叫。

正當這時，正好球哥闖了進來，翻瞪問道：「你說什麼告白？」

球嫂一面疊牌一面直瞪說了一遍，說得球哥哈哈大笑。

「你就好笑啦，人家氣都氣死了。」球嫂抱頭埋怨。

但是球哥仍然在笑。

「是你登的？」球嫂似乎有所覺，兩眼一翻，朝着球哥質問。

「不是我登的，是丁仔登的。」

「哼！他為什麼要幫害。」

「我和他打睹呀！」

「睹？睹什麼？」

「他說，現在很多人租屋，只要租條一貼出去，馬上就有人上門。我不信，他說，可以試試，由他登一個告白，看看有沒有上門來，睹一餐晚飯。」

「你，陰榮廷睇相，唔衰攞嚟衰。」

「你輸了。」六姑搶着說。

「我贏了！」球哥依然笑得很開心。

煙屎周這時也忍不住插口問：「你怎麼會贏了。」

「這還不簡單嗎？我可以否認有人上門呀！老婆大人，你是證人，證人也有一頓擦的。」

「唔！這還可以──」球嫂和了牌，又有一頓晚飯可吃，立即變了[illegible]口面。

煙屎周深深吸了一口煙，那劣質煙燒得吱吱地響，好像在想着什麼。

「喂，煙屎周，到你摸牌呀！」

「唔，是的……是的。」煙屎周摸進一隻北字，隨手掉了出去。

「碰！」球嫂碰的是雙番北，樂開了。

「喂，煙屎周，當心燒棚呀！」

「唔！」煙屎周抬起頭來說道：「現在真的有許多人要租屋。」

「誰說假的？」球嫂反問。

「為什麼？」

「樓價起呀！業主加租追遷。」

「那麼我們呢？」

「我們暫時受租務法例保障，那是一九七〇年五月以後才遷入的住客，就會受到業主加租迫遷，一加的話，不免就是以倍計，業主不是善男信女。還有，有人要成立，也得拒貨租。」

「煙屎周，你又要到什麼『死瘟』？」三婆笑問。（二）

回春曲

一四一、一言驚醒

「醫生這樣對我說了，於是我就去找尋增強體質的辦法。初期我就只想到吃一兩種強身健體的補藥，後來關心我的朋友說了一句話，卻是一言驚醒夢中人──」

老先生說話的認真神情，又緊緊地吸引住我。

「我的朋友說呀，『藥物固然能補益身體，但更為積極的辦法是加強鍛煉，做一些適宜於身體的運動。』嗯，做運動來增強體質，我還想都沒想過呀！」

老先生說着笑了，笑得那樣簡純，就像一個學生經過老師的指點，一時茅塞頓開那樣純一的，開朗的笑容。

他說這話，卻使我有所觸動：加強鍛煉可以增加體質，這顯然是一些人行之有效的辦法了。和我同一個病房的孔洋洋是這樣做了。而且，她爲了使我相信她這句話的實際效果，就不僅向我說道理，也用行動來表現。而面前這一位老先生，又給我再一次來證實它。

那末，他的加強鍛煉的方法又是怎樣的呢？只聽得老先生繼續說：

「從朋友提示的那天起，我便開始晨運，說是晨運，那不過是散步，到空氣好的地方去散步，每天散步一個鐘頭，颳風雨無阻！」

風雨無阻，這怕不容易吧？刮刮風倒是無所謂，要是下雨──我似乎看出我的心意，又說：

「為雲蔽天的早晨出去散步，我就得多一種裝備──」

他還沒說下去，我就想到了：那種裝備如果不是雨具又是什麼呢？

在天台上

辛海

作了廣告模特兒

妹說得不錯，真的，她果然是婷婷嫋嫋地站在畫圖中。──她穿的是粉藍色睡袍，臉含怡悅，彩色鮮艷，明眸皓齒，左手輕握牙膏，右手揑着已沾上牙膏條的牙刷，準備刷牙的樣子。

「人有相似，物有相同嘛！」她說，雙眼仍凝望那幅廣告畫。

「太相似了！」妹妹高聲說。

「又不是實武，你嘰嘰呱呱吵什麼？」她這樣警告妹妹，是因爲看見──好些過路的人，無不回頭投以訝異的一瞥。

「這事太值得思疑啦！」妹妹稍微把聲調降低一點點。

「你懷疑──」話未說完，她把它吞咽下去，霎霎眼睛，又注視那幅巨大廣告畫。

──那髮式，那眉梢，那眼角，那鼻子，那嘴唇，那身材確是跟我同一個模子……好像那人拿了我的照片，來畫……

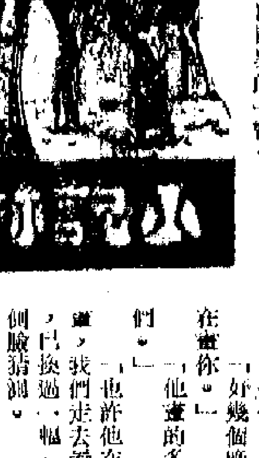
「我有理由懷疑。」妹妹說。

「你是說──」

「許澄明！」妹妹說出這個名字，並無惡意，相反，她的臉上卻露欣然之色。

「他怎會畫得這樣神似？」翠冰蕊然地說。說真的，她很喜歡畫帖中的女子──那人態度溫舒、安詳。你看見她的樣子，便會駐足留連一會，便會知道那種「白素淨」牌是很好用的牙膏。

她們家裏用的也是那種來自家鄉的芬芳牙膏。她認爲──那廣告畫並沒有誇大，它呀！至少能讓一些過路者欣賞，有這樣一種使人舒爽的家庭日用品。



「姊姊，你記得那天傍晚，他說他是幹什麼的？」妹妹伸探脖子。

答：「畫廣告畫。」她說。

「我有理由說那張廣告畫是他畫的吧？」

「但是──」

「好幾個晚上他都在畫你。」

「他畫的多是孩子們。」

「也許他在偷偷地畫，我們走去看他畫時，已換過一幅。」妹妹側臉猜測。

「太不老實了！」她說。

「畫得多漂亮呀！姊姊，你居然做起模特兒來啦！」妹妹雙手擦腰。

「他不徵求人家的意見，便把我畫進畫裏去，不太好！」她說着向前走。

晚上登天台去閒逛，妹妹亦步亦趨地跟着師姊走路。（九）

一四二 她的家事

「我五歲的那年，就死了爸爸，」樂陶慢慢地敍述往事，「一家裏剩下媽，我和一個比我小三歲的妹妹……」

她講得很慢，語調平板，似乎在說一件並不相干的事。然而，我留意她的神情，卻發現她只是竭力按捺內心的激動，裝作若無其事的樣子而已。

「媽媽一個寡婦，要養活我們兩姊妹，怎麼辦呢？……我也不知道她怎麼辦，只知道我們姊妹倆大致上都有了──別的孩子們有的，我們都有，學畫，買新衣服，甚至假日，媽媽帶我們去玩呢……」

「你一定會問：我媽怎樣有這麼大的本領，賺這麼多的錢？初時我也不知道，到了我讀中學四年級時，我終於知道了。」

繼續講她的故事：「媽媽原來當交際花，在上一個夜總會找活！我們姊妹倆一直沒有和她同住，是一個女傭照顧我們的，媽媽每天才回來，伴我們到外邊玩，盡情地滿足我們，可是，有誰曉得，爲了星期天，爲着她的又是六日的對人歡笑背人垂淚的痛苦生涯呢！」

真想不到，她會這樣坦白地將自己的家事告訴我，剎那間，我感到一種無形的壓力，覺得自己有責任盡力幫助她。

記得，那一天我和幾個同學放學之後，一起上山頂玩。我上到山頂，……去，剛好考完了測驗，成績不錯，心情又開朗，就和同學們一起坐纜車了……

魔道

這麼一搞，化了差不多一個鐘頭。傳威看錶，心想，這樣下去，不知還要搞多少時候？倒不是怕太晚回家，只因沒跟家裏人說過到什麼地方。終歸不方便。

葉騰是三個經常留院的師傅中年紀較大，他們要在學員跟前顯出「專師宣道」，所以由他講述祖師爺的「威水」事蹟。

只是葉騰口齒沒有五郎的伶俐，他的結結巴巴，也很叫人耐不住而要發笑。

但是這樣非般嚴肅的場合，說的又是祖師爺的「威水」事蹟，誰敢發笑。

葉騰說了些什麼？倒像是參禪說佛似的，說老頭早有慧根，七歲就能挑重八九十斤，到了十五歲，聽着兩條牛打鬥，他赤手空拳，把兩條牛扯開。後來拜師學拳，學過這樣的「拳」、那樣的「腳」，拜過多少名師，不但各家各派都懂，而且西洋拳、日本的柔道與空手道、泰國的踢拳道、南朝鮮的合氣道等等都有過苦練的「歷史」，正由於老頭「早有慧根」、「天生神力」，又學的各家各派都有成就，才創出這麼個「八道拳」。

葉騰結結巴巴的說，老頭在十幾年前開始把「八道拳」傳給別人，至今徒子徒孫遍全世界。

但是這個「傳人」是誰，首先搞這麼個「八道拳」，招擋徒衆的又是誰，葉騰卻沒有說明白。也許是有意不說，也許是不便說，或是他和這裏的師傅都不大了了。

這麼結結巴巴的「結構」、「組織」、「編排」……的說下去，化了四十幾分鐘。

聽的人有什麼得益，有怎樣的感受，別說傳威說不出，這裏的人大概也說不了。

大家胡胡溼溼的耽了差不多兩個小時，倒像耳裏有人說：「人人都累啦，再說下去，人人都要睡了。」

傳威並沒想睡，一心只想着早些離開道場。

他不是討厭葉騰的結結巴巴，只是惦記着：惦記着什麼呢？他倒是想不出個答案來。

這之間，有人輕輕碰了一下，傳威感到疼痛非常，幾乎叫起來。

「貓！」他的不是別人，是甯歡。

甯歡隨着傳威，驚道：「把祖師爺當是什麼？師傅說的感動人呀，你卻神不守舍！」

「沒有……沒有……我……」傳威情急忘了壓低嗓子說話。

餌

胡宋

無論如何，陸齡實在不能相信羅美蝶是個壞心的女人，更不能相信她大有來頭。正如他不相信羅美蝶跟蔡宗發有不可告人的私情一樣。但是，如果說她被人利用呢？這個可能則不能抹殺。

「你說，你先認識的是那個小翠。」那西人問。

「是呀！小翠不過是個小孩子──一個才三歲的小女孩，難道她也有嫌疑？」

「不能說她有嫌疑，她是被人利用了。」

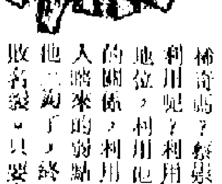
「利用她什麼？」

「利用她認識你。」

「認識我又怎樣？」

「又利用你介紹工作，利用你認識蔡宗發。」

「利用，利用，什麼都是利用。」陸齡真不耐煩了，大聲嚷嚷。

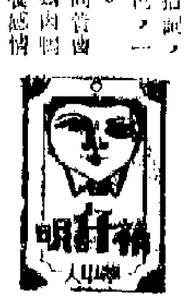


那西人就只管笑，「你認爲稀奇嗎？蔡宗發也是受利用呢？利用他的名譽地位，利用他在商場上的關係，利用他愛跟女人踏來的弱點，於是，他一洶了，終於弄到身敗名裂。只要你明白這一點，我相信你能幫忙我。」

「怎樣幫忙？」

「找蔡宗發，你找不到。找羅美蝶，你也找不到，但是，你有沒有可能找到那個叫小翠的小女孩呢？」（八八）

曹老頭談家世



不表爾媽在廚房教女，這個中年婦人，思想上新式的[illegible]，教來教去不外做女人要三從四德的一套話了，目譜[illegible]一老一少，對着滿桔酒館，且斟且的，談得如[illegible]。

曹老頭以自己的利益為出發點，有意把增仔明這副賺錢機器撥回舖頭。但[illegible]親手趕走的，現在又撥回來，頗覺難於措詞，談了好一會還沒談到正文，用提和頰從色，一改常態，做着撥回賺錢機器的鋪路工作。

增仔明也以自己的利益爲出發點，向着曹老頭貪小便宜的弱點猛攻，頻頻勸酒，雞肉鴨肉在曹老頭碗中堆積如山，盡其所能培養感情，以便解決今後兩餐一宿的生活問題。

雙方的出發點相同，恰好目標也相同，就是沒有談到正題罷了。

曹老頭正在談着他的家世，曰：「我們的水晶是老字號了，唔係誇口，全行以我們水晶字號最老。開舖是阿爺做落的，直落三代做呢行。不過，幾十年來風波唔係冇，開舖經我阿爺手上之時，幾乎執笠，幾乎冇一帆風順也。」

增仔明又夾一件鴨頭過去，說鴨頭好[illegible]的問曰：「點解幾乎執笠？有生意唔係冇？」曹老頭曰：「當年市面多人生，亦年年有多人死，做呢行，其實封了蝕本門的[illegible]，只識在錢不識賺錢，又爛賭，兼夾有鴉片煙癮。」

「原來如此。」[illegible]起來真是巧合，我老豆亦[illegible]。

「[illegible]說，聽我講埋先。」曹老頭[illegible]紅，曰：「[illegible]講起我老母就架勢了，有個好老母。當時女人重係三步不出閨門的，香港第一個事頭婆，一手撐持我們曹家生意，居然有事頭婆來鎮，當時我讀了幾年卜卜齋，打算去[illegible]讀英文，將來做大狀師的。我同你一樣，一粒仔，要我學做生意。當時你估我幾多歲？不過十二歲，講起來我十二歲就正式出身了。」[illegible]

打工仔自白記

半隊「歐洲脚」今作表演

精工班四將增添實力 佈陣大球場戰賓菲加

客隊過去演出實而不華球迷尚留有印象
主隊臨時拼湊組成踢來能否協調是關鍵

【本報訊】葡萄牙賓菲加足球隊，今天下午五時半在大球場與精工作表演賽，[illegible]

精工：[illegible]

賓菲加：[illegible]

港隊世賽昨傳敗訊 一比三負於南朝鮮

【本報訊】世界杯足球外圍賽昨天在漢城舉行準決賽，由香港隊對南朝鮮隊，香港隊先勝後敗，以一比三受挫，失掉出線機會。

這場比賽，香港隊在上半時開賽後四分鐘先開紀錄。當時郭家明傳交葉尚華，葉再傳郭國根，郭再傳黃達財，黃繞過南朝鮮守衛交[illegible]，[illegible]不負所託，一施一射建功。四十四分鐘，南朝鮮隊獲得角球，廿乃泉打出不遠，輾轉落在對方金在漢（譯音）脚下，金挑球入網，打成一比一平手。

換邊再戰，南朝鮮隊派出專人盯緊香港隊的鮮將黃達財與郭家明，使香港隊攻擊力大減。七分鐘，南朝鮮隊的金在漢頭槌頂交朴利天，朴當廿乃泉撲救時，射入空門，二比一，南朝鮮隊後來居上。二十七分鐘，南朝鮮隊在香港隊球門前二十碼獲得一個罰球機會，南朝鮮球員一脚踢出，鄭潤如頂出不遠，被對方截得傳中，由鄭啓風（譯音）挑球入網，香港隊終以一比三敗陣。

精工對賓菲加比賽 無線今晚十時播映

【本報訊】無線電視今天晚上十時在翡翠台用彩色播映「賓菲加」對「精工」的一場比賽，屆時電視觀衆可安坐家中，在螢光幕上欣賞這一場足球表演。

培僑校友舉行 乒球籃球比賽

【本報訊】培僑校友會團結杯乒乓球賽，今天有八場比賽在該校球場舉行，（男子組比賽）上午九時半，上水對正校；二十四屆B對二十四屆D；二十五屆B對二十四屆C；十一時半，二十一屆對二十四屆A；二十一屆對校友會；分校對二十六屆；（女子組比賽）上午九時半，二十二屆對二十四屆。

又：培僑中學校友會第四屆家校盃籃球賽今天有四場比賽在該校球場舉行，上午九時半，分校對二十五屆C；[illegible]

客隊自認取勝有把握

【本報訊】葡萄牙賓菲加隊昨天抵港後，下榻利園酒店。昨晚客軍主將東尼和年尼透露，今年香港節期間與港聯踢春節波的賓菲加隊，實力較今次的完整，因爲陣中有四名「國脚」今次沒有隨隊，雖然如此，仍然有機會取勝。他認爲，該隊訓練有素，與拉雜成軍的精工作賽，仍有取勝把握。

葡萄牙賓菲加隊領隊希勤，隊長尤西比奧和其他球員，均表示有信心在港連勝兩場，他們說，今次來港志在鬆弛緊張的情緒，因賓菲加隊球員在里斯本的比賽頻密，既要應付一連串的甲組聯賽，陣中絕大部分球員還要代表葡萄牙出席各種國際賽（包括世界杯外圍賽）。

他們說，球員們每戰必須保持狀態，爭取上陣，否則受到損失。今次隊長尤西比奧因在聯賽時被擒裂臭骨，不能隨隊前來，已損失了一筆收入。佐治和路德斯兩人，也因有積傷，經過開刀放血後，現在亦靜養。[illegible]被「雪藏」，不能隨隊東來。由於上述四人沒有隨隊，使賓菲加的攻守實力削弱不少。今年二月間訪港的賓菲加，與現時來港的一隊比較，實力稍弱，這是指在個別位置的人選而言，至於整體方面，則認爲相差不遠。精工和嘉山兩隊雖特別從英國和蘇格蘭班來四名好手，但拉雜成軍，賓菲加隊仍有取勝信心。

「好波之人」年尼和東尼分別指出，英國和蘇格蘭的四名「國脚」，在球季結束時出外找「外快」，鬥志不強，他們來港助陣，估計目的在於遊埠和賺「外快」，就算他們落力表演，能否與精工和嘉山球員合拍得來，也是問題，而且環境、場地對他們來說都是陌生的，種種因素加在一起，能否發揮他們的特長，值得懷疑。至於賓菲加的球員，因葡萄牙目前尚在球季，球員技術狀態較好，雖然人脚有變動，但估計不會影響他們整隊的演出，而兩隊今年二月間來港，對港隊實力和踢法已略知一二，因此他們認爲今天的比賽雖是一場硬仗，該隊仍然贏面較大。

領隊希勤因球員乘搭了廿多個鐘頭飛機，故吩咐全體球員臨睡前必須做足三十分鐘的補助運動，以加促血液循環。今天上午該隊可能拉隊到跑馬地場輕舒脚頭。

賓菲加隊的尤西比奧（左）與精工的英國借將奇勒，昨在機場門口握別，兩人今天將在球場再見。

丹尼士羅未有來港 尤西比奧狀態正佳

精工昨招待記者席上有此透露

【本報訊】精工體育會昨晚在利苑酒店舉行記者招待會，介紹英國、蘇格蘭四名借將，並由葡萄牙賓菲加足球隊領隊希勤介紹該隊的有關情況。

精工體育會負責人黃尉山在記者招待會上說，該隊原定邀請「曼聯」的丹尼士·羅來港援助，但他因患鼻竇炎未能隨隊前來。只有「曼城」的馬殊、「水晶宮」的羅涌士、「鴨巴甸」的波比·奇勒、「流浪」的麥堅倫來港助精工出戰賓菲加。由於丹尼士·羅未能前來，精工教練陳輝洪準備今天由陣長強擔任右後衛，安德遜踢右中衛，其餘不變。

當精工職員介紹馬殊、羅涌士、波比·奇勒、麥堅倫時，[illegible]

希勤介紹該隊[illegible]國的聯賽取得領先優勢，目前戰績是二十七勝一和，仍保持不敗。他又說，[illegible]尤西比奧、[illegible]希勤又說，「黑豹」尤西比奧狀態正佳，[illegible]

華革單打乒乓賽 今天揭開戰幕

【本報訊】華革會體育部主辦本年度乒乓球單打淘汰賽，報名者甚踴躍，人數比上屆爲多。現定於今日開始比賽，以後逢星期日由上午九時起至十二時止，下午由二時至五時在會所舉行。今天該會有十二場比賽在會所舉行：上午九時，李光旭對曾子強；九時半，許港同對陳榮榮；十一時，姚雄強對陳盛澤；十一時半，李長華對李志中；下午二時，陳新民對[illegible]；二時半，林德明對[illegible]；三時，[illegible]對梁志浩；三時半，[illegible]；四時，[illegible]對黎國強；四時半，梁偉強對林爲民。

來港搵食英球員 揚言要演真功夫

徐進

應邀來港助陣的四名英國和蘇格蘭「國脚」，此次來港的目的在免費遊埠和賺「外快」，據他們表示，他們要在港演出渾身解數，以酬謝球迷對他們的捧場云云。

昨天抵港的四名英國和蘇格蘭「國脚」，只有水晶宮隊的羅涌士是偕同太太一起來港，其餘馬殊、奇勒和麥堅倫均告單身前來。

據他們透露，他們是首次來香港，以前東南亞也未到過，因此希望有機會暢遊港九各地。

曼徹斯特城隊門將馬殊表示，英國球季剛告結束，他對下屆的出路還未有打算，他個人以爲，曼城隊的環境對他不合適，因此下屆有意跳槽，但未決定加盟那一隊。馬殊指出，曼城隊的教練和球員相處得不很好，可惜自己對於曼城環境並不習慣。他透露，在港表演後，將立即返英國，又準備到南非撈食，在該處也以借將身份出戰，之後，又以同樣名義跑到瑞典比賽五場，乘機在那裏歇暑，到七月下旬才返英國。他表示對香港波一無所知，但相信香港足球水準不會太低。

蘇格蘭國家隊門將奇勒，又是鴨巴甸隊主將，今番來港也有目的，除了賺「外快」和取得免費遊埠之外，更想看看香港足球水準，了解香港球場設施，他昨天抵港後，首先了解本港球場情況，要求港方替他們四人安排，準備來一次短促的練習，其後得知場地有困難，始打消此意。

同是蘇格蘭「國脚」之一的麥堅倫，他剛替流浪奪得今屆的蘇格蘭足總杯冠軍。他指出，英國和蘇格蘭的球賽十分激烈，球員沒有充足的體力和速度，或身材不夠壯實的話，很難在甲組站穩。他說，英國球員在球季期間，一定要保持最佳競技狀態，球季結束後，始鬆弛下來，有家室的球員就與家人共度暑假，以他來說，他將赴南非踢波，行前已先把家人送往南非去，他在此間踢完兩場表演賽後，將飛往南非會合家人。

水晶宮隊左翼羅涌士，新婚燕爾，他來港參加表演賽的條件是必須攜帶太太隨行，利用此次機會作第二次蜜月旅行。他日後在南非客串表演時，太太可能先返英國。現在他們兩夫婦的如意算盤打響了，不但可以第二次度蜜月，而且還賺得一筆可觀的「外快」呢！

電話嘉山瓜分兩球

【本報訊】昨天下午，花墟球場上演一場甲組足球聯賽，由嘉山對電話，結果雙方以一比一賽和。頭場預備組，電話淨勝嘉山四比零。

嘉山與電話球員昨天踢來勁頭不大，沒有什麼精采鏡頭出現，球賽開始十九分鐘，[illegible]李開推球至門前抽射，但被黃金福救去。卅分鐘，小麥傳射，[illegible]陳炳[illegible]抽射，被盧國華把球沒收。卅三分鐘，[illegible]門前近射，電話盧國華無法撲救，嘉山首開紀錄。

易邊續戰，電話有李炳及許樹雲休息，由黃志雄、高志剛替入。六分鐘，胡秀文被記名警告。廿分鐘，[illegible]。廿二分鐘，嘉山小麥得機埋門近射，[illegible]。卅分鐘，畢[illegible]當前射中楣彈出。四十四分鐘，電話得一罰球，歐陽振華大脚吊門，[illegible]地出現混戰局面，電話李景開把握機會抽射破網，[illegible]

三院青年小球賽 修頓球場昨舉行

【本報訊】東華三院青年中心主辦的全港青年小型足球比賽，昨在灣仔修頓球場舉行。該項小型足球賽爲三院青年中心本年度暑期活動之一。球賽採單淘汰制，設冠軍及亞軍獎各一個，季軍獎兩個，各獎銀杯乙座。凡參加比賽的球隊如無棄權者，均贈紀念旗乙面，另每隊球員各贈紀念章一枚。

球前戲後

倉卒成軍 難以言勝

正牌軍師

精工班主昨在記者招待會席上發言，他說，今天精工能夠贏得勝利，則將今天門票收入所得純利百分之五十，撥作球員獎金，以此刺激上陣球員努力以赴，踢出好波。

精工若非邀得四位歐洲名將前來助陣，相信它的班主未必會作此言。

有了四位歐洲名將助陣，再加上嘉山的安德遜客串，才使他對此役有點信心。

竊以爲踢波要講技術，亦講氣力和合作，又必須要經常性的訓練才成。精工此次邀得四位歐洲名將前來助陣，又得安德遜出場客串，實力無疑將會增強許多。但是，四位歐洲名將昨天剛到本港，他們與精工球員從未有作過一次集體訓練，一旦捉上陣作戰，怎能有緊密合作的演出？[illegible]

今日足球賽程

港葡表演賽

精工	對	賓菲加	大球場	五時半

乙組聯賽

公民	對	天大	嘉山球場	三時三刻
保濟	對	港會	大球場	三時三刻
荃灣	對	光華	大坑東場	五時卅分
九巴	對	英陸軍	大坑東場	五時卅分
晨星	對	獄吏	港會球場	五時卅分

丙組甲聯賽

將漁	對	鳳影	嘉山球場	二時一刻
港大	對	強華	薄扶林場	四時正
中健	對	五一七	大坑東場	四時正
香島	對	瑞聯	大坑東場	四時正
華雄	對	中青	跑馬地場	二時卅分
渣華	對	警察	跑馬地場	四時正
英海軍	對	渣打	跑馬地場	五時卅分

丙組乙聯賽

航校	對	英陸軍	港會球場	二時卅分
海蜂	對	首師	港會球場	四時正
斯達[illegible]	對	[illegible]	跑馬地場	四時正
怡和	對	大田	跑馬地場	五時卅分
天鵝	對	港青	小[illegible]灣場	五時卅分

印業足球賽今日賽程

[illegible]

乒乓球賽　印刷工人（總會）[illegible]

小足球賽　影聯團結杯 [illegible]

夏令杯賽　月底揭幕 [illegible]

羣衆體育運動

中國乒乓球代表團訪問加拿大·美國·墨西哥·秘魯
普慶 南華 南洋　映期無多　禮拜請早　機會難逢

銀都 珠江　今天放映　特藝七彩　中文字幕
遠琛大追殺
驚險重重　越追越緊

中國人民解放軍一九六師戰鬥訓練及軍中生活實況首次展現銀幕
紅星戰士
萬人矚目　不日盛大獻映
中國人必看的影片
實地拍攝彩色紀錄片

依樣葫蘆踢幾場　日後再到南非去

新光 普慶 珠江 南華 南洋 銀都 海運 京華 紐約 大華 金冠
賊兄弟
新舞曲大王
連環追殺
中國乒乓球代表團訪問加拿大美國墨西哥秘魯

新光　今天五場獻映　小英雄與大刺客

馮滿記鳴帳席

M.V. HOI SHING 海盛輪　直航山打根　仙本那　斗湖　五月廿七日收貨　廿八日開行　惠南有限公司

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明

鍾庸　中醫

蔡啓超

潘柏

大公報分類廣告

從美元地位看國際金價

金楓

西歐金價大漲小回

本月二十五日，西歐金融市場上的黃金價格急瀉，美元匯價持續上漲。該日早上，倫敦市場黃金定價每安士一〇四點七五美元，比本月二十一日早上的空前高峯——每安士一一三美元只低八點二五美元。但是，目前價位仍比十天前爲高，仍在每安士一百美元以上，高出「官價」（每安士四二‧二二美元）近一倍半，所以僅屬大漲小回。

西歐金價在本月二十五日下跌，是受早一天美國政府宣佈四月份美國對外貿易出現十八個月來首次出超消息的影響。

後市金價兩種看法

在西歐金價回跌聲中，西方金融界人士對今後金價趨勢作了不同的預測。有人估計倫敦自由市場金價可能回降到每安士一百美元以下，根據是美國對外貿易狀況開始「好轉」，人們對美元的信心有所「加強」。但是，也有人估計，今年稍後，西歐每安士金價可能上升到一百二十至一百五十美元。持這種看法的人認爲，四月份美國的對外貿易雖然反虧爲盈，出現順差，但這是不是暫時現象，美國對外貿易是否有了實質的「好轉」，目前還言之過早，[illegible]美元的信心[illegible]，看作[illegible]反覆上升的。

美國外貿入超六億

關於美國對外貿易狀況是否已經「好轉」的問題，連美國官方目前也未加肯定。三月份美國的對外貿易逆差雖然大幅度下降，美國商務部都認爲，這只是「暫時的」現象。[illegible]在四月二十六日也說：這「不應當被看爲我們貿易地位持續改善的情況已經出現」。上月美國商務部在二十四日說，今年頭四個月美國的對外貿易逆差仍達一億九千六百萬美元，他說：「預測今年全年美國對外貿易狀況改善的程度，現在爲時尚早。」

據報道，美國上月的對外貿易出現了小額的出超，主要是因爲從加拿大、西歐和日本輸入的一些工業製成品（如汽車）和工業原料減少了，另一方面是農產品（主要是穀物和大豆）的出口增加。四月份微小的出超額，未能把今年以來的逆差情況扭轉過來，美國今年頭四個月的對外貿易仍入超六億二千六百三十萬美元。

上月美國對外貿易狀況，[illegible]心的反映之一。美國商務部長登特，在本月二十四日說到[illegible]時說，美元在過去兩年中的兩次貶值，「對美國商品的外銷，已經產生了刺激作用」。但是，這只是事情的一個方面。美元貶值可使美國商品的出口價格變得便宜一些，有利外銷，但它也使美國從國外輸入的原料變得昂貴一些，加重美國工業製造品的成本，對外銷不利。所以，美元貶值對美國商品出口的有利影響，只是暫時的，時間一長，這種有利影響就會消失。另一方面，目前美國國內的通貨膨脹趨勢仍在加劇，物價繼續盤旋上升，這就削弱美國商品在國際市場上的競爭能力，對出口不利。加以美國對進口賴有增無減，[illegible]對外貿易和國際收支情況「好轉」的前途十分渺茫，要使人們增強對美元的信心，談何容易。

美元貶值有利有弊

除了今年頭四個月美國的對外貿易仍有巨額逆差之外，美國今年第一季的國際收支也出現了高達一百零二億二千七百萬美元的赤字，這是人們對美元的信心缺乏信[illegible]

金價走勢仍將上升

最近，南非雖然依[illegible]，但爲數不多，對國際黃金市場的壓力不大。目前，不排除蘇聯在西方市場上拋售黃金的可能性，但從最近一些報道看來，它目前向西方國家的銀行借款買糧的興趣似乎，比出售黃金大一些。何況，即使它拋售黃金，爲數也不會多，如果對西方自由市場金價有什麼影響的話，也是短暫的。

西方金融繼續動盪不穩，西方黃金供不應求，黃金價格雖然有漲有落，但其總趨勢是上升的，雖然不是直線上升。

看香港製品輸日的前景

梁烽

日本放寬關稅限制

由今年六月一日起，香港輸往日本的貨物，將有八十四種增列入享受優惠關稅的名單內，但仍有十二種貨不能享受優惠關稅。

上述決定是日本通商產業省於五月十八日作出的。在此之前，英國首相希思和港督麥理浩曾先後在日本發表談話，認爲日本在根據聯合國決議而對發展中地區產品入口實施優惠關稅計劃的過程中，應迅速改變對港貨入口的歧視性態度。可見這事與英日關係和港日關係都有關連。

日本是從前年八月起，對發展中國家及地區的一部分產品入口實施優惠關稅計劃的，至今已歷時近兩年了。但一九七一年及一九七二年香港製品輸日的總值，均連續減少。其中一個重要原因，就是香港輸日較大宗的製品，始終未獲得減免入口稅的優惠待遇。據香港貿易發展局報告，從前年八月起，香港製品輸日的總趨勢是下降的，但台灣、南朝鮮貨輸日卻增加。這表明一些中下價香港製品銷往日本，已因受到關稅限制而難以在當地市場進行競爭。

十二種貨仍無特惠

據香港「訪日時裝推銷團」發言人艾卓雅五月廿一日在東京說，「日本目前的優惠關稅計劃，差不多把香港製的所有服裝都摒除於外。」在這種競爭地位不利的情況下，香港服裝供應日本市場的數量，將無法盡量擴展至理想程度。但日本駐港總領事館官員於五月廿四日說，除襪類之外，今後香港棉織品輸日將可獲特惠關稅。其中包括針織內衣、棉針織外衣、胸圍及其他棉織品。至於毛織品及人造纖維織品，則未見提及。此外，玩具、人造花、寶石、玻璃珠與人造珠、鞋、假髮、襪類、旅行物品、風扇、珠寶飾物、仿珠寶及象牙製品等十二種貨品，今後由港輸日仍要繼續受關稅限制。

港商希望增銷成衣

有些日本官員說，因若干種香港製品的競爭性較強，日本爲了保護國內的工業，所以現仍未能給予這些港貨入口以優惠關稅待遇。但艾卓雅五月廿一日已在東京對日本新聞界人士指出，香港出口的成衣，只有百分之一點五是銷往日本的。「我們在日本市場銷售的服裝數量，可說是微不足道。」艾卓雅還說，日本現已成爲香港最大的布料供應國。當香港的製衣工業產銷增長時，它輸入的日本布料數量也將會隨而增加。港商要求日本撤銷對香港成衣入口的關稅限制，並認爲如日本放寬香港成衣入口，則日本布料輸港也將會得益。艾卓雅的一番話，已把這兩點意思講明白了。事實上在去年輸日的香港製品中，單是成衣已佔值二成。

主要項目尚未減稅

據香港中華廠商聯合會會長莊重文說，香港廠商歡迎日本放寬若干港貨入口的關稅限制。但是，他希望其餘十二種港貨輸日，也能早日獲得優惠關稅待遇，因爲現時輸日可享受優惠的貨，主要項目所佔的比例仍少。莊重文又說，在日本所列出的九十六種貨物中，有三十七種是香港根本沒有向日本輸出的。因此，得益程度也就大大減輕了。

今年去貨增幅較大

今年以來，香港製品輸日已復有較大的增長。據港府統計，今年頭三個月港貨輸日的數值，比去年同期增加百分之四十以上。又據日本通產省統計，今年四月份日本從香港輸入的貨值，比去年同月增加一倍四。通產省並認爲，八十四種港貨自六月一日起被列爲優惠關稅貨之後，港貨輸日必然會大大增加。

事實上，今年日本已代替了加拿大，而成爲港貨出口的第四個市場。比方現在日本鋼鐵工業急需輸入金屬鐵砂及廢金屬，有一部分就是從香港運去的。另一方面，自前年十月至今，香港衣及紡織品輸往美、英及西歐共同市場原六國，已分別受到全面限制或擴大入口限制，這種情形也迫使港商要努力向日本及其他市場增加銷售，希望扭轉成衣出口今年起停止增加的不利局面。香港十六家製衣廠，現在作四年來的首次組團訪問日本專門推銷時裝，這就表明香港成衣正努力開拓入口較多和經濟力量較強的日本市場。

日本通產省爲了平抑國內的物價漲風，正到從今年六月起，把發展中地區的九十五種入口貨增加關稅定額約百分之五十。其中爲香港商人感興趣的貨品，包括有棉毛紡織品、女裝內衣、頭巾和領帶等。但這些港貨要大批增銷日本，恐還須待日本的優惠關稅限制撤銷後才有可能實現。香港貿易發展局和數商會，現正合辦一個訪問日本貿易團，定於下月十日前往日本作十七天的訪問。這次訪問將以推銷新產品和雜品爲主要目的。預料一些中等價錢、款式較新的香港製品，在日本正要設法平抑國內物價漲風的情形下，今後將會有較大的增加。

經濟週刊

第二七三期

東京金融市場國際化動向

黎伯威

在當前亞洲金融市場中，許多人注意金融中心的爭奪問題。好多年前，新加坡當局及當地外資銀行就力圖將新加坡變爲亞洲美元和亞洲金融中心；今年來香港財政司也積極籌劃要將「香港發展爲金融中心」；但東京於近三年來也以國際資本市場的姿態出現。本文所要談的是，東京能否成爲亞洲或國際金融市場的問題。

就當前日本經濟金融情況看來，東京構成爲亞洲金融中心或者構成爲國際資本市場，是具有一些條件的，比方：一、日圓匯率於今年二月以來雖取浮動，對於工商業經營有些不便，但其幣值一直向上浮動，如五月中每美元對二六二圓，較官價已升值百分之一七‧五，故一般人將會視日圓爲「硬幣」。二、今年首季日本國際收支雖出現赤字，而外匯儲備也稍爲下降，但至四月份，後者尚有一百六十八億美元，在資金外調上自有一定的能力。三、至去年底止，日本的銀行已擁有非居民外幣存款近七十五億美元，自可充作調撥外匯頭寸之用。四、自去年五月日本政府宣佈七項日圓新措施以後，日本投資家購買外國證券已趨於自由化的地步，因而至今年三月止的七二年度內，日本對外投資額達八億六千萬美元，較上年度增加四億四千四百萬美元。五、日本當局對投資者雖仍有些限制，如提高股票投資者所交付的現金按金等，但近數年來已逐漸放寬外資的投入，今年五月份起復規定除農、林、漁、石油、皮革和零售業等外，其他近九百行業，將讓外人自由投資，故可能吸引外資的大量投入，至少會比七二年度投資一億六千五百萬美元爲高。正因爲日本具有對外資金調撥的條件，而外匯以及外資管制已日益放鬆，故自會引起日本國內外投資家的興趣和推動他們從事各項投資活動。經濟合作發展組織屬下的資本市場委員會於去年三月間也說：「日本的資本市場尚未發達，但今後在接納外國的公債、政府機關的債券、民間企業的證券等發行上，早就具有構成市場的必要條件。」

事實上，近幾年來，日本當局及日本資本家，都在促使東京成爲國際資本市場，因而該國投資機構的家數及其對外活動，都有相當發展。首先是日本的證券公司及銀行，已構成爲對外活動的核心。至去年底止，證券公司在海外開設支店計達卅三家（包括當地人員和居留人員事務所等），參加資本則達二十六宗，而銀行則達一百六十五家（包括分行、當地人員、居留人員事務所等），參加資本十四宗。僅於去年一年中，它們以參加設立國際投資銀行並對多國籍銀行[illegible]的姿態出現的，就大爲增加。其參加資本的宗數，共達卅七宗，其中證券公司佔十四宗，銀行佔廿三宗。較爲突出的是，一九七〇年底國際投資銀行和國際聯合銀行的設立，前者係富士銀行及日興、大和、山一、三菱、住友、東海等投資合營的，後者係第一勸業、三和、三井和野村證券等的；他如日本興業銀行、日本長期信用銀行和三菱銀行等，都單獨參加海外多國籍銀行。日本證券公司和銀行的海外戰略中心，是力圖向國際投資銀行推進，以期在歐洲、澳洲及東南亞等市場上發揮競爭的作用。

另方面，在促使東京金融市場國際化的場合下，日本當局已允許外國債券在日本發行，允許歐洲債券在日本推銷，同時還允許外國股票在日本發行和上市。首先是讓亞洲開發銀行於一九七〇年十二月在日本第一次舉債，其發行額計達六十億日圓，半年後世界銀行也在日本第一次舉債，爲數一百廿億日圓，至去年五月，前者起債已達第三次，發行額也擴大至一百億圓，後者至去年底則達第五次二百億圓。其後澳洲、加拿大及歐洲國家都要求向日本資本市場舉債，結果至去年底止，外國債券在日本公共機構募集的計達十宗，一千二百四十億圓，私人機構募集的計達廿五宗，五億三千一百萬美元。其次，在國外發行並在日本推銷（原則上只限佔發行額二分之一）的歐洲債券，至去年底止計達廿宗，倘包括其他則共達一百四十四宗，約合一億五千七百六十二萬美元。至於外國股票在日本，則有通用汽車、花旗銀行和柯達等廿七個外國企業的股票在東京證券交易所上市。而且據「東洋經濟週刊」的估計，新近可在東京股票市場發售股票的外國企業，計有廿家之多，可見外國股票在日本的發售，今後將會繼續增加。

雖然外國債券及股票在日本的發行與銷售爲數不大，較諸西方主要國家於一九七二年內的國際發行總額八十三億美元（七一年爲五十一億八千萬美元），尤覺所佔比額特少，但從日本財團組織及其對外活動，特別是從東京外債發行及歐洲債券的銷售看來，其促使東京成爲國際金融市場中心的動向已甚明顯。

七日談

西方經濟一片「過熱」聲

樊棣文

近月來，從北美洲到西歐大陸，從英國到日本，一片「經濟過熱」聲。

「大閘蟹」、「街市出鷄」、「生[illegible]蝶波」等，是在香港股市大瀉中出現的新名詞。「經濟過熱」的說法，雖然幾年前就已經在美國產生，但像現在這樣流行，在大西洋兩岸和日本到處都說「經濟過熱」，卻是近月的事。它是在各主要西方國家通貨膨脹惡化，物價像斷線風箏般飛漲的情況下發生的。

如果把西方主要國家的經濟比作釜中之水，把這些國家發行的鈔票比作釜底之薪，那麼這些國家所謂「經濟過熱」，就是釜下之薪太多，火力太猛，釜中之水的熱度太高了，熱度太高就可能引起爆炸。

所謂「經濟過熱」，是通貨惡性膨脹的同義語。當前歐美國家這種情況，近月來西方國家的報紙，幾乎天天都有報道，已是人所共知的事。這裏只談一談日本的情況。

日本經濟界人士最近大談日本「經濟過熱」。目前，在西方主要國家中，日本通貨惡性膨脹狀況是突出的。日本銀行發行的鈔票的增長速度，本月二十二日達到年率百分之二十八點三，比今年一月的年率百分之二十六點二更高。這種情況，與大批美元流入日本有密切關係。

面對着「經濟過熱」情況，各西方主要國家正在採取提高銀行利率等措施，壓低通貨供應的增加速度。這會不會是一場新的經濟衰退的前奏？值得人們注意。

此起彼落

羅萍繪

澳洲收支有逆差

李幼言

澳洲今年來對外貿易盈餘出現大幅度增長。第一季出口總值高達十六億一千五百萬澳元，比去年同期增長百分之四十，入口總值增加九億一千一百萬澳元，比去年同期增長百分之五，外貿盈餘，激增至六億五千四百萬澳元，比去年同期增約三倍，比去年第四季也增加了一億一千一百萬澳元。

澳洲出口值和貿易盈餘激增，原因是佔澳洲出口比重很大的羊毛和小麥的價格，都上漲甚劇。國際市場羊毛每公斤由去年五月之一英鎊多漲至目前的三英鎊多；小麥也由每噸二十八鎊左右漲至目前的四十多鎊。

但是，澳洲雖然對外貿易盈餘有很大增加，而它的整個國際收支卻在今年第一季度裏出現赤字三億三千一百萬澳元，澳洲國際收支之所以由去年同期的盈餘三億六千萬澳元變化爲逆差，原因是資金由流入變爲流出。去年第一季資金淨流入四億一千二百萬澳元，而今年第一季則變爲淨流出六億二千一百萬澳元，另加上無形貿易（指銀行、保險、運輸等服務性收支）亦出現赤字三億六千四百萬澳元，兩者合計赤字九億八千五百萬澳元，除去貿易盈餘六億五千四百萬澳元後，整個國際收支逆差淨額就是三億三千一百萬澳元了。

澳洲的資金外流始於今年二月十二日美元貶值之後。今年二月美元貶值百分之十時，澳元對黃金的平價沒有調整，對美元升值百分之十，對美元平價由每美元兌一點二七五澳元改爲兌一點四一六七澳元。這樣，就使澳元從一九七一年十二月到今年二月這十四個月內對美元總共升值了近百分之二十四。（一九七一年十二月升百分之六點三四，一九七二年十二月升百分之七點五，今年二月升百分之十）。先前看到澳元有升值可能而調進去的資金，在澳元升值後便開始回流了。

在通貨膨脹橫掃整個西方世界當中，澳洲也不能倖免，物價上漲甚速。今年第一季消費物價指數增長百分之二點一，比去年同期增長百分之五點七，其中肉類糧食價漲，價錢漲得很利害，特別是肉類消費物價指數的上漲率有一半是由於國際價格上升所造成的。豬仔和洋葱的價格也上漲得很劇烈。

在物價激漲聲中，需求增長卻很迅速，商品零售額今年連月增加，計一月份增二千二百萬澳元，二月份增一千萬澳元，三月份增八百萬澳元，比去年三月增長百分之十一左右。

新水管噴嘴

一種新式簡單的水管噴嘴，在一定壓力下，可將最大的水量射出。噴嘴的旋轉噴，可由手轉動，至任何四個地位中之一，即可得三個噴射口，與個大角度的噴灑口。

此噴嘴的大小爲七‧九三公厘，四‧七六公厘和三‧二公厘，重五六七克（一又四分一磅），可用爲救火、壓力洗滌及其他噴射液體之用。它是澳洲B.R.A.公司的出品。（靈）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海龍	HAI LONG (上午)	基隆	油蔴地	東海
夏利遜總統	PRES.HARRISON (下午七時)	美國	九龍倉	總統
大中山	TAICHUNGSHAN (下午十一時)	曼谷	B10	順昌
美華碧琪	MARTHA BAKKE (上午八時)	三藩市	A1	鐵行
新金鳳	JANE PHOENIX (下午八時)	曼谷	A29	金榮
東方寶玉	ORIENTAL JADE (下午八時)	美國	A8	港郵
美國靈獅	AMERICAN LYNX (下午五時)	美國	北角橋	美輪
香港快輪	H.K.EXPRESS (上午)	歐洲	葵涌	捷成
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY (下午)	美國	九龍倉	總統
建華二號	KIEN HWA No.2 (下午)	高雄	油蔴地	東海
川頓	TRENTON (上午一時)	美國	葵涌	海陸

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海和	HERO (下午)	泗水	B19	聯航
神島	AZUMA (下午)	澳紐歐洲	A3	[illegible]
海利	HAI LEE (下午)	曼谷	A23	多利順
大同	TA TUNG (下午)	高雄	油蔴地	東海
萬壽山丸	MANJUSAN MARU (下午)	南美	A21	大三
亞利桑那	ARIZONA (下午二時)	[illegible]	A32	怡和
邊連尼士	BENRINNES (下午)	里斯本倫敦	A31	邊行
月星	MOON STAR (下午)	釜山	B11	新興行

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	A	大三
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	馬尼拉	A	美邦
立信士	NAXOS	台灣	A	福來
德威亞	TEVERYA	日本	A	新興行
海興	HAI HING	日本	B	多利順
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	A	大西洋
山星丸	SANSEI MARU (上午七時)	日本	A	天祥
香港衛兵	H.K.SURETY	台灣	九龍橋	港郵
共邦丸	KYOHO MARU	日本	A	大三
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA (下午四時)	美國	A	大工
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3 (上午三時)	日本	葵涌	小山
來利	CAROLINE (上午十時)	澳洲	A	天祥
信誠快輪	CONFIDENCE EXPRESS	新加坡	A	美邦
士打福岡	STRAAT FUKUOKA (下午)	高雄	A	渣華
御影山丸	MIKAGESAN MARU	日本	A	大三
東海	TUNG HAI (下午)	高雄	油蔴地	東海
加富	THOMAS E CUFFE (上午八時)	加州	海廈	太平洋
須德海	ZUIDER SEA	中國	B	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
香港快輪	H.K. EXPRESS (下午)	不來梅漢堡鹿特丹	葵涌	日郵
加利沃	KALEMYO (下午)	日本	A7	新興行
建華二號	KIEN HWA No.2 (下午)	高雄	油蔴地	東海
明義	MING YEE (下午)	基隆	油蔴地	明仁
新疆	SINKIANG (下午)	澳洲	海廈	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE (下午)	西澳洲	A1	鐵行
新利航	NEW CRONULLA (下午)	雅加達	B1	利通
美國靈獅	AMERICAN LYNX (半夜)	加州紐約	北角橋	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3 (下午)	美國西岸	葵涌	山下
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	九龍倉	總統
夏利遜總統	PRES.HARRISON (下午)	紐約	九龍倉	美輪
海盛	HOI SHING (下午)	山打根	B6	惠南

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
南豐	NAN FUNG	A11	益豐
東獅	EASTERN LION	A17	益豐
新基隆	NEW KEELUNG	B27	利通
香港觀察	HONGKONG OBSERVER	A8	港郵
多宇泊	TOWUTI	油蔴地	通裕
泰山	TAISHAN	B13	招商局
寶運	BONATRADE	油蔴地	亞非
麗黛	RYTTERDAL	A10	華夏
香港成功	H.K.SUCCESS	A19	港郵
東方佳人	ORIENTAL LADY	A40	港郵
沙湖	SAWU	B7	通裕
亞加文農	AGAMEMNON	將軍澳	太古
歌林	CURLING	A26	華夏
普爾太子	PAL PRINCE	A5	天祥
太平洋熊	PACIFIC BEAR	九龍橋	太平洋
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	A1	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	A3	渣華
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	海廈	捷成
水晶	CRYSTAL	B12	華夏
廣東	KWANGTUNG	B16	太古
新武士	SAMOS	A25	福來
多瑪珠	TOMBATU	油蔴地	通裕
維斯	CAPETAN GIORGIS	A11	祥利
箱崎	HAKOZAKI	油蔴地	協成
依力加	ISABEL ERICA	A4	美邦
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	A34	華夏
山西	SHANSI	海廈	太古
亦雲	YEH YUNG	九龍橋	港郵
東方神興	ORIENTAL EXPRESS	船洲西	港郵
閩浩	MINHAO	B23	遠洋
	AKADEMIR YURVEY	A26	華林
金馬	GOLDEN HORSE	A27	源源
新葉	SIN YEH	昂船角	招商局
邊利達	BENALDER	葵涌	連行
捷康	CHIEH KANG	A32	明仁
慧薇佳人	LADY VIVIAN	B18	新興行
	PROSPERITY	B17	華夏
威利吉	WAALEKERK	九龍橋	寶隆

惠刊廣告請撥電話 七二六九八〇

接儎公司電話

公司名稱	電話
三利	5—446288
大陸行	5—448241
大華	5—242929
五聯	5—430600
公和	5—443597
公記	5—239293
永生	5—431624
永茂	5—445993
永華	5—232084
永富	3—925085
百兆	5—244157
昌記	5—235384
祥利	5—432849
明發	5—225046
智興	5—253766
順利	5—432060
海運	5—237191
興和	5—446027
盛泰	5—454143
聯航	5—458184
乘利	5—237071
華淵	5—446022
豐利行	5—250141

火車時刻表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時33	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時03	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

須德海 M.V. "ZUIDER SEA"
五月廿八日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓
電話：440538·440557·447402

最新型客貨輪時速十八浬 M.S. TAIPOOSHAN
大寶山
有冷藏貨位 全艙冷氣設備
本期：六月五日抵港 六月八日開行
下期：六月二十二日抵港 二十五日開行
[illegible]
順昌航業有限公司啓
電話：二四九〇九六（直通：新加坡、馬尼拉）

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE
美國西岸及紐約標準貨櫃航線
貨櫃快輪
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3" 五月廿八日到港 五月廿八日開行
太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 六月二日到港 六月二日開行
興美捷成 M.S. "HENRIETTE JESSEN" 六月八日到港 六月八日開行
往羅省、西雅圖、溫哥華B.C.、三藩市、奧克蘭、長堤、聖地牙哥、士托頓、溫特、紐約。
收貨站：九龍倉二十五號倉
截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧請與接儎處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
電話：H-249600·249601·249712
地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓
香港接儎處：永成公司
電話：H-245028·245029·245030
澳門接儎處：同順洋行有限公司
板樟堂前地一—五號
電話：四五三三六·四一五九

M.V. HOI SHING
海盛輪
直透山打根 仙本那 斗湖
五月廿七日收貨 廿八日開行
惠南有限公司
電話：四三五八八四·四三六二九六·四三〇六九五

客隊自認取勝有把握

比奧和其他球員，均表示有信心在港連過兩關，他們說，今次來港志在爭取緊張的情緒，因實非加隊球員在里斯本的比賽頻密，既要應付一連串的甲組聯賽，陣中絕大部分球員還要代表葡萄牙出席各種國際賽（包括世界杯外圍賽）。

他們說，球員們每戰必須保持狀態，爭取上陣，否則受到損失。今次隊長畢毛士因在聯賽時[illegible]

中國乒乓球代表團
訪問加拿大‧美國‧墨西哥‧秘魯
南洋 南華 普慶
請早 禮拜 無期 多映
機會難逢

新光 今天五場獻映
小英雄與大刺客

第一張　一九七……

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人費彝民
第二萬四千九百八十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半　零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

遲群周培源會見芝加哥大學校長

有主進行了友好的談話

【新華社北京一九七三年五月二十七日電】國務院科教組副組長遲群，北京大學革命委員會副主任周培源，今天上午會見了正在我國訪問的美國芝加哥大學校長愛德華·利維和夫人，芝加哥大學理事會副會長哈里斯·沃德和夫人，以及芝加哥大學理事訪華團其他成員。遲群副組長和周培源副主任同美國朋友進行了友好的談話。有關方面負責人哲俗衛等會見時在座。

石油出產國會議現場

由阿貝爾西爾率領的阿爾及利亞代表團、由……伊朗代表團。

繼續發揚「天大旱人大幹」精神

石家莊區戰勝九旱 全區小麥可望豐收

全區四百萬畝小麥長勢普遍比去年好

沙龍和寫實攝影的分別

新雄

近幾年來，我們常常聽到攝影圈裏的有心人士在大聲疾呼，要影友們快些突破沙龍攝影的框框，邁步走向包羅萬象的寫實攝影道路。

近幾年來，也確實有頗多愛好攝影的前輩和後進在這方面做過許多努力，使我們的攝影活動添了生氣和有了一個新的發展方向。

這種傾向，我們可以在許多影展的作品內容裏，在有些報紙副刊裏清楚地看到這種潮流在逐漸高漲起來，實在是件可喜的事。

寫實攝影的道路並非平坦

但是這些年來，經過許許多多熱心寫實攝影的人士們實踐的經驗證明，走上寫實攝影的道路並不是當初所想像的那樣容易，可以一蹴而成的。尤其是長年習慣於沙龍攝影的影友有此感受。首先是感到格格不入，拔苗又感到不倫不類，拍來拍去總不能得心應手，或者是採用了寫實的題材，拍出來還是沙龍的作品，引爲煩惱。

這是什麽道理？原因何在？不妨試幾個主要方面，略加分析。是否有當，還盼大家多多指教。

主要區別在於「觀念」

首先可以指出「沙龍主義」（或稱沙龍風、沙龍派，即畫意派的別稱），和寫實主義攝影在它們的歷史發展、藝術觀念、技法表現上以及社會價值上都是兩回事，格格不合，甚至於互相排斥。

追本溯源，這是攝影藝術發展史的表現，也是人類藝術思想進展的必然產物，用簡單的辯喻說法，前者是屬於形而上學藝術範疇，而後者是屬於現實主義的東西。

前者也可以說是屬於主觀的藝術範疇，後者則是立腳在客觀的藝術基礎。

在攝影歷史的先後來講，前者是十九世紀初攝影開始期起延續到第二次世界大戰爲止，後者主要是第二次世界大戰以後蓬勃起來的新興分野。

兩者的理論不同，表現的技法自亦有別

藝術觀念不同，當然在藝術理論上各有區別，而用來支持藝術理念的表現技法（手法、技術）的選擇和應用自亦兩種。

最淺顯的講，大家在日常可以聽到一些淺顯的藝術口號，像「真、善、美」呀，「象牙之塔」呀，「追求純粹的藝術」呀……這些常常爲藝術家們奉爲真理的東西，在攝影界裏也常常聽見人掛在口上，或者寫在文章裏，但一個從事寫實主義攝影者對此却並不重視。

在攝影的藝術和表現技法的理論裏，我們常常看見一些人在鋭意追逐着些什麽是「構圖美」、「色調的美」、「黑房技術的變化」等等，去構成一幅具有藝術的攝影作品，但在寫實主義攝影者只把這些構成條件當做自己的表現手段，甚至於有些寫實主義攝影者在基本上否定這些東西。

相反地，寫實主義攝影者視爲攝影生命的主體（主題也就是內容），在前者常常把它當做攝影的素材而已。

攝影作品的完成過程的區別

在一張攝影作品完成的過程裏，沙龍主義和寫實主義亦有顯然的區別。寫實派攝影作品是完成於黑房技術以前，或者決定於拍攝的過程，而沙龍派攝影作品只將拍攝過程視爲取材，等於繪畫的寫生，而一張作品是產生在黑房之內的，等於畫家在畫室裏完成一幅畫的情形相似的。

寫實主義攝影是要盡可能運用一切構成作品的條件來去表現攝影作品的內容，而沙龍派則是假借攝影題材、攝影技術、技法去表現自己的「美的藝術」。

也是兩樣　觀賞者的感受

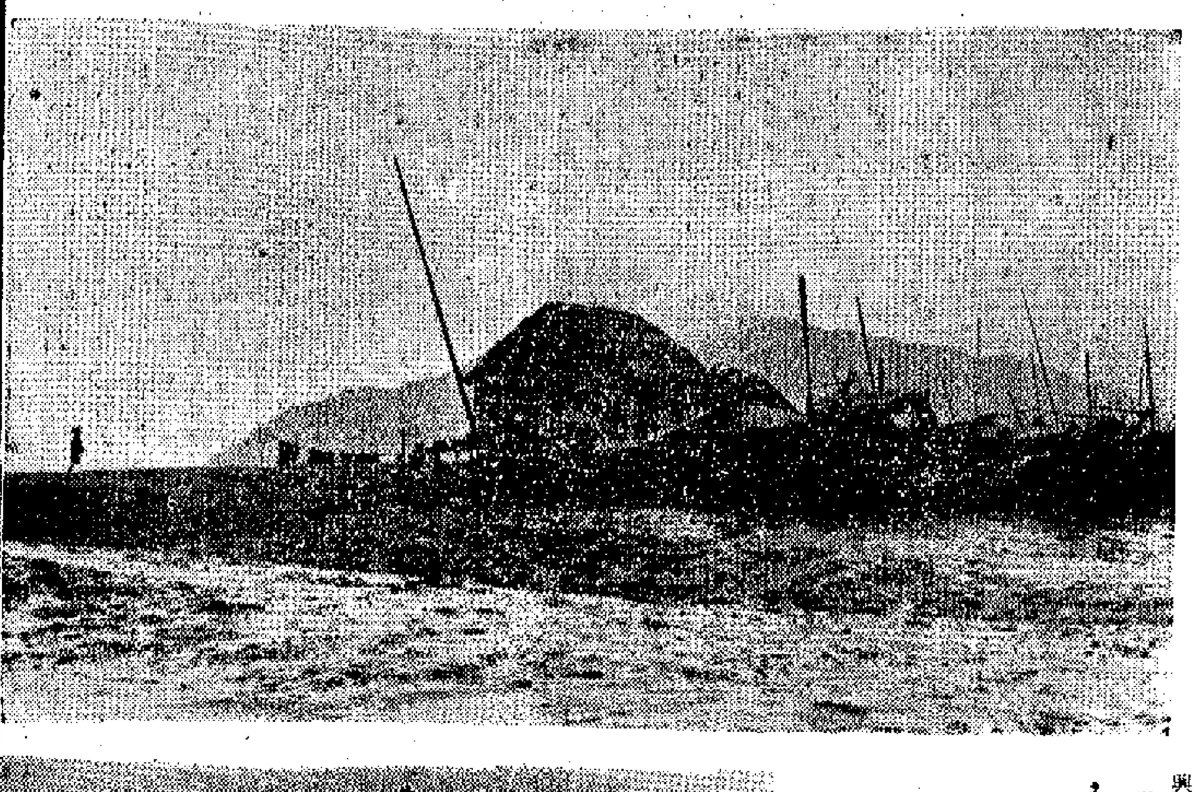
一個觀賞攝影作品的人，在觀賞兩種攝影作品時也會有兩樣感覺，兩樣反應。

他們雖然看到沙龍攝影作品的題材很多，但它給人的印象依然千篇一律。偶爾也有新風格的畫面出現，時而久之，又是千篇一律了。

他們看到寫實攝影作品，雖然在構圖或技法方面大同小異，但他們所表現的攝影內容那真是千變萬化，引人入勝。

觀賞者在欣賞這兩種形式不同的攝影作品時，他的感應也是截然不同的。在看沙龍作品時，他可能對作品的構圖之美和技術之精稱讚不已，但在看到一幅好的寫實作品時，時而會感到興奮鼓舞，時而會感到悲憤填胸，觀賞者如置身其中，受到感染。

晾衣裳　何清



漁村小景　謝平

黑白（第七五〇期）

趕程　譚汝明

香港大衆攝影會名銜試名單公佈

香港大衆攝影會本年度第一次名銜考試，經於本月上旬舉行，先後經過十位評判員審慎評選及名銜考試主席陳少谷的精密計算，合格者共有六人，並於該會執行委員會聯席會議中通過，給予頒發名銜。名單如下：

考獲高級會士（F·HKCC）名銜者一人——陳炳海（芬蘭）

考獲會士（A·HKCC）名銜者共五人——鄧國輝、梁顯章、王紹平、蕭弘毅、吳仲芸。（以上均爲本港影友）

香港攝影學會名銜試月底截止

香港攝影學會本年度第一次名銜考試定於本月底截止，該項考試表格，可於每日中午十二時後到會所（灣仔軒尼詩道昌業大廈二十樓）索取，參加應考作品請包封妥當送交：

（一）香港攝影學會會所名銜考試委員會主席黃新發收。

（二）中環維多利亞地方法院張雄川秘書收轉。

應用性的人像

雁文鴻

人像照片除了肖象、性格人像及手姿人像之外，還有就是應用性的人像攝影了。

所謂應用性的人像照片，指的就是那些專門拍來作商業用途、或配合其他特別用途的人像照片而言。這類照片，由於用途各異，所以也沒有一定的形式，變化是很多的。尤其是在商業發達的社會，各方面都可能需要利用人像照片作爲配合，視乎它用在一種什麽場合，達到什麽要求而定。

所以應用性的人像照片，面貌與形式是多樣化的。舉凡商品的宣傳、電影或戲劇的海報和廣告、新聞性的報道、電視劇場、畫報和刊物、日曆、月曆的封面人像，報章上的特寫、工業製成品的宣傳等等，不一而足。由於各行各業、各式各樣的用途與目的不同，加上爲達到新奇、吸引的效果，就使得應用性的人像照片，有更廣泛的天地，無論在拍攝手法，畫面構圖，色彩運用等各方面，正是爭妍鬥麗，各有特色。

過去，對於商品的宣傳，不及目前那麽注重，利用人像照片配合的，又不及今天那麽廣泛流行。只要我們到市面上看一下，便可以發現在許多商店的窗櫥上，看到許多以人物配合宣傳的畫片，同時你會驚奇的發現那些利用人像作爲宣傳的照片（或印刷品），通常都十分注重表現人像的美麗和格調，把人像安排在一個十分顯要的位置上，而作爲宣傳目的的商品，反而只佔一小角落，從表面上看來，似乎這些宣傳商品的照片，目的不是要人看到商品本身，而是要使人看到這些人像似的。其實正好相反，商品的宣傳，手法是多式多樣的，要使人在不知不覺之中，在腦海上深有這種商品的印象，就不一定要直接的、開門見山式的宣傳。一張有魅力的、有吸引性的人像照片，人們遠遠就可看見了，被吸引住了，便會不期然的繼續看下去，結果必定會看到這些要宣傳的商品了。人像，尤其是畫面表現得十分優美的人像照片，應用在一個合適的場合，結果便有了應用的價值。例如化粧品、音響器材、新款汽車、服裝（時裝）……等，無不配合適當的人像照片以廣招徠，甚至社會上有些活動（如運動），也一樣通過人像照片，收到宣傳的效果。

爲了配合這種需要，職業攝影家便用武有地了。社會上出現了很多廣告攝影公司，專門拍攝及設計配合廣告上需要的照片，其中更以人像攝影爲主。爲了使提供的照片，達到一定高的水準，故又搜羅一些人像攝影長才，專責拍攝及設計，而在技術上，爲了走在時代之前，無論在設備上和器材上，均力求追上需要，這樣就使到應用性的人像照片，有一定高的水平，一定高的技術表現。標新立異，言人所未言，是廣告性人像攝影的基本要求，採用新穎的器材（例如廣角鏡、魚眼鏡、超長焦距鏡頭等的運用），燦爛的色彩，新的技術，使應用人像的面貌，在廣告攝影上有數不盡的表現。

有這樣的需求，就有這樣的適應。從事廣告性人像攝影者，視乎[illegible]……要講究一定的藝術性。只有具備了一定的藝術性，無論它是適合於展覽會（例如攝影沙龍）或是類型的場合，總比毫無美感和絕不引人入勝的作品，更收宣傳之效。當某一類場合，需要利用到肖像性和性格人像之時，仍不排斥這些所謂沙龍風格的人像作品。往往好些有性格表現的人像作品，竟也被利用作爲商品宣傳之用。由此觀之，應用性的人像作品，就沒有一定的形式和固定的面貌了。

書籍、雜誌、刊物、報章等，常利用人像照片以作說明及報道，這是最直接的、最形象化的解說，一張有份量的人像照片，強似千言萬語，人們可憑照片上的表現，去理解、印證，明白許多事情，直接認識被介紹的人物。無論刊登出來的人像照片[illegible]……

[illegible]……畫面的表現是優美的，人物的臉型、體態也是優美的，因爲只要它能給觀者以美感，便收到應用的效果了。當然，拍任何一類的應用人像照片，此中作品，亦有優劣的分別，尤不容易找到高超之作，這無他，拍攝的技巧，表現的手法，造詣的高低有所不同，成就也當然不一樣了。

拍攝應用性的人像照片，在採光上，構圖上，色彩的配合上，往往由於應用的目的不同，往往有不同的表現形式，尤其是攝影機的選擇，也與一般業餘人士有距離，由於要求不同，往往根據應用的目的而設計，以收預期的效果。拍攝用機，比一般人像攝影更爲考究，爲了照顧照片的質素及許多特殊的調整，故多選擇可以調整角度，底片位置和搖擺鏡頭等設備的專業相機（例如五吋，十吋，十一吋等專業用機），拍出來的照片，效果會更爲理想。

人像攝影的分門別類，概如上述。當然還不只此，從以上數節所簡介的人像類型之中，我們便可以看到在現社會，對人像的攝影，不單面貌繁多，用途各異，而且亦可知其價值如何。我們研究人像攝影，實在體會到，在我們的面前，有數不盡的東西要去學習，去掌握，亦體會到人像攝影，是一門比較專門的攝影，非具有一定的知識與修養，加上不斷的鍛鍊，不爲功者也。

我的家　查華

中總攝影班講人物攝影

香港中華總商會攝影班於六月七日（星期四）下午七時半，在該會會所九樓禮堂舉行專題講座，由黎烽先生主講：「人物攝影」，歡迎歷屆同學參加。

又該班五月份月賽即將舉行，參加比賽者，請早日交卷。

寶得會聯歡晚會明在香港仔舉行

寶得海外部長出席頒名銜證書

寶得攝影學會於本月廿八日（星期一）在香港仔太白海鮮舫舉行週年會員同人大會，選舉一九七三年至一九七四年度正副會長及執行委員。並由寶得總廠取締役外國部長千福甲子郎專程來港主持頒發本年度名銜證書。

攝影活動則由該會活動組主席金英負責邀請影星，歌星於五時四十五分開始攝影。繼續於八時三十分舉行聯歡聚餐晚會，並有特別節目表演助興。更舉行幸運抽獎節目，獎品全部由日本旭光學株式會社（寶得總廠）送出寶得最新多層加膜鏡頭十五枚，計有：28MMF3.5五枚，135MMF3.5五枚，35MMF3.5五枚，作爲幸運獎品。另每位參加者贈送高級活心鉛筆一枝。攝影聚餐券每位二十五元，歡迎攝者及親友參加，席位有限，額滿隨時截止發售。

售券地點：九龍尖沙嘴星光行七一四室寶得攝影學會。香港中區高士打大廈地下寶建攝影室。

早餐　梁永光

中華會月賽成績

中華攝影學會五月份月賽經於本月十五日在該會會所舉行，由麥桂發、張伯根、譚國鎏擔任評選，結果如下：黑白照片甲組：（一）江偉文（龍虎門）、（二）陳燦光（潛水）、（三）張邦達（除夕）、優異：陳燦光（天真無邪）、許懷雄（小保母）；乙組：（一）鄭連惠（久別重逢語語長）、（二）黃偉超（苦學生）、（三）楊曉初（失落）、優異：鄭連惠（洗衣）、麥皓（冒險趕路）；丙組：（一）劉仕琪（籠中鳥）、（二）陳浩棋（後巷斜陽）、（三）梁繼雄（虎視眈眈）、優異：陳浩棋（練樂）、何國本（漁船歸傳）。

彩色幻燈片組（一）方梓X（時越）、（二）方梓宴（退來）、步（ ），（三）陳少保（伍伍）、優異：江偉X（黃汽球）、蘇林（橫滿之晨）。

香港卅五會本週有活動

香港卅五會攝影組訂於本月廿七日前往太平山頂攝影，屆時由該組負責人楊子江、陳炯康、李吉鈞率領，下午三時在太平山頂纜車總站集合，歡迎參加。

又該會技術研究組五月廿八日（星期一）下午七時半在會所由彩色幻燈片名家陳銘績講彩色照片課程——彩色原理，凡對照片製作有興趣之會友，屆時依時參加。

假日的歡樂　陳林